

FESTA MAJOR L'ESCALA 2008

2, 3, 4 i 5 de setembre

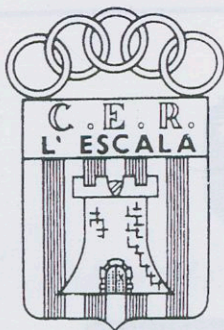


Festivitat de Santa Màxima





El Port de l'Escala
Foto: Dolors Janoher



CONSOLIDANT ELS PROJECTES

*L'any passat us saludàvem tot fent referència a **uns projectes que volen ser realitat.***

*Sortosament, i amb no poques dificultats, finalment s'han pogut assolir algunes fites: el 30 d'abril de 2008 tenia lloc l'esperada inauguració de les instal·lacions destinades al **nou bar del Centre**. Una placa ho recorda, just al costat de l'altra en el vell edifici, que també indica que la seu social del CER L'ESCALA, en el carrer Garbí nº 6, s'inaugurava oficialment el 9 de febrer de 1975, amb el nom de "Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova".*

La nostra entitat, tot un referent en l'àmbit cultural i d'esbarjo de la nostra vila, com ho demostra el nombre d'associats, vol ser oberta a tothom i que tota proposta o iniciativa hi tingui cabuda.

*També és motiu de satisfacció, l'aparició, a finals del 2007, del joc que rememora la vella rivalitat local entre els dos barris del nucli antic, el Pedró i el Passeig, sota el nom de **L'ESCALA EN JOC**.*

Que l'entitat gaudeix de bona salut en tenim diverses proves: d'una banda, l'assistència a les assemblees és acceptable i es desenvolupen en un clima de confiança i bona entesa entre la Junta i els socis; i, en segon lloc, com a principal de motiu de satisfacció, la bona marxa de les seccions, les quals, com tindreu ocasió de llegir en aquestes pàgines, treballen amb il·lusió, constància i una gran motivació.

*En tot cas, per tal que les seccions funcionin bé i se segueixin portant a terme tantes i tantes activitats en el nostre Centre, les quals han esdevingut ja clàssiques -Cinema al carrer, Concert d'Estiu, venda de castanyes, la Quina de Nadal, etc, etc.- cal no abaixar els braços i seguir en aquesta línia de treball, modesta però perseverant, que faci que sigui un orgull per a tots poder dir: **SÓC SOCI DEL CER**.*

Que tingueu una bona FESTA MAJOR!

La Junta.
Bona Festa Major!



HOT SEX GROUP
ff
TOLL

CAMPING / CARAVANING



FINQUES "XAXU" S.L.

GESTOR INTERMEDIARI EN PROMOCIONS I EDIFICACIONS
(G.I.P.E.) TITULAR PROFESSIONAL Núm. 985

LLOGUERS, COMPRA, VENDA

AGENCIA:

Carrer Ave Maria, 12
Apartat correus 90 - 255

17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)
w3.fiquesxaxu.com - info@fiquesxaxu-com

Tel. 972 77 15 40
Fax 972 77 35 23

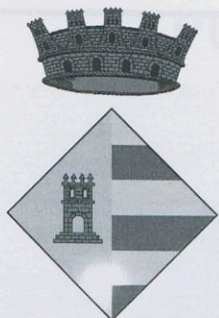
PINTURA I DECORACIÓ **JOAN TURRÓ S.C.**

c/ Codolar, núm. 30
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 773 648 - Mòvil 616 473

M^a Carme Bruguera Viñas



C/ CODOLAR, 30
17130 L'ESCALA
(Girona)
972 77 36 48



Convit

La festa que celebrem en honor de Santa Màxima és a punt de començar. Com és tradicional, entre els dies 2 i 5 de setembre els escalencs fem un punt i a part en la nostra vida quotidiana i ens dediquem a xalar i fer gresca. Certament que la Festa Major d'ara no té el mateix contingut ni les mateixes expectatives que les d'abans tot i que encara avui els actes fonamentals se segueixen mantenint. Com abans, se segueix fent la missa solemne, els concerts de mitja tarda, la cucanya i d'altres activitats d'aigua. Any rere any, però, s'hi han anat incorporant diverses activitats que procuren sintonitzar amb els gustos dels més joves perquè també es facin seva la Festa Major. També s'ha procurat millorar la qualitat i professionalitat dels grups musicals i les cobles.

La nostra Festa Major pretén aplegar les famílies que amb l'excusa de la festa tenen l'oportunitat de reunir-se, perquè són molts els escalencs que viuen fora de l'Escala. També es pretén atraure l'interès de la gent de la comarca, els nostres veïns amb els quals compartim molts projectes i sentiments comuns. Creiem que són objectius que s'han de procurar mantenir perquè vivim en un món on cada dia es fa més difícil trobar temps lliure per parlar asseguts al voltant d'una taula.

La festa es va transformant de mica en mica, gràcies al bon sentit i dedicació de la Comissió de Festes que es coordina amb els nostres tècnics de Cultura perquè tot vagi bé. L'exposició de pintura que aquest any està dedicada a l'obra de Benjamí Bofarull, en concret a una sèrie de retrats de pescadors. El cartell de la Festa, fet per en Jordi Piqué i Andreu que ha sabut crear un cartell ple de vida i color. L'espai de les barraques per als joves, les sardanes tradicionals a la platja, el ball al Pavelló, els focs artificials, les parades, etc. Un conjunt de possibilitats engrescadores que s'ofereixen sense exclusions, procurant satisfer els gustos de tothom.

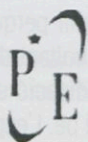
L'estiu arriba al seu terme. Sortim d'una campanya turística desigual on els serveis han funcionat raonablement bé gràcies a la dedicació i a l'esforç de molta gent anònima a qui els vull agrair la dedicació per la feina que fan al servei de la comunitat. Tenim per davant un nou cicle que malgrat les perspectives no siguin gaire afalagadores, hem de saber abordar amb optimisme. Hi ha molta feina per fer i les dificultats que s'anuncien seran més fàcils si entre tots som capaços de sumar esforços i abandonar rancúnies i posicions sovint interessades que no ajuden al fet que l'Escala vagi endavant.

Que tingueu una molt bona Festa Major!

L'Alcalde
Estanislau Puig i Artigas



Caixa Girona



Prisco Electrònica S.L.



- Sistemes de vigilància
- Instal·lacions I.C.T
- Xarxes de veu i dades
- Televisió per cable
- Fibra òptica
- sonorització
- Càmares de seguretat
- Servei tècnic

Prisco Electrònica SL
Telecomunicacions

Avgda. Girona 56 l'Escala
Tel-972771859 Fax-972776655
prisco@priscoelectronica.es
www.priscoelectronica.com



PUBILLATGE D'ENGUANY



REPRESENTANTS 2008-2009:

Fila de dalt, d'esquerra a dreta:

CARLA MASJOAN-Pubilla
ROSA M CASADEVALL - Pubilla Sardana
ARANTXA BERJA - 2a Dama
ALÍCIA PAGÈS - Pubilleta
HELENA DE CRUZ 1a Dama

Fila de baix, d'esquerra a dreta:

POL JUSTO-Hereuet
GORAN MINICH - Hereu
EDUARD PLAZA - Fadri



DES DE 1892

SASTRERIA

Vilabrú

c/. Port, 30 - Tel. 77 02 21

17130 L'ESCALA

electro rivera valentin sl



INSTAL·LACIONS

Gas

Llum

Aire condicionat

Aigua

Calefacció

VENDES

Electrodomèstics

Parament de la llar

Imatge i so

Telefonia

exposició

taller

c. Ave Maria, 36
tel. 972 77 04 23

17130 L'ESCALA (Girona)
Fax 972 77 60 23

c. Rubens, 18
tel. 972 77 27 54

Celler Restaurant

CA L'HEREU

*Varietats de carns a la brasa
Pa amb tomata i pernil
Vins naturals*

Platja dels Riells - L'ESCALA

Carretera de Barcelona, 2-4

Telèfon: 972 77 10 74

LOVE STORE

**Roba interior - pijames
bany**

carrer del Port, 35

17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 61 18



**RESTAURANT CA LA NEUS
(HOTEL NIEVES MAR)**

Passaig Marítim, 8
Tel. 972 77 03 00 - Fax 972 77 36 05
e-mail: mail@nievesmar.com
www.nievesmar.com
17130 L'ESCALA
(Girona)



FUSTERIA

Esteve Ribas

C/ Riera, 50 - Tel. 972 77 05 37 17130 L'ESCALA

ELECTRICITAT - AIGUA - GAS
CALEFACCIÓ - AUTOMATISMES
RECS PER ASPERSIÓ
AIRE CONDICIONAT

Instal·lacions

Josep Alech

C/ Romans, 21 - Telèfon 972 50 33 84
17600 FIGUERES



La Barcada

C/ Ave Maria, 8 - L'ESCALA

Tel. 972 77 34 97

SECCIÓ DE PUBILLA DEL C.E.R. L'ESCALA

Aquest any, els membres de la secció volem donar a conèixer el funcionament de l'elecció de l'Hereu i la Pubilla arran de la polèmica que ha sorgit a l'entorn de l'Hereuet d'enguany, i no voldríem que ésser elegit pogués donar mala imatge als candidats que es presenten.

Bases de l'elecció:

En primer lloc la secció convida les entitats del poble a presentar candidats per a l'elecció. Poden ésser candidats tots els joves empadronats a l'Escala (no cal haver-hi nascut), i que tinguin entre 6 i 12 anys per Hereuet i Pubilleta. I entre 16 i 22 anys per Hereu i Pubilla.

La manera d'escollir el candidat és mitjançant una prova escrita que consta d'unes preguntes tipus test i una entrevista oral de cultura general i local. Per als petits la prova escrita és de quatre preguntes i per als grans de deu. Que són avaluades per un jurat.

El jurat està compost per un representant de cada entitat que presenta candidats, l'alcalde i un membre del Foment de les Tradicions Catalanes (Entitat organitzadora de les eleccions a tot Catalunya). Cada membre del jurat puntuava individualment cada candidat, tant a la prova oral com a l'escrita i finalment es fa recompte de les puntuacions. Els aspirants que obtenen la puntuació més alta són els escollits com a representants: Hereu, Pubilla, Hereuet i Pubilleta de l'any.

Esperant amb aquest breu resum haver deixat clar el funcionament de l'elecció, i que no sorgeixin més dubtes de la fiabilitat de l'elecció. Tenim a disposició de qualsevol persona les proves i les puntuacions, i l'acta signada pels components del jurat de cada any.

Aprofitem des de la secció per felicitar tots els representats escollits, i animem el jovent del poble a presentar-se les properes eleccions.

BONA FESTA MAJOR 2008

Secció de Pubillatge C.E.R.



C/ Salvador Gimeno, 10 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 773 509 - www.obresrossinyols.com



VIATGES
ESCALATOUR, S.L.

AGÈNCIA DE VIATGES, G.C. 85

AGÈNCIA DE VIATGES, G.C. 85

C/ Ave Maria, 26 - 17130 L'ESCALA
Tel 972 77 02 18 - 972 77 09 66
Fax 972 77 30 40
escalatour@intercomgi.com



C/ Germans Masferrer, 17 - Tel. 972 77 00 57
L'ESCALA (Costa Brava)

Joaquim MasPOCH Illa

ELECTRICITAT I FONTANERIA

Vilabertran, 49 - **L'ESCALA**
Telèfon: 972 77 16 09



Can Català

Plaça de les Escoles Tel.: 972 77 04 43
17130 **L'ESCALA** (Costa Brava)

la casona blava

carrer del Port, 48
17130 l'Escala (Alt Empordà)
Tel. 972 773 990 • Fax 972 774 789
E-mail: casona@teleline.es

Miquel Moya
Decorador

PISCINES GUNITADES - SERVEI TÈCNIC
TRACTAMENTS D'AIGÜES - MANTENIMENT
ANÀLISIS QUÍMIQUES



Avinguda Girona, 76
Tels. 972 77 28 34
972 77 21 99
Fax 972 77 21 99
17130 **L'ESCALA**
estradim85@terra.es

BAR DEL C.E.R.



C/ GARBI, 6 - TF: 972 770430 - 17130 - L'ESCALA

EXAMEN FINAL

Per a la Marta

–Endreceu els llibres –manà la Judit–; només vull un bolígraf, blau o negre, m'és igual!

La veu autoritària d'aquella mestra els imposava. Després era un tros de pa. Però quan treia el to seriós, ningú li qüestionava una ordre...

–Què vols, Martí? –digué, al veure un braç aixecat–.

La Marta...

–Què li passa, a la Marta? –contestà malhumorada, per aquells interrupció–.

–No ha vingut...

«No potser que s'hagi adormit. Li he enviat dos missatges. Sap que en aquest examen ens juguem la nota final. La Marta no és per fer campanes! Li n'enviaré un altre, l'últim...», pensà en Martí, teclejant el text d'amagat: «On ets Marta?».

–Marta, no te'n vagis, òstia! –crirava l'Adrià, intentant retenir-la–.

L'ignorava amb una fredor esgarrifosa. L'amic d'en Martí li suplicava que no marxés, que tenia examen, que no els fes aquella putada...

–Reacciona Marta! –L'Adrià ho torna a provar–. No podia llençar la vida a les escombraries amb disset anys...

–No te'n vagis, collons! –S'exaltava veient que no li feia cas, que anava a la seva...–.

Ple d'impotència, li agafà les espatlles, xarbotant-la, cridant:

–Que no te'n vagis, ¿sents?, que no te'n vagis!

–Martí, estàs de l'examen?

Tenia el full en blanc. El seu cap només donava voltes a l'empipada d'ahir, amb la Marta. S'havien discutit perquè no li feia gràcia que es deixés portar per l'Adri. Eren amics; però no se'n refiava d'aquell cap de trons: I si li ha demanat per sortir? I si han fet campana plegats? I si...?

–Martí, estàs...?

–Torna, Marta...! –plorava l'Adrià, arrapat al cos, fent lliscar les mans per les seves cuixes. –Marta, torna!

–repetia, obsessivament, abraçant-la–.

La Marta jeia morta. Acabava de deixar sobre l'asfalt un casc trencat, una motxilla, un llibre obert –Solitud, de Víctor

Català–. I dos exàmens finals per fer...



Lluís Carbó

HOSTAL ☆☆ BAR • RESTAURANT

BAR RESTAURANT
LA VINYA



|| **SERVEI DE TAXI**

HABITACIONS BANY COMPLET INDIVIDUAL
AIRE CONDICIONAT - T.V. VIA SATÈL·LIT

Obert tot l'any

Av. Girona, 10
Tels. 972 77 03 46 - 972 77 12 37
L'ESCALA (Girona)

Nova botiga - DEGUSTACIÓ



Anxoves
Olives
Boquerons
Bonítol

Crema d'anxova
Olivades
Escalivada

C/ del Mar, 14 - Tel. 972 77 46 02 - 17130 **L'ESCALA**

PEIXOS

MASAFONT



C/ Enric Serra, 1
Tel. 972 77 01 34
L'ESCALA (Girona)

AMIC E AMAT ESCULAPI

«Per a veure la planúria calgué pujar l'ampla platja que ve de mar endins i fa un pendent dolç com el d'un plat escudeller. L'Alt Empordà, perfumat, cenyit de muntanyes d'ondulació suau i coronat pel Canigó, es descloïa a la llum com una rosa».

(Manuel Brunet, «El meravellós desembarcament dels grecs a l'Empúries», (1927).

Amic e amat Esculapi, et saludo amb una expressió ben cara de Ramon Llull, com bé saps, un català-mallorquí inquiet i universal. Crec que serà del teu grat. A més, ens coneixem de fa temps. Tots dos estimem la passejada d'Empúries i la meravella del paisatge del golf. Tu hi ets sempre, real o en figuració, jo hi faig la caminada diària, real o figurada també, segons siguin les meves excessives ocupacions. Sempre, en passar arran de les Muscleres, tu ets vora la murada, entre els pinars, sobre el petit turó de dolça declinació, presidint la majestat de les pedres i l'esplendor del paisatge. Sempre ens guaiem una mica i ens saludem amigablement amb el pensament, el sentiment i gran estimació mútua. Cada un té les seves pròpies cabòries i el camí dona profunditat al coneixement i la seva realitat. I així des de fa més de mig segle, l'any 1953 en què vaig arribar amb la meua família a l'Escala i ja sempre més ha estat el meu estimat poble.

Jo et vaig conèixer sense braços. Ara han fet el teu acabament tècnic. Amb aquest canvi, ben segur, guanyes en acolliment i en capacitat de guariment, però no sé si en expressió i gravetat. Sempre la teva imatge fou robusta, ensems greu i elegant, d'expressió serena i equilibri interior. Tens la mirada ferma i acaronadora, senzilla i penetrant, comprensiva, dolça i indagadora. Els teus estimats grecs et feren el déu de la medicina, amb el nom d'Asclepi, que els romans adoraren després tal com et coneixem aquí de sempre com Esculapi. Ara ets dins l'eternitat de la mitologia i el referent clàssic per a la medicina.

Fores fill d'un déu molt prolífic i celebrat, Apol·lo, amb la teva mare Corònice. El centaure Quiró t'introduí en la medicina. I és fama que ressuscitaves els morts. De la teva escola i tradició sorgí la gran figura mèdica d'Hipòcrates que assentà els principis bàsics de la ciència mèdica a l'antiguitat clàssica.

En aquest escrit només et vull donar la benvinguda en el teu desitjat i esperat retorn al jaciment d'Empúries i a l'Escala. Et desitjo que t'hi trobis bé entre nosaltres. Gaudeix de la bellesa natural de l'entorn i no temis l'enfurismament de la tramuntana. Com tu bé saps, aquesta fuetjada del nord és molt saludable, tonifica el cos, tensa l'esperit i minva la humitat dels aiguamolls, i evita la proliferació dels insectes i microorganismes danyins. Viu, en la teva eternitat, la vivor canviant dels colors de la mar, la tendror idil·lica de les primaveres i el joc harmoniós i encès de gradacions de les tardors. Els hiverns, entre nosaltres, són curts i passables, sobretot quan ets entre bons amics, i els



estius, si bé massa bulliciosos i estrabullats, són la moneda xafogosa dels temps actuals. No fou sempre així, ni necessàriament sempre serà així. Com tu saps, el pas del temps és la millor lliçó per fondre les fatuïtats i remoure les intemperàncies.

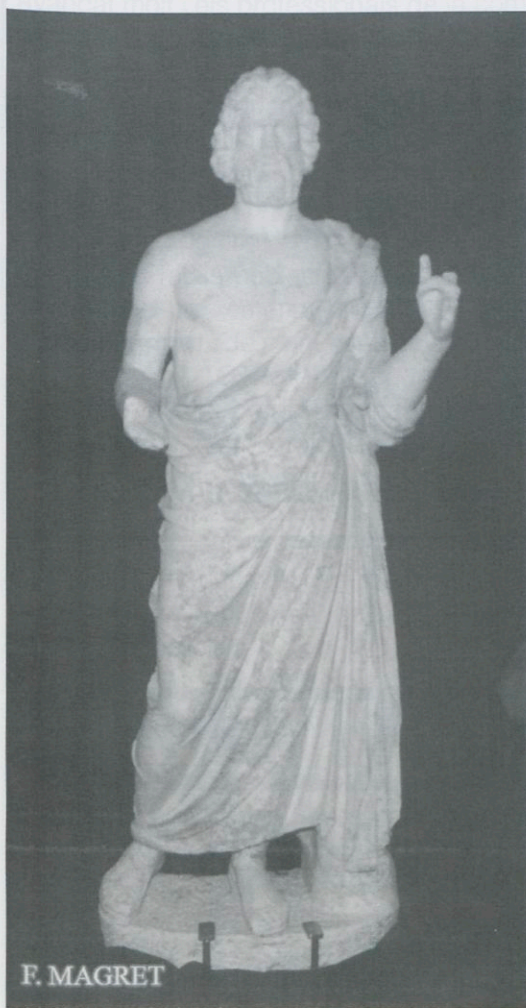
En el teu retorn a l'Escala observaràs que el camí d'Empúries és un altre. Els canvis foren fets en honor vostre, dels jocs olímpics de 1992. Això ha portat més gent, molta gent, al camí del mar. De l'altre, més interior, amb prou feines en queda alguna drecera. Així, ara en el camí actual, més que escalencs hi tobaràs molts turistes, potser massa al teu gust mesurat. Ben segur, des del teu turó podràs escoltar les converses dels viants. Podràs, doncs, veure en marxa la pedanteria dels uns i la senzillesa i naturalitat dels altres. Un clar contrast dins la bonior manyaga del camí. Aquestes diferències i matisos, tan visible, no crec que sorprenquin gaire la teva saviesa i capacitat d'observació. I és que els humans no tenim remei en no saber acceptar els nyaps de la nostra ignorància, les limitacions del coneixement i el valor prospectiu i profitós de la senzillesa.

Queden també pocs d'aquells solitaris habituals del camí que bé coneixies: la

Caterina Albert i Paradís que tant de joc i força va donar a la llengua i a la narració, l'avi «Gambo» i els seus fills dins el niu familiar de l'hostal Empúries, en Manel i en Domènec Gamito tècnics amatents del teu museu, els guardes de les ruïnes i els de la forestal d'Empúries, en especial en «Pontònic» amb els seus fills i nét, en Martí, que el succeí, el successius directors del Museu i de la Casa Forestal, el pintor Rafel Ramis gran esperit contemplatiu, el pintor Joan Massanet que arribava amb pistonada marinera a les Muscleres grans amb el seu barnús i gorra distintiva i un posat greu i tibet de surrealista. el meu pare i jo mateix que estimàvem molt la caminada sobretot a les nits, els Rubert, els Ventós, els Coll, els Roure, els Roig, el pobre que vivia a Sant Martí d'Empúries i que cada dia feia el ritual de penetrar en el mar, amb una botella buida, per retornar amb el broll cristal·lí ple d'interior marí...

Però no dubto que aviat faràs noves amistats i coneixences del teu interès i podràs també així infondre una mica el teu equilibri interior a tanta disbauxa

exterior. Con veuràs, els humans s'han tornat més neguitosos, estimen ara més un apartament que una vinya i un sopar de restaurant que una bona arrossada o suquet de peix fet entre els amics. Les ambicions han canviat i els crèdits es fan ara no per fam ni per necessitats peremptòries sinó més com una forma de viure i entendre una potència econòmica i social. Però corren mals temps per a l'esperit. La mateixa ciència és més una alta tecnologia que un coneixement superior. I tot plegar un negoci que amenaça de ser global i sostingut. Però tu ja saps que els tòpics no són la veritat i que el pensament sempre és un gran i necessari corrector. No sé què opinaràs del pas de les generacions, del sentit del viure, del coneixement del món i del goig de l'existència, de la dimensió dels conceptes i dels valors. Aquí ja entrariem en un terreny fàcilment relliscós.



Però, com bé saps, amic e amat Esculapi, el temps és la millor mesura del pas canviant de les coses i les situacions. Només els déus sou eterns i teniu el poder del pensament, del coneixement i de les emocions. Els humans, per contra, lluitem sempre per una individuació que en el seu finiment no arriba mai essencialment a ésser. M'és difícil, doncs, parlar de generacions i de model de societats. Hi hauria molt a dir i a dirimir.

En tot cas, crec que és prou per avui. Però saludarem de nou, amb el pensament, el sentiment i l'amistat, cada dia en la passejada habitual d'Empúries. I potser el pes dels fets i el pas del temps i els comportaments ens portarà inevitablement a alguna altra amigable conversació escrita com la present. Siguis benvingut, de nou, a Empúries i a la sempre grata hospitalitat de l'Escala!

El teu amic e amat.

Joan Barceló i Coll

UNIÓ DE SALADORS HISTÒRICS D'ANXOVA



SALAONS SOLÉS S.A.

Tel. 972 770357 - soles@grn.es

CASA BORDAS, S.L.

Tel. 972 770085 - info@casabordas.net

FILL DE J. CALLOL I SERRATS, S.L.

Tel. 972 772577 - info@callolserrats.com

ANXOVES EL XILLU, S.L.

Tel. 972 770820 - elxillu@terra.es

ANXOVES DE L'ESCALA, S.A.

Tel. 972 770146 - info@anxovesdelescala.es

**ASSISTÈNCIA
EN CARRETERA**

**TALLER
MECÀNIC**



**SERVEI
PERMANENT
24 h.**

C. Ter Vell, 36 (Urb. Camp dels Pilans) - 17130 L'ESCALA (Girona)



EUROGAME, S.A.

**MÀQUINES RECREATIVES TIPUS B - VÍDEO JOCS - PIN.BALLS
BILLARS AMERICANS - ATRACCIONS**

Closa d'en Llop, s/n - Tel 972 77 05 12 - Fax 972 77 25 73 - Tèlex 57356
17130 L'ESCALA (Girona)

VIURE TOT L'ANY A L'ESCALA

Diferents ciutats del país treuen lemes identificadors que resumeixen un discurs i la voluntat que es té de donar-se a conèixer. Sovint són lemes que conviden a la participació o destaquen alguna singularitat per algun esdeveniment. Moltes vegades passa que amb aquests missatges es pretén cantar les excel·lències de la població perquè passa una davallada demogràfica important. Sense cap mena de dubte, Barcelona és la capdavantera en promoció ciutadana. "Bar, Cel, Ona", i el més recent "Visc(a) Barcelona" són alguns lemes afortunats que ara mateix em vénen al cap. També el "Girona m'enamora" ha fet fortuna. Aquests i d'altres eslògans destaquen per la seva aparent senzillesa i tenen la fortuna de quedar gravats a la memòria i associats a la ciutat de referència. Sense cap mena de dubte, el món de la publicitat ha avançat molt i els professionals de la comunicació se les empesquen totes per fer arribar missatges clars i ben connotats.

L'Escala acaba de superar els 10.000 habitants. Una xifra impensable a penes fa set o vuit anys quan érem molt lluny de la xifra actual. Els darrers cinc anys, hem crescut de manera exponencial perquè el creixement econòmic ha generat molts llocs de treball i la incorporació de nous residents. S'ha generat demanda de serveis bàsics com són la formació, la sanitat, la cultura i el lleure; de mica en mica, anem adquirint la dimensió de ciutat mitjana. Certament que créixer com a ciutat, amb molta població de primera residència, genera alguns inconvenients, però amb el creixement es multipliquen les possibilitats i les oportunitats que l'economia funcioni de manera estable i les empreses tinguin les seves oportunitats.

"L'ESCALA TOT L'ANY" podria ser el lema que resumís aquesta voluntat que tenim d'incorporar nous habitants de primera residència. Matrimonis amb fills en edat escolar, professionals que -amb les possibilitats de les noves tecnologies- poden establir el seu despatx professional a casa nostra, petites i mitjanes empreses que tenen la possibilitat d'adquirir sòl industrial que s'ha posat a disposició recentment. La millora de la xarxa de carreteres i la propera entrada en funcionament del tren d'alta velocitat han de facilitar que enclavaments com el nostre tinguin les seves oportunitats i els seus atractius per a aquests potencials.

L'Escala és una població amb primaveres i tardors suaus. Els hiverns hi són plàcids. Ben a prop del jaciment arqueològic d'Empúries, estem encarats a nord a l'extrem sud de la badia. El nostre front marí és extraordinari i de la tramuntana n'hem fet virtut. Tenim una renda per càpita alta i un potencial econòmic que reconeixen totes les estadístiques perquè hem sabut definir un model econòmic molt diversificat que ens permetrà afrontar amb solvència els actuals reptes de la situació econòmica actual. L'ESCALA TOT L'ANY resumeix aquesta voluntat de créixer en harmonia sense renunciar a la nostra identitat escalenca i empordanesa.

Estanislau Puig i Artigas



PERSONES AL SERVEI DE PERSONES.

Som **Caixa Penedès**, amb un gran equip de professionals i més de 640 oficines. T'oferim un servei amb les tecnologies més avançades i productes amb les solucions que s'adapten a les teves necessitats. Volem estar **sempre molt a prop teu** i reinvertir els beneficis en la societat.

Caixa Penedès
www.caixapenedes.com

Rafel i Angelina

el Roser
RESTAURANTS

Hostal EL ROSER

*Carrer Església, 7
Tel. 972 77 02 19*

Rest. EL ROSER 2

*Passeig Lluís Albert, 1
Tel. 972 77 11 02*

17130 L'ESCALA (Costa Brava) - Girona

HOSTAL - RESTAURANT EL ROSER C/ Església):
Menú diari de dilluns a divendres amb plats diferents cada dia.
Menú especial cada dia.
Menús per a grups i carta

RESTAURANT EL ROSER 2 (davant del mar):
Cuina d'autor i de mercat, marisqueria

PRIMERA NIT DE LES ENTITATS CULTURALS,

En la col·laboració d'enguany, em permeto fer referència a una celebració que va tenir lloc a la sala d'actes de l'Hotel Nieves Mar, la vesprada del dia 18 d'abril d'aquest any, emmarcada dins els diferents actes organitzats al voltant de la diada de Sant Jordi que, amb la intenció que es converteixi en tradicional durant aquestes dates, l'Ajuntament va decidir dedicar a totes aquelles entitats i persones que, des de diferents perspectives, treballen per a la salut cultural de la població, esmerçant bona part del seu lleure a col·laborar, de forma voluntària i altruista, a les diverses activitats que en el decurs de l'any es porten a terme a la nostra vila.

L'acte protocol·lari que s'iniciava a dos quarts de deu, va portar-se a terme atenent rigorosament l'ordre prèviament programat.

Amb el local completament ple i amb la presència de la majoria de regidors, després de la breu obertura a càrrec del presentador, l'alcalde, l'Estanislau Puig i Artigas, va dirigir-se a la concurrència donant-los la benvinguda i l'agraïment per l'assistència.

A continuació, per tal de facilitar-ne els oportuns detalls, prenia la paraula en Jordi Piqué i Sagrera, persistent i incansable col·laborador, tothora ben disposat a la participació, que amb molta paciència i pulcritud va tenir cura de seleccionar dels arxius de la televisió local reportatges dels diferents actes que organitzen, per tal de resumir-los en el DVD, de prop de mitja hora de durada, que va projectar-se a continuació. Els espontanis i perllongats aplaudiments que afloraren en finalitzar la projecció evidenciaren una total complaença. Es va donar l'especial circumstància que, en aquell mateix horari, TV-L'Escala l'emetia com a edició especial i que, gràcies a la bona acollida, va programar-se durant tota la setmana.

Seguint l'ordre establert, arribava el parlament de l'alcalde, en el qual exposava algunes situacions actuals de la vila, les de les associacions, tot fent especial esment de la DIADA D'ENTITATS.

Aquests són uns quants paràgrafs del discurs de l'Estanis:

«...Estem convençuts que l'Escala amb Empúries representen un entorn excepcional on desenvolupar projectes en diferents àmbits, posats sota una idea que tendeix cap a un model de desenvolupament adequat en un indret singular. Un indret on posar en comú projectes medioambientals, urbanístics i culturals. Perquè més enllà dels fets transcendentals que tindran una pàgina en el llibre d'història, actualment l'Escala viu en una cruïlla plena de reptes. El nostre futur immediat i el de les generacions venidores depèn de com es resolguin i s'encarin... La cohesió actual hauria d'ésser el nord davant de totes les iniciatives econòmiques i urbanístiques que cal emprendre, davant d'un procés econòmic global que per una



Jordi Piqué detallant el contingut del DVD, l'alcalde Estanislau Puig i el presentador.

banda accentua les diferències i les oportunitats econòmiques, culturals i socials i per l'altra diversifica les poblacions i els orígens, fins a límits desconeguts fins avui... Malgrat aquestes tendències la democràcia necessita ciutadans i ciutadanes, persones que vulguin col·laborar en la construcció i millora de la vida col·lectiva. Sense ciutadans i ciutadanes actius i responsables, ni hi ha democràcia autèntica. La qualitat d'un municipi es troba en els seus ciutadans. La cultura social, a convivència i el civisme en són determinants. És a dir, un municipi és de qualitat quan els ciutadans i ciutadanes manifesten un interès destacat per les diferents manifestacions de la cultura social, en tant que receptors d'aquesta, però, de forma particular, en tant que actors sociabilitzadors... La idea d'aquesta trobada que iniciem avui i que volem continuar en el futur, respon a aquesta idea de fons. Vol representar un moment de prendre consciència del que fem, i de com ho fem, a la qual cosa ens hem apropat amb la visió del DVD, que amb molt d'encert ens ha presentat en Jordi Piqué. També vol ser un reconeixement simbòlic a totes aquelles persones que deixeu la vostra llar a les vuit, a les nou o a les deu de la nit, a vegades amb fred, tramuntana o pluja i aneu a una reunió a l'Ajuntament, o a la seu de la vostra entitat, per parlar de la festa del barri, de les sardanes que es tocaran a l'estiu o del canvi de roba dels gegants per la propera temporada. Vol ser una forma de donar suport des de la instància municipal a tots els que feu de la partici-

pació i de la militàncis associativa un objecte central de les vostres vides... En aquesta primera iniciativa hem volgut concretrar l'homenatge, que tots us mereixeu, en l'activitat de les danses tradicionals i dels esbarts que han tingut un rellevant paper en la història cultural de la nostra vila. L'any 1948, o sigui en plena postguerra, unes persones del nostre poble es varen posar a ballar, per passar-s'ho bé evidentment, però també per recuperar una part molt important del nostre substrat cultural. Malgrat la fama de poc constants que a vegades tenim els escalencs, aquesta activitat iniciada fa 60 anys encara perdura, en el grup de danses La Farandola. En ella i en les persones de Margarida Roca, Josep Clos i Lluís Albert, hem volgut donar aquest sentit homenatge a tots els que varen començar l'any 1948, tots els que hi han passat durant aquests anys i a totes aquelles que avui i formen part del Grup de Danses «La Farandola...»

En aquest punt, novament intervenia el presentador que detallava de forma resumida, algunes dades relatives a les entitats que, a més de l'homenatjada, tenen un espai més destacat en el DVD. Ho feia per aquest ordre:

El dia 7 de novembre de 1998, farà doncs 10 anys, a l'edifici de «Can Masset», on sempre ha estat instal·lada l'emissora, era presentada oficialment l'actual TELEVISIÓ L'ESCALA, que d'aquella data ha anat experimentant progressivament apreciables millores. Amb anterioritat, concretament el dia 9 de març de 1985, ja s'havien portat a terme alguns programes que varen tenir una durada efímera.



L'estiu del 1988, per tant farà 20 anys, es formalitzava l'acord a la creació de l'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA, la qual, sempre sota la direcció de Carme Almirall, va iniciar l'activitat en començar el curs 1988-89. Actualment l'Escola està ubicada al tercer pis de «Can Masset», si bé fou inaugurada a l'edifici municipal del carrer del Port i durant moltes anyades ha tingut com a seu la «Casa del Gavià».

També farà 20 anys de la constitució de la UBET. L'acta de fundació, data el 12 de desembre de 1988, detalla la sessió celebrada per la comissió gestora, que integraven Abel Palau, Manuela Valentí, Artur Prado, Joan Franch, Jordi Viella, Francesc Jubany, Mercè Costals i Rafel Guillot, en la qual consta que acordaren constituir l'associació de botiguers a la localitat i que aprovaren els estatuts per trametre'ls a la Direcció General d'Associacions i Fundacions de la Generalitat.

Pel que fa a la COLLA GEGANTERA, era novetat la tarda de la jornada estiuenca del 15 de juliol de 1989, quan a la plaça de l'Ajuntament es feia la presentació oficial, comptant amb la presència de les parelles geganteres de Figueres, Salt i Castelló d'Empúries. La Llar del Jubilats i la Confraria de Pescadors, portaren a terme l'apadrinament d'en Peret i de la Maximeta, procedint-se a la lectura del «pregó», un fragment del qual deia:

Perquè aquesta gran festa?

quin és l'esdeveniment important?

Doncs la presentació i batejada

de la gegantessa i el gegant!

Cal tenir present que enguany tindran festa grossa, amb motiu d'organitzar la VINTENA TROBADA.

En el festival que tenia lloc a la sala del Centre Cultural Municipal «Xavier Vilanova», la tarda del 23 d'abril de 1978, corresponent a un dels actes organitzats durant la diada, per homenatjar el més popular dels nostres compositors de sardanes, en Josep Vicens i Juli, els components del grup que formaven la secció sardaniata del CER, que per cert aquest any els serà dedicat l'Aplec de la sardana, feren públic que a partir d'aquella data adoptaven el nom d'AGRUPACIÓ SARDANISTA AVI XAXU. La Junta actual de l'Agrupació ha programat per demà una sèrie d'activitats per commemorar els 30 anys de la denominació.

La primera reunió de la directiva del CLUB NÀUTIC L'ESCALA, que tenia el local social al carrer de Caidos, actual carrer del Port, va portar-se a terme el dia 29 de maig de 1968. En ella quedava constituïda la junta, amb aquesta distribució de càrrecs: Josep Fresneda i Revuelta, president; Martí Solés i Andreu, vicepresident; Pere Solés i Andreu, secretari, Josep Maria Albertí i Costa, tresorer, amb catorze socis fundadors com a vocals. Aquests 40 anys d'existència seran degudament celebrats amb diverses activitats programades per aquest estiu, que culminaran amb la «diada del soci»...

Menció especial va merèixer l'ESBART ESCALENC DE DANSAIRES, entitat guardonada en la PRIMERA NIT DE LES ENTITATS CULTURALS, el qual, diri-

git per Lluís Albert, féu la presentació a la plaça Víctor Català el 2 de setembre de 1948. L'impacte que en aquella època va causar l'espectacle (Cal tenir en compte que hem de retrocedir seixanta anys), fou indescriptible. Tot eren felicitacions i aplaudiments.

Potser millor que ningú, el poeta local en Josep Sureda i Paradís, a qui coneixíem com en Pepe de la Gamba, un espectador d'excepció que fou testimoni de les actuacions des del balcó del seu domicili, va saber arrodonir l'esdeveniment, expressant amb èmfasi la seva versió de la festa, en aquesta inspirada poesia:

HOSANNA A L'ESBART DE DANSAIRES I A SON MENTOR LLUÍS ALBERT

*En la bella plaça que el sol encenia
-l'Àgora quietosa de vells i vaillets-,
l'Esbart de Dansaires galant oferia
a l'ingent gentada que tota l'omplia
ses flors primerenques, l'encant dels ballets.
La cobla retreia les danses més belles
-de guia i batuta un nom gloriós-
i al cercle baixava l'estel de parelles
elles lliris d'aigua, ells fines vergelles,
teixint cimbrejantres garlandes d'amor.
Feien i desfeien vistoses anelles
fadrins de Maresme, Pallars o l'Urgell,
ells amb barretines roentes, vermelles
elles a l'antiga amb flors i sivelles
i a cada galtona obert un clavell.
Forjaven cadenes anella a anella;
fèien reverències més dolces que mel
i al desfer amb recança, tanta meravella,
forçuts aixecaven la gentil parella
talment presentalla que en fessin al cel.
Quin encís deixaven per la plaça bella
les fines estampes dels clàssics ballets!
com li bategava el cor a la vella
recordant ballades quan era poncella!
com espurnejaven els ulls dels vellets!
El vent va parar-se enllà la muntanya
i els núvols pintaven de rosa l'espai
per dir que eixa festa a tots agermana;
pensant la gentada joiosa i galana,
que el geni ens guia no pot morir mai.
Oh, vila amarada de vents i de flaires
que tothom que et tracta et deixa amb enyor,*

*només el faltava l'Esbart de Dansaires
brodant filigranesa terra i als aires
per fer més excelsa ta Festa Major!*

Es féu menció dels components d'aquell pimer Esbart que, encara que habitualment sempre ballaven amb la mateixa parella, es detallaven per ordre alfabètic:

Grup dels «grans»

Pepa Batalla Pagès
Anita Batallé Farrés
Maria Escarrà Ribas
Franca Jacinto Femenies
Mercè Muriscot Planellas
Clarita Oliveras Artigas
Lola Palau Pascual
Carme Solés Poch
Carme Sureda Solés
Teresita Ximinis Mateua

Ramon Andreu Burçet
Joan Carreras Bech
Miquel Català Portell
Simeó Català Portell
Ferran Clos Blanco
Josep Clos Blanco
Quimet Ferrer Teixidor
Rafel Figueres Pi
Carles Guinart Mitjavila
Pepito Isern Pujol

Grup «infantil»

Roser Ballesta Llinàs
Roser Ballesta Sureda
Montserrat Colomeda Arias
Maria Teresa Gardella Llop
Piti Masafont Tarrés
Remei Oliver Teixidor
Carme Rosés López
Maria Rosa Vilabré Ballester
Carme Vilabré Callol

Francisco Bofill Parnau
Miquel Colomeda Arias
Ramon Cortal Alsina
Abel Palau Oliveras
Siset Palahí Talarn
Lluís Rosés López
Antonio Vilà Mitjà
Xavier Vilà Mitjà
Lluís Vilabré Ballester

Dissortadament dotze ja no estan entre nosaltres, dues noies i set nois dels «grans» i dues noies i un noi dels «infantils» (e.p.r.).

Tot seguit l'alcalde féu a mans dels homenatjats unes plaques commemoratives. A en Lluís Albert, com a fundador de l'esbart i director musical i pel que fa al matrimoni Josep Clos-Margarida Roca en reconeixement a l'elogiable tasca, una constància no exempta de considerable esforç, per aconseguir mantenir viva la flama de l'agrupació de dansaires, assolint importants fites, amb una de les activitats que dignifiquen i honoren la nostra vila.

Amb unes paraules d'agraïment, no exemptes d'emoció, els homenatjats, en Lluís, la Margarida i en Josep, es dirigiren a la concurrència, per aquest ordre.

Després del merescut reconeixement a uns escalencs artífexs del nostre ESBART, fou quan es procedí a lliurar un present a les entitats assistents, que pot considerar-se un record d'aquesta «primera diada». Què contenia el paquet? Senzillament una bandera catalana, en la qual hi ha un anagrama especial. Per cert, no pas nova de trinca però té la seva història.

Es tracta d'una bandera de les que onegen anualment a la Platja, des de la vigília del Carme, fins l'endemà de l'11 de setembre. Hi foren col·locades per primera vegada amb motiu de l'arribada de la FLAMA OLÍMPICA. Això, doncs, són de les que s'hi han anat posant a partir d'aquella data, però com que les inclemències del temps les fan malbé de les vores, especialment les que hi ha més a prop de la Punta i cada temporada s'han de refer tallant-ne el tros malmès, fins que cada parell d'anys es renoven. Aquestes obligades retallades ocasionen que actualment no tinguin totes la mateixa mida, alhora que a més d'una s'hi pot apreciar alguna petita taca, regal dels gavians.

Cal tenir en compte que, en el decurs d'aquests disset anys, les banderes han tingut ocasió de presidir, innumbrables audicions de sardanes, les arribades de la Mare de déu del Carme, les cantades d'havaneres, les Trobades Geganteres, les Festes de la Sal i les de l'Anxova, les diades del Cargol de vera, les trobades de Vela Llatina, en fi, de tot el que durant els mesos d'estiu té lloc a la nostra Platja.

Una de les característiques principals de les banderes dels fanals de la Platja, és que, sempre generalitzant, solen passar inadvertides, però si per alguna causa algun any s'ha hagut de retardar la seva col·locació, s'hi han trobat a faltat.

Resumint, valor material poden tenir-ne poc, però no els manca una forta dosi de sentimentalisme. En fi, que cadascú hi apliqui la valoració que consideri més adient.

Les entitats que assistiren a l'acte foren:

AGRUPACIÓ ARTÍSTICA LOCAL
AGRUPACIÓ SARDANISTA AVI XAXU
ASSOCIACIÓ CONTACTE PROPIETARI EXTRANGER
ASSOCIACIÓ DE VEÏNS CAMP DELS PILANS
ASSOCIACIÓ DE VEÏNS ROSA LAU
ASSOCIACIÓ DEL JUBILAT
ASSOCIACIÓ JOVES BARRAQUERS
ASSOCIACIÓ L'ASTILLERO
ATENEU ESCALENC
CÀRITAS PARROQUIAL
CATALUNYA CONTRA EL CÀNCER-JUNTA LOCAL
CENTRE D'ESTUDIS ESCALENCES
CENTRE ESPORTIU I RECREATIU
CENTRE ISLÀMIC ESCALENC
CLUB NÀUTIC L'ESCALA
COLLA GEGANTERA
COMISSIÓ DE CARNAVAL
COMISSIÓ DE FESTES
COMISSIÓ DE PLAY-BACK
COMISSIÓ DE REIS
ESBART DANSAIRE «LA FARANDOLA»

ESCOLA DE FORMACIÓ PERMANENT D'ADULTS
ESGLÉSIA PARROQUIAL DE SANT PERE
FUNDACIÓ VÍCTOR MORA
GERMANDATS DE DONADORS DE SANG
INSTITUT DE COMUNICACIÓ CRISTIANA
MUSEU DE L'ANXOVA I DE LA SAL
PATRONAT DE LA FESTA DEL CARME
PENYA BLAUGRANA DE L'ESCALA I COMARCA
RÀDIO L'ESCALA
REVISTA L'ESCALENC
TV L'ESCALA
UNIÓ DE SALADORS ESCALENC

Finalitzada la programació prevista el presentador acomiadava la PRIMER NIT DE LES ENTITATS CULTURALS amb aquestes paraules:

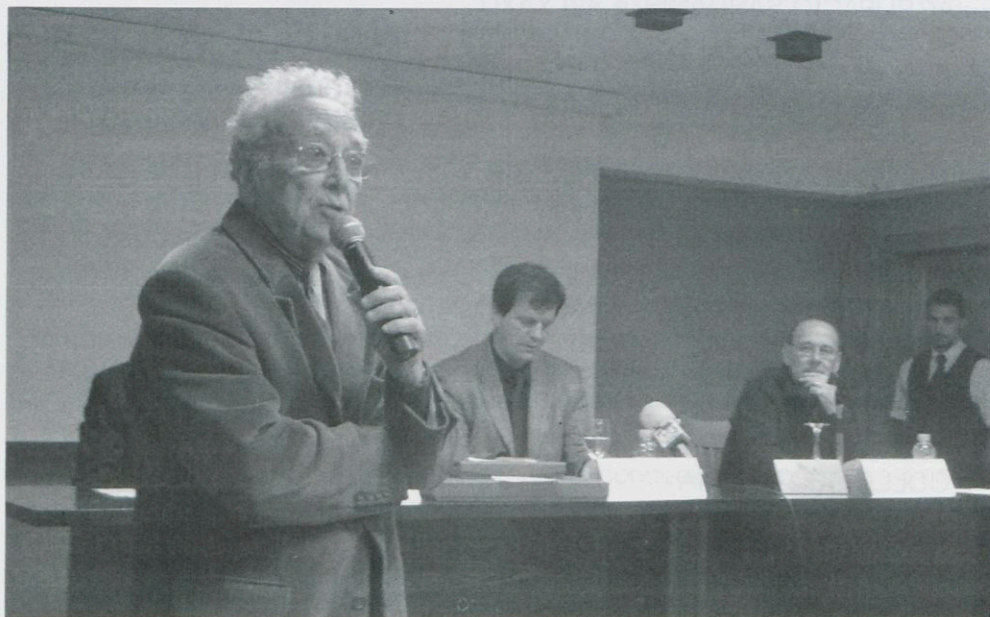
«Ens complau la bona acollida, li desitgem ferma continuïtat i demanem disculpes als que no han estat prou còmodes i als que poden haver considerat que els parlaments han tingut excessiva durada».

Finalment, l'Estanis donava cloenda a l'acte agraint l'assistència i convidant la concurrència a gaudir d'un generós pisolabis.

Maig de 2008

Vili-Gran

(presentador de la vetllada)



Parlament del mestre Lluís Albert,

VITALITAT DEL CATALÀ

No ha pas d'estranyar que ens hagin sortit amb un "*Manifiesto*" en defensa del castellà, tan amenaçat, diuen, per culpa del català. No és més que una argúcia, ara que una taxativa imposició no permetria presumir de democràtic, d'aconseguir d'una vegada el que fa segles es persegueix: eliminar qualsevol altra parla que faci ombra a la que representa la unitat de l'Imperi espanyol, o del que en resta.

Però, mireu quin cas! Ara resulta que ens surt un altre Manifest presentat per vint-i-tres col·lectius d'immigrants defensant el català com a llengua comuna i expressant el desig de "viure en català" en aquesta terra que els acull. Diuen: <<No ens discrimineu pel fet d'haver nascut en un altre lloc i permeteu-nos, parlant-nos en català, que participem en la construcció d'aquest país que entre tots i totes estem edificant>>.

Si repassem una mica la història dels tres darrers segles, constatarem la quantitat de situacions semblants amb què ens hem trobat, això sí, amb intimidació més radical:

-El 1768, el comte Aranda treu el català de les escoles de primeres lletres i dels jutjats i tribunals inferiors.

-El 24-XII-1772, es promulga una Reial Cèdula manant als mercaders i comerciants de portar els llibres de comptabilitat en castellà.

-El 1801, es prohibeix que en cap teatre es representi res que no sigui en castellà, i el 1867, el ministre de Governació, González Bravo, prohibeix el teatre en català.

-El 1862, es promulga la Llei del Notariat que prohibeix les escriptures públiques en català.

-Cap dels governs de la restauració monàrquica espanyola, fossin conservadors o liberals, des de 1874 fins a l'abril de 1931 no solament no fou favorable a la nostra llengua, sinó que de totes maneres procuraren d'eliminar-la socialment i culturalment.

-El govern de Cánovas del Castillo intentà abolir el Dret Civil Català.

-El 1894, des de Madrid el govern central prohibeix parlar en català per telèfon.

-El 1902, Romanones fa aprovar un Reial Decret que obligava els mestres a ensenyar la doctrina en castellà.

-I la tasca continuà més endavant per Primo de Rivera i, fins i tot en plena República, per intel·lectuals espanyols com ara Ortega y Gasset i Unamuno predisposats a restringir l'ús del català dintre mateix de Catalunya amb el pretext que anava contra el castellà.

Però, ves per on, tot aquest llarg període de coercions i impositcions no pot evitar un potent desvetllament que s'inicia el 1833 al toc de l'*Oda a la Pàtria* d'Aribau, que dóna lloc al moviment restaurador de la llengua, de la literatura i de la cultura catalanes conegut amb el nom de La Renaixença. Efectivament:

-L'any 1859 són restaurats els Jocs Florals sota la presidència de Milà i Fontanals.

-El 1856, apareix la primera obra teatral "Per un casament", de Frederic Soler 'Pitarra', que serà autor de més d'un centenar.

-El 1868 és fundada a Barcelona la revista *Lo Gay Saber*, en la qual col·laboren escriptors catalans, valencians i mallorquins, periòdic literari quinzenal que es presenta com a defensor de la unitat de la llengua.

-El 1879, Valentí Almirall funda *El Diari Català*, el primer quotidià de la nostra parla.

-També hi van apareixent revistes: *L'Esquella de la Torratxa* (1872), *L'Avenç* (1881), *Joventut* (1890); més tard (1922) el *Xut*, amb caràcter humorístic i esportiu.

-En altres disciplines que situen en un lloc rellevant la cultura catalana trobem noms com Pompeu Fabra, gramàtic i lexicògraf, impulsor de la reforma de la llengua; Gaudí, Domènec i Montaner, Puig i Cadafalc, Rogent, en arquitectura; Fortuny, Casas, Sert, en pintura; Sunyol, Llimona, Blay, Benlliure, Marés, en escultura; Pau Casals, Morera, Garreta i tants d'altres en el camp musical. Un nombrós esplet de literats, dramaturgs i escriptors com Àngel Guimerà, introductor de la poesia en el teatre català; Nicolau d'Olwer, Santiago Rusiñol, Víctor Català, Josep M. de Sagarra, Josep Pla, Gaziel, Espriu, etc.

Amb l'acabament de la Guerra Civil, la dictadura franquista comença una altra època de forta repressió. El 16 de febrer de 1939, tot just ocupada Catalunya, un decret del vencedor ens prohibeix l'ús del català fins i tot com a segona llengua.

Però, el que són les coses!, no pot evitar que sorgeixin figures com Joan Fuster, Raimon, Lluís Llach, Serrat, Ortega Monasterio amb *El meu Avi*, a part de moltes altres de ben conegudes que no cal citar per ser ben actuals. Ni que s'haguessin donat casos ridículs com el d'haver de suprimir un 'Festival de la Canción Mediterranea' perquè ja al primer envit s'hi esmunyí la Salomé amb la cançó guanyadora 'Se'n va anar'; o bé haver de vedar la continuació d'una sèrie d'articles del lingüista Francesc de B. Moll, sobre "Catalanismos en el castellano", al "*Correo Catalán*", tot just publicat el primer.

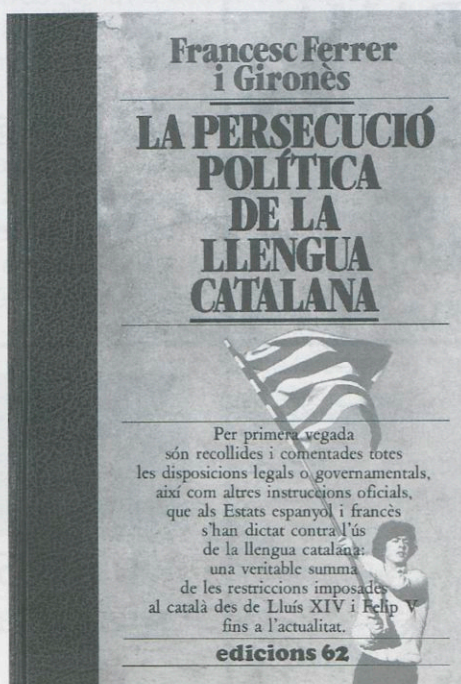
Amb tot, convé de remarcar especialment que a la base del redreçament de la personalitat catalana hi ha hagut sempre la fidelitat de tot un poble a qui havia estat negat l'ensenyament en la llengua pròpia a l'escola, però que procurà instruir-s'hi pel seu compte practicant-ne la lectura assíduament. Una bona eina que li ajudà molt fou el setmanari *En Patufet*, veritable mentor dels nostres avis i besavis, passats que, a més a més, prestaren un inestimable suport al país comprant llibres i publicacions en català, creant i mantenint societats, casals, grups teatrals i tota mena d'activitats culturals. Una sòlida base que es va afermant i guanyant terreny encara que actualment no ho sembli. Va sorgint nova gent per cultivar la nostra cultura com cal, àdhuc amb molts nouvinguts que s'hi van incorporant. La millor prova és que el desassossec dels qui voldrien anihilar-la els provoca "*manifestos*".

Bé és cert que hem de suportar la despreocupació de molts paisans prompts a agemolir-se davant qui no li parli en la llengua pròpia, sigui qui sigui, i es posen a servir-se del castellà. Se subordinen dòcilment a qui ens fa l'afront de no voler pronunciar ni una sola síl·laba en català després de con- viure anys i anys amb nosaltres, i fins i tot cometen la indelicadesa de no expressar-s'hi amb molts establerts de nou que desitgen aprendre el parlar de la terra que els acull. Malauradament això fa temps que ho veiem. Com també el cas dels pixavins que en la seva presumpció creuen que parlar en castellà fa més refinat. D'aquests n'hi havia ja fa cent anys i és inútil voler-los llevar la ignorància. Santiago Rusiñol ja els ridiculitzà amb el sainet *Gente bien*.

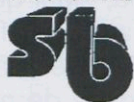
Tinguem confiança, doncs. Si un poble no arronsa, és indestructible. La història ens ho demostra. Tot un imperi rus no es pogué engolir els països bàltics tot i haver-los ocupat llarg temps i prohibir-hi les llengües. El mateix que Àustria no pogué ser assimilada per Alemanya, ni les nacions balcàniques per Sèrbia. Les nacions no les creen pas ni les desfan els dictadors ni els polítics, sinó la consciència i la voluntat dels pobles.

Complim amb el deure de servir la nostra realitat nacional que ens han lle- gat tantes generacions d'avantpassats que saberen crear-la i defensar-la. Som i serem.

Joaquim Armengol



excavacions



Excavacions Sant Briu, S.L.

C/ Puig Sureda, 27 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 77 07 98 - 972 77 40 46



CAMPING RIELLS

Camp Rabassa, s/n - 17130 L'ESCALA
Apart. 34 - Tel./Fax 972 77 00 27
E-mail: campingriells@jet.es
Girona - Costa Brava

Joan Palau

Pintor Joan Massanet, 74

**ELECTRICITAT - AIGUA
CALEFACCIÓ**

Telèfon: 972 77 18 05 - L'ESCALA

boutique



NELÈNE

Maranges, 15 - Tel. 972 77 00 73 L'ESCALA
Monturiol, 2 - Tel. 972 50 16 70 FIGUERES

**TITOGRAMA
VIDEOGRAMA**

Avda. Girona, 49
Telèfon: 972 77 36 16
L'ESCALA



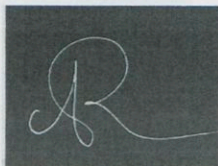
CAIXA CATALUNYA

Blau-mar 
estètica & spa
HOME & DONA

NÚRIA ROIG CREIXELL


- Tractaments facials i corporals
- Depilacions
- Manicures i estètica del peu
- Massatges
- Maquillatges
- Solarium vertical
- Spa

c. Germans Masferrer, 38 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 36 17



c/ Salador, 2
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel i Fax 972 772 488
Mòbil 690 150 051
aluminisramio@hotmail.com

ALUMINIS RAMIÓ
fusteria d'alumini

Aluminier 
TECHNAL

L'ANIVERSARI

Assegut a la llongada de la platja amb els braços inclinats cap enrere i les mans enterrades a la sorra gaudia de la posta de sol. Sempre única en aquella cala de la Costa Brava.

Tot i que havia viatjat molt i havia vist racons fantàstics del nostre planeta, aquest era el seu paisatge preferit.

Li aportava molts bons records i aquí recuperava la tranquil·litat i la intimitat que tant necessitava.

Feia un any que s'havia quedat vidu i encara no havia superat el dol d'haver perdut la seva dona, la companya que el va fer feliç des que tenien setze anys. Varen tenir un noi i una noia, tots dos excel·lents fills que els van fer avis abans de complir els cinquanta.

En Sisó tenia molt bona relació amb la seva família, que no el deixà mai sol, però especialment tenia una extraordinària complicitat amb la seva néta Anna, que li recordava molt la seva dona, tant pel seu caràcter com pel seu físic.

Tot i així, sempre que podia baixava a la caleta i es veia de jove rebotcant-se per la sorra amb la seva estimada Anna. Ara ella tindria la mateixa edat que ell: setanta-vuit anys. Els compliria avui mateix. Ell va optar per recordar-la d'aquesta manera tan senzilla i íntima.

Però la intimitat li durà poc perquè del mar aparagué una silueta que lentament se li anava apropant. En Sisó dubtava del que observava perquè a la seva edat ja veia borrós i s'havia deixat les ulleres.

Es va deixar portar per un altre sentit: el tacte. Aclucà els ulls, que de poc li servien en aquell moment, i decidí esperar.

Passaren uns minuts i notà que algú li cobria amorosament la seva espatlla nua amb una tovallola de tacte molt suau.

Faltava recórrer a un altre sentit: l'oïda. Aquí sí que es descobria l'enigma.

Quantes vegades t'he de dir que no vagis tan fresc al capvespre. Que tens ganes d'agafar un refredat?

La mateixa frase repetida al llarg dels anys, però aquesta vegada el timbre de la veu sonava més lleuget. Evidentment, no podia ser una altra que la seva néta Anna.

Tot i que agrai profundament el detall de la noia, ell hauria preferit continuar jugant a somiar. Necessitava l'escalfor del cos de la seva Anna, la velleta que avui feia anys.

Plorà abraçat a la seva néta i ella li digué unes paraules a cau d'orella que el feren somriure. Un cop més l'Anna jove l'estirà d'aquell racó i tots dos pujaren cap a casa donant l'esquena al sol que també s'havia retirat.

Mercè Bellfort i Bruna



Bodega Can Ratxalet

C/ Closa d'en Llop, 4
Tel. 972 77 45 00
17130 L'ESCALA

T E N D A L S

Ros

FABRICACIÓ I INSTAL·LACIÓ DE:
tendals i automatismes,
corredissos i paravents per a terrasses
velles - cobriments per a piscines
lones de PVC col·leccionades de tot tipus



Tel. 972 77 45 69

Cafè

L'Escala

La Platja - Tel. 972 77 26 11

Pindecor Amadeo

Pintura
Decoració



XARCUTERIA

ROCA

FUNDADA L'ANY 1825

*Embotits artesanals
cria, matança i elaboració pròpia*

Avda. Girona, 59, Local 1 - Tel. 972 77 39 21

NOVETATS

TUTI

Merceria, Llenceria

C/ del Port, 41 - Tel. 972 77 07 56
L'ESCALA

TAXIS AYALA

*Més de 40 anys al seu servei
Taxis de 4 i 7 places*



Alfons: 619 75 02 40
Anna: 609 62 07 65

Tel. 972 77 35 18 - Fax 972 77 12 37
C/. Fortuny, 3 - 17130 L'ESCALA (Girona)
taxisayala@hotmail.com



JULI

PERRUQUERIA

JULI COIFFURE
HAIR DRESSER

C/ de la Torre, 45, 1r pis
Tel. 972 77 01 18
17130 L'ESCALA

CONSPIRACIONS MONÀRQUIQUES EN TEMPS DE LA REPÚBLICA

La conspiració contra la República va néixer amb ella. El primer impuls insurreccional va procedir dels monàrquics; la dreta monàrquica (latifundistes, exèrcit, església) no va acceptar mai la Constitució. El pioner d'aquesta trama va ser un grup de nostàlgics primorriveristes com els generals Barrera, Ponte i Orgaz, que des de maig de 1931 havien intentat afegir a la seva causa oficials descontents amb la reforma militar del president Azaña i monàrquics adinerats disposats a finançar un cop d'Estat.

La decisió del Govern, el gener de 1932, de substituir el general Sanjurjo al front de la Guàrdia Civil i rebaixar-lo nomenant-lo cap del cos de Carabiners motivà que aquest general s'apropés als conspiradors i esdevingués el responsable màxim de la trama colpista. El juny de 1932 es detenia el general Barrera i alguns civils pel complot monàrquic a Las Palmas i a començament d'agost la policia desarticulà grups civils d'extrema dreta que havien de donar suport a un cop d'Estat inspirat per l'aristocràcia monàrquica, ideat per Barrera i protagonitzat per Sanjurjo. Aquest general va efectuar el pronunciament el dia 10 a Sevilla, però la "sanjurjada" no va reeixir.



Del general Sanjurjo al general Franco. Les conspiracions antirepublicanes van ser sempre una constant. El general Sanjurjo va intentar sense èxit l'aniquilació de la República el 1932 i el general Franco va liderar la revolta que desencadenaria la guerra civil i la fi del somni republicà.

A l'Escala, en arribar la notícia de la insurrecció, el govern local presidit per Rafel Callol Pasqual (1876-1955), segons m'havia explicat el meu avi Jaume Sastre Daunís (1901-1990), llavors regidor d'aquell primer consistori republicà, va convocar una concentració davant l'Ajuntament en senyal d'adhesió al règim republicà que va treure estusiàsticament al carrer bona part de la població amb al·legories de la República i retalls de premsa de l'intent de cop que acabarien socarrimats.

Ja abans, el 27 d'agost de 1931, havia recorregut els carrers de l'Escala en manifestació l'Associació de Nens de Jesús i Fills de Maria Immaculada de Girona, instal·lada uns dies a l'Hostal Empúries, emetent proclames antirepublicanes i anticonstitucionals fins que, em comentava un dia l'escalenc Sidon Pascual Callol (1913-2002), la indignada pressió popular els foragità. Els sectors tradicionalistes escalencs, tot i que minoritaris, mai no amagaren la seva complicitat amb els que feien ostentació del vell règim.

A la nostra població, com a moltes altres, l'església i la rectoria (llavors al carrer Enric Serra), essent rector el respectat Carles Costa Albert (1870-1944), eren centre de trobada dels sectors ultraconservadors locals afins a les tesis conspiracionistes. Els bisbes integristes i monàrquics d'extrema dreta, que havien accedit a l'episcopat durant la dictadura de Primo de Rivera, havien rebut la República amb hostilitat: no estaven disposats a cedir els seus privilegis terrenals tradicionals. A partir de la separació Estat-Església es va produir una bipolarització entre els sectors catòlics i monàrquics i els laics i republicans que explica les raons de la conflictivitat que s'apoderà de l'Escala després del 18 de juliol de 1936.

El general Barrera, visceral antirepublicà i anticatalà, que havia de succeir el general Primo de Rivera al front de la Capitania General de Catalunya si hagués continuat la dictadura, va ser executat a Barcelona el 20 de juliol de 1936 després de l'inicialment fallit alçament feixista.

Aquest preàmbul que acabeu de llegir vol contextualitzar la notícia intitolada 'Conspiraciones monárquicas en Gerona' publicada pel diari madrileny Luz (1932-1934) el 5 d'octubre de 1932:

"El general Barrera ha aparecido en París; barba, bigote, gabardina y boina: la clásica caracterización del huido. Para huir ha tenido mes y medio de tiempo. El general -dice Artois, el compañero que da la primera noticia desde la capital de Francia- estuvo en Barcelona mientras la policía le buscaba. Se hallaba oculto confortablemente en un convento. En el auto de un industrial se traslada a un pueblecito de la provincia de Gerona, próximo a la frontera, y desde este punto pasa a Francia.

Desde un pueblecito de Gerona... Hablemos, pues, de Gerona. Más concretamente: de Port-Bou, Garriguella, Selva de Mar, Llansá, Cabanas, Darnius, Agullana, Vilabertrán, Pau i hasta Rosas i La Escala. Todos estos pueblecitos han sido y son centros de conspiración monárquica. Por confidencia autorizada que se me hace, es innegable que el cura párroco de Garriguella, junta-



El castell de Requesens, centre de complots monàrquics i ubicat des de Madrid erròniament a Portbou, va ser l'indret on el 1932 es va refugiar el general Barrera i des d'on va crear el massís de l'Albera camí de França. (Fotografia: Paula-Justi).

mente con otros individuos, estaba enterado y preparado para el movimiento monárquico del 10 de agosto, así como que en aquella casa-rectoría se celebraron reuniones. Y lo mismo en Selva de Mar, donde la concurrencia de forasteros, días antes del complot, era numerosa; en Llansá, adonde acudía una verdadera caravana de curas y de monárquicos.

El centro-eje catalán era Gerona. El Gobierno, urgentemente, debería saber qué clase de militares, entre ellos alguno de alta graduación, acudían a reunirse, y se reunían, con otros elementos de marcada tendencia monarquizante, en una casa -en otro tiempo Intendencia Militar- de la calle de la Ginesta. En esta casa -salida a las dos calles- eran muy frecuentes las reuniones.

Hablemos ahora de Port-bou. En este pueblecito fronterizo tiene una finca el ex duque del Infantado. En esta finca el día 3 de agosto hubo cinco automóviles de la matrícula de Pirineos Orientales (Francia: N.T.), más de cincuenta caballos y numerosas personas. Por cierto que a determinada persona, excursionista que se disponía a visitar el Castelló, se le obligó a abandonar inmediatamente la propiedad.

Es de advertir que de Francia se puede entrar en territorio español, por terrenos de dicha propiedad, sin ser visto por nadie. Yo quiero señalar que nada tendría de particular que en la finca aludida se celebrasen reuniones de monárquicos expatriados y de los otros. Además, el director general de

Seguridad (...) puede llamar a su presencia a determinados agentes que prestaron vigilancia un tiempo en la frontera de Port-Bou y que descubrieron el paso de armas por el "Coll de Vilamanisclé", pues pudiera comprobarse que por aquella finca los jesuitas pasaron sus capitales a Francia. I es por esta finca por donde Barrera se internó en Francia.

Por la situación topográfica de la misma y las circunstancias políticas que en ella concurren -¿hace falta remarcarlas más?- se debió redoblar la vigilancia. Por ella han entrado y salido quienes quisieran entrar y salir. Y ya que entonces no se vigiló como debiera, vigílese ahora. Que la conspiración monárquica continúa siendo activísima. (...)"

Nota.- Les reunions que se celebraven a la casa del carrer Ginesta de Girona tenien com a únic i conegut objectiu organitzar una lògia maçònica i la finca de l'exduc de l'Infantat no era a Portbou sinó al castell de Requesens.

Lluís Colomeda

www.scalatunel.blogspot.com



Port 1970. Foto Jesús Puig

ELS DRAPETS BRUTS D'ITÀLIA

La seu de l'ONU a Ginebra va ser la parada principal del segon del Tren de les Nacions que la Crida a la Solidaritat va organitzar el 1984. La nit abans d'entrar a Suïssa, l'expedició catalana va allotjar-se a la Vall d'Aosta. Era la primera vegada que sentia parlar d'aquesta vall alpina. Allò que més em va sorprendre fou l'existència d'un territori de parla francoprovençal dins l'Estat italià.

He recordat aquest moment llegint *Itàlia no existeix* (Curial Edicions Catalanes, 2004), un llibre que aposta per no confondre l'estat amb la nació ni la ciutadania amb la nacionalitat. També he recordat que durant el viatge llampec a la Vall d'Aosta els participants vam ser testimonis d'un homenatge a Émile Chanoux. Sergio Salvi (Florència, 1932), l'autor de llibre, explica que aquest lluitador incansable a favor dels drets nacionals valldostans va ser arrestat un 19 de maig de 1944 per la policia feixista, portat a comissaria, torturat brutalment «i abandonat a la cel·la perquè hi morís».

Dissortadament la Vall d'Aosta no és ni molt menys una excepció. L'Itàlia que va forjar Giuseppe Garibaldi, que per cert era un occità de Niça, no ha deixat de ser mai un mosaic lingüístic (eslovens, ladins, friülèsos, sards...).



El militar i polític Giuseppe Garibaldi va aconseguir la unificació política d'Itàlia el 1870, però no acaba d'existir la Itàlia-Estat perquè no ha quallat la invenció de la tradició com a operació fonamental per al reeiximent de qualsevol experiència estatal.

Tot i que des d'aleshores s'ha tractat d'extirpar reiteradament (en època democràtica també) aquesta diversitat fent onejar la bandera del *Risorgimento*. Salvi sosté que un cop feta la Itàlia-estat calia unir el que es veia «massa diferent i dividit, i per a fer-ho era urgent utilitzar un aglutinant que prengués ràpidament i, sobretot, que fos resistent». Tant és així, que l'escriptor florentí assenyala que el 1861, any en el qual neix Itàlia, només parlaven italià unes 630.000 persones (bona part de les quals la tenien com a llengua materna perquè eren toscanes) sobre un total de 22.212.000 habitants.

Gairebé cent anys després d'haver imposat aquesta llengua a l'escola, en el servei militar, en els mitjans de comunicació de masses... Tullo De Mauro va constatar en un estudi el 1955 que només un 11-12% la feia servir correntment. Amb tot, a partir de llavors la toscanització ha estat demolidora. Fins al punt que molts dels italians contemporanis que no són fills de la Toscana pensen que la seva llengua materna és una mena d'italià malparlat.

El prestigi del toscà arrela quan en el segle XIII, moment en el qual aquesta llengua comença a tenir el sobrenom d'italià, sorgeixen literats de l'alçada de Dant, Petrarca i Boccaccio. I, en paral·lel, la creixent influència política i econòmica de Florència, capital de la Toscana, desenvolupa una potentíssima indústria cultural. Salvi apunta que «al costat de l'encara preeminent llatí, el toscà va aparèixer a les cancelleries, com a *lingua franca* que començava a tenir la mateixa dignitat que el llatí».

Tampoc era gens ni mica italià Víctor Manuel II, que fins al 1861 va ostentar el títol de rei de Sardenya. Com a condició per a poder accedir al tron d'Itàlia, els francesos el van fer renunciar del seu bressol dinàstic, Savoia. Això explica que el primer monarca d'Itàlia hagi passat a la posteritat amb el número II.

Itàlia no existeix és, en definitiva, un recorregut històric i una reflexió a l'entorn de la vertebració política de la bota itàlica i la seves grans àrees d'influència. De passada el llibre ens aporta infinitat de dades sobre períodes en els que el sentiment independentista sacseja Sicília, sobre el procés d'integració de Ticino al cantó italià de Suïssa, els anys de tensió armada en el Tírol, les emigracions tant interiors com exteriors, les campanyes d'italianització dels noms de lloc i dels noms de les persones (fins i tot les enterrades), la conquesta d'Etiòpia... Amb tot, l'autor és de l'opinió que Itàlia no existeix perquè l'Estat italià no ha aconseguit la invenció d'una tradició, operació fonamental per al reeiximent de qualsevol experiència estatal: «Els mites no han de ser vertaders, sinó que han de suscitar adhesions i han de ser compartits». La gent que parla sense embuts, com ara Sergio Salvi, entusiasma.

També seria un goig conèixer, amb el mateix esperit crític, el procés de creació d'Alemanya i altres estats moderns. Al capdavall, els artificis i conservants tard o d'hora s'esvaeixen.

Quim Gibert
(psicòleg)

EL PAPER DE L'ORTOGRAFIA

Escriure en català no és difícil si el qui ho fa se serveix de la seva parla natural transmetent allò que diu per mitjà de l'escriptura. Si el llenguatge oral es converteix en llenguatge escrit basant-se en l'ortografia natural, més acostada a la pronúncia i que molts humanistes i escriptors han reivindicat, jo diria que representar gràficament els sons de la parla és assequible a una gran majoria de persones. Ara bé, escriure ortografiant bé els mots acompanyats dels corresponents signes de puntuació entra en un àmbit d'escriptors més restringit.

El problema principal radica en la subjecció a unes normes d'escriptura estipulades. Són les conegudes per «regles d'ortografia» que marquen les pautes a seguir si el que es pretén és escriure correctament una llengua. Aprofundir en el vocabulari és a part, l'interessant és escriure amb correcció.

Els signes de puntuació, a voltes poc valorats, tenen la seva pròpia importància. Es conta que el rei Carles I d'Espanys i V emperador d'Alemanya havia de signar una sentència que deia: «Perdó impossible, que compleixi la seva condemna». Com que el monarca va canviar el lloc de la coma, va escriure: «Perdó, impossible que compleixi la seva condemna». D'aquesta manera, canvià el sentit de la frase i el destí del condemnat. Un canvi tan exigü va ser capaç d'alterar un categòric significat.

Pompeu Fabra i Poch (1868-1948), gramàtic i filòleg català, es dedicà a l'estudi de les llengües, principalment la catalana, essent-ne un gran especialista, malgrat haver estudiat la carrera d'enginyer industrial. Com que era enemic de complicar-se la vida proposà de suprimir les hacs (h), d'eliminar les erres mudes (dormir-dormí/darrer-darré/anar-anà/...) i d'accentuar només les paraules agudes; però no va tenir èxit. En canvi, paradoxalment va establir una regla ortogràfica complicada, amb una gran quantitat d'excepcions: la dièresi. En són exemples les paraules següents; qüestió, llengües, raïm, veïna, ensaïmada,... També va defensar i fixar l'escriptura de la ela geminada (ll) disposada en parell. Exemples: col·legi, col·lecció, tanquil·litat, il·luminar, paral·lel, entre d'altres. Crec que es podia simplificar la norma escrivint una sola ela (l). Cal pensar que una norma ortogràfica o gramatical té sentit i es preserva al llarg del temps si pot ser aplicada sense gaires esforços pels usuaris.

En la fonètica de la llengua catalana el so situat entre la a i la e no aclareix amb què s'ha de representar. No té signe especial per a la seva representació gràfica. És el so lax, intermedi entre a i e derivat d'una expressió relaxada. És la coneguda vocal neutra. Si s'hagués de definir aquest so, en llengua castellana diríem que és un «tostón» –així deia de l'estudi d'una matèria quan esdevenia difícil i desagradable– que en català equival a «lata», «llauna», etc. I així és perquè en algunes ocasions s'han d'escriure paraules en les quals es fa difícil escollir a o e.

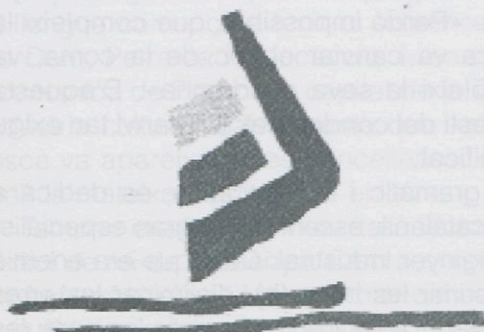
No es pot deixar la banda la diferència dels accents aguts o tancat i greu o obert i les seves normes d'aplicació. I menys encara l'accent diacrític que



ràdio l'escala

EMISSORA MUNICIPAL

**parlem
de tu!**



**CLUB NÀUTIC
L'ESCALA**

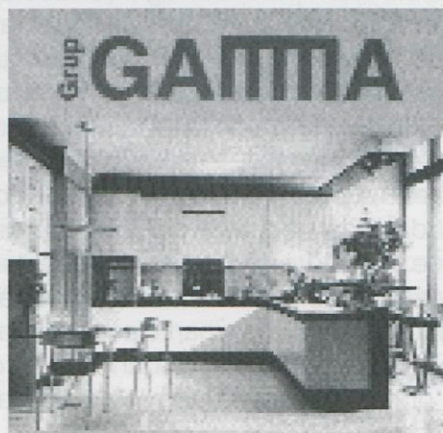
17130 **L'ESCALA** (Port) - Girona
Telèfon: 972 77 00 16 - Fax 972 77 01 58
Apart. correus, 130

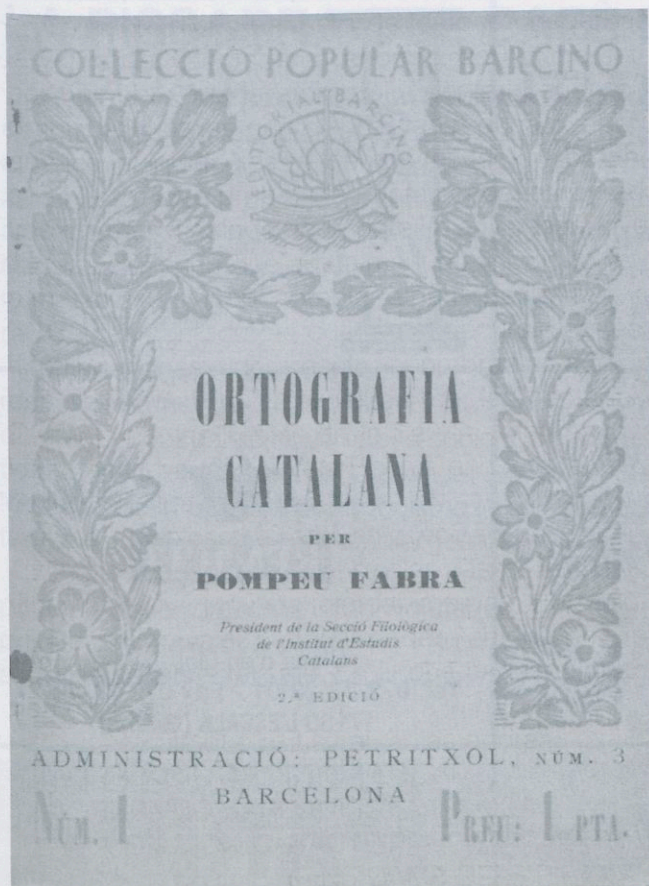
Comercial

animat sl

**MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIÓ
SANITARIS - DECORACIÓ
MOBLES DE GUINA**

Carrer Lleida, 10 - Poble Sec
Tel. 972 77 04 14 - Fax 972 77 69 50
17130 **L'ESCALA** (Girona)





serveix per distingir el significat de les paraules que s'escriuen igual. En són exemples: dona-dóna/ beb é / o s - ó s / s o c - sóc/meu-mèu....(normalment són paraules monosíl·labes) i tantes i tantes altres paraules que es troben en la llengua catalana.

Escriure correctament requereix uns coneixements gramaticals i ortogràfics no assimilables per a tothom. Tota persona catalanoparlant que estigui dotada d'un elevat nivell cultural pot trobar-se amb dificultats quan del llenguatge oral ha de passar a l'escrit. Moltes paraules del vocabulari català tenen una grafia que difereix de la

pronúncia i no parlem de la conjugació dels verbs, de la presència del guionet, de l'apòstrof, etcètera.

La llengua catalana, és la llengua oficial de Catalunya i per tant la llengua pròpia dels catalans. És estimada, valorada i reconeguda, però s'ha d'acceptar que és una llengua complexa que exigeix coneixements profunds que no tothom pot adquirir.

L'escriptor colombià Gabriel Garcia Márquez (1928-1997) deia: «Simplifiquemos la gramática antes de que la gramática termine por simplificar-nos a nosotros. Jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna».

Confiam que, ara que sortosament s'ensenya en català i el català, les generacions futures tinguin a bé d'escriure el nostre idioma amb més coneixença, seguretat, fluïdesa i espontaneïtat.

Pilar Pellicer, de Gispert

L'Escala, 12 de juny de 2008



Restaurant - Pizzeria

VOLANTÍ

GELATERIA - CAFETERIA - CREPERIA

*Terrassa sobre el mar
Menús especials per a grups
i reunions*

Ronda de l'Olla - Tel. i fax 972 77 07 28
17130 L'ESCALA (Alt Empordà) Girona



INSTITUT LAURA

BELLESA I
ESTÈTICA

Depilacions
Tractaments facials i corporals
Manicura - Estètica del peu
Maquillatge - Solàrium vertical

C/ Sta. Màxima, 38 B - L'ESCALA
Tel. 972 772 396

*Novetats - teixits
articles per a la llar*

Casa Tuig Giralt

Pintor Massanet, 6-8
Enric Serra, 4
Telèfon: 972 77 45 92



RENAULT

Closa d'en Llop, 34
Tel. 972 77 23 01 - Fax 972 77 42 27
17130 L'ESCALA (Girona)



**REPARACIONS
COPEI I TROFEUS ESPORTIUS**

C. Pintor Joan Massanet, 26 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 05 48

AUTO ESCOLA MARINA

Estem al vostre servei:

Martí Moreno - Emili Serra

Avda. Ave Maria, s/n - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 06 78
17130 L'ESCALA

lamarca
Proyectos del frío

C/ Gerani, 1 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 30 68 - Fax 972 77 60 14
info@lamarca.es - www.lamarca.es



**Finques
BALLESTA**

Agència Immobiliària

**VENDA - LLOGUER - ADMINISTRACIONS
COMUNITATS - ASSEGURANCES**

www.fiquesballesta.com

Avda. Riells, 46 A - Tel. 972 77 01 04
17130 L'ESCALA

LA PISSARRA DEL CAFÈ DE PEQUÍN

Antany l'Escala havia estat un poble de cafès, als quals acudien els homes, de tots els oficis i condicions socials, a jugar-hi a la botifarra, al truc, al *ramiro*, al dòmino, etcètera. Alguns vilatans, però, hi anaven solament a fer tertúlia, a xerrar llarg amb el primer que se'ls posés a to. Mentre que d'altres, pocs, s'hi arribaven simplement per mandrejar. En contrapartida, com a clients d'un negoci privat que eren, havien de consumir, però la despesa que feien era ben minsa i no perquè no volguessin, sinó perquè tenien les butxaques ben escudades.

Avui, d'aquells llocs de trobada i d'oci dels nostres pares i avis, només en resten engrunes en la memòria dels que porten un bon grapat d'anys a l'esquena. L'arribada de nous hàbits socioeconòmics, que canviaren la vida quotidiana dels escalencs, al començar els anys 60, va provocar que aquells locals anessin perdent protagonisme i iniciessin una davallada que portaria al tancament de tots ells, en un marge no gaire llarg de temps.

Can Bofill, can Font, can Panxo, can Trenta, ca l'Hereu, Pequín... i altres que potser em deixo de manera involuntària, reflectien una manera de viure i de passar el temps, que encara no s'ha mort pas del tot, l'actual cafè del CER en seria l'últim testimoni, però que és inimaginable que torni a revifar.



«Vista d'una atapeïda terrassa de can Panxo en un dia de sardanes».

És curiós adonar-se, vist amb la perspectiva del pas dels anys, com cadascun d'aquells cafès tenia les seves pròpies peculiaritats que els feia inconfusibles. Peculiaritats que avui són enyorades per molts escalencs. Així, teníem can Panxo i la seva magnífica terrassa, can Trenta i les cançons de taverna, ca l'Hereu i les vetllades de teatre, Pequíu i el cinema, ...

Dels citats, Pequíu n'era el cas més atípic. El seu nom estrafolari ja n'era per si sol una mostra. Tanmateix, era el seu origen primigeni el que li donava una personalitat diferenciada: que de les baralles entre veïns, pels preus d'accés a les sales de ball privades que hi havia en aquells anys vint del segle passat a l'Escala, en resultés la creació d'una societat que, amb aportacions en diner i/o en treball, aconseguís comprar un solar i aixecar-hi un centre social, és una d'aquelles coses que, a hores d'ara, sorprenen i sonen a miracle.

No costa pas gaire imaginar, que les famílies escalenques, llavors, davant la forta empenta de la iniciativa popular, es plantejaren: que podem fer nosaltres pel futur Centre Joventut (Pequíu)? Les respostes foren, de forma majoritària, donar suport al projecte, tot i els trasbalsos que això devia suposar per a les febles economies domèstiques. Així, doncs, l'objectiu que es perseguia s'assolí i es va obrir una de les pàgines més solidàries i altruistes, de les quals es pot enorgullir el nostre poble.

Pequíu. D'on va sortir aquest nom tan excèntric?. A qui se li va ocórrer?. Els records d'en Francesc Sala i Balaguer i d'en Rafael Quintana i Sastre publicats en els *Fulls d'Història local*, del gener-febrer de 1999, ens aclareixen alguns dubtes, tot i que ens donin en versions diferents. En el fons, però, tant li fa saber si una de les dues explicacions, o cap d'elles, és la bona. El que en realitat importa es veure la imaginació, el sentit de l'humor i la ironia, que destil·laven els nostres avantpassats en aquella època. Virtuts que, per sort, sense tanta força, avui encara es conserven en la nostra manera de ser.

El cafè de Pequíu que jo he conegut és el que l'any 1946 passà a mans de particulars després de ser subhastat oficialment. El local ocupava part de la planta baixa de l'edifici i tenia la seva entrada per la placeta del mateix nom. Ampli, amb taules quadrades i altres de rodones de marbre, que s'acompanyaven de cadires de fusta, oferia una agradable sensació de comoditat.

Entrant a mà dreta, al fons, hi havia una finestra que sols s'obria els estius, mentre que a mà esquerra s'hi trobava la barra, també de marbre, que recordo alta, tan alta, que els que érem menuts llavors, quan demanàvem una gasosa ("graciosa", en dèiem), a en Jaume Sureda, que era l'encarregat del cafè, havíem d'aixecar el cap gairebé 180°.

En Jaume Sureda era d'alçada mitjana, més aviat prim, àgil de moviments, de front ample i amb uns ulls molt vius que copsaven a la primera qualsevol petició que li fessin els clients. En aquest sentit, durant els anys que portà el cafè de Pequíu, juntament amb la seva dona, l'Olga, ho féu amb una gran professionalitat i es guanyà la simpatia i el respecte de tots els veïns.



«En Jaume Sureda és el tercer començant per la dreta.»

El cafè de Pequín obria, normalment, els dissabtes a la nit i els diumenges tarda i nit, que era quan es passaven les pel·lícules en el cinema, al qual estava connectat (al passadís d'accés, no a la sala de projeccions) per tres escales que hi havia a l'altre costat de la porta d'entrada al cafè. Cal tenir present que, durant bastants anys, es projectaren dues pel·lícules per sessió, més l'inefable NODO que ens informava puntualment dels salmons i les truites de riu que pescava, de tant en tant, el dictador espanyol.

El gruix principal de la clientela del cafè de Pequín estava formada bàsicament per comerciants i menestrals, que hi acudien els diumenges a la tarda, després de dinar, per fer-hi una bona tirada de partides de botifarra o de dòmino fins a l'hora d'inici del cine o del futbol. En algunes ocasions, davant l'allau de clients, s'havia d'habilitar la sala annexa ubicada al primer pis, que es trobava just sobre el cafè i a la qual s'accedia per les escales que hi havia en el passadís d'entrada al cinema. Les poques vegades que havia entrat en aquesta sala, buscant el meu pare, sempre havia quedat embolcallat per una boira espessa de fum, barreja de tot tipus de tabac, que enterbolia les cares dels presents i les feia irreconeixibles des d'una certa distància, fins al punt que havies d'acostar-t'hi com si fossis curt de vista.

Amb tot, un dels punts d'atracció d'aquell cafè, per a molts homes i nens, era la pissarra dels resultats i de la travessa de futbol que, penjada just al costat de la porta d'accés al cinema, al llarg de la temporada futbolística, en

Jaume Sureda s'encarregava d'actualitzar. A la sortida de la sessió del diumenge a la tarda, érem molts els qui passàvem pel cafè i baixàvem els tres graons amb el coll ja mig girat cap a la dreta per ser els primers de veure en quant havia quedat el Barça, que era el que més ens interessava. Aquella devia ser de les poques pissarres que els petits ens miràvem sense prevenició, al contrari del que passava amb les que teníem a l'escola, sempre plenes de deures.

Sortint de Pequín, acabat el cinema, els vespres de diumenge, a l'hivern, alguns ens dirigíem a can Bayó a comprar castanyes, que les coïa just a dues passes d'allà. Embolicades amb paper de diari, ens les menjàvem a poc a poc per esquivar un bon xic el fred que ens encaçava, quan fèiem l'acostumada tongada de volts pel carrer de les botigues. Als estius, en canvi, sortíem que encara era clar i ens compràvem gelats de "corte" i polos de taronja o llimona a la fleca de can Martí Solés, per anar tot seguit cap a la Platja o el Passeig on s'estava més fresc i on la llum blava del cel ens mig encegava després d'haver estat unes tres hores tancats a les fosques.

Ja han passat molts anys des de llavors. I aquell petit món escalenc a l'entorn del cafè de Pequín ja no hi és. Avui, sols ens queda intentar recuperar-lo amb paraules, sense nostàlgies, per evitar-ne l'oblit.

Pere Juhé i Oriol



Foto: Teixidor

FESTA MAJOR

Durant dotze anys, com a alcalde, he redactat un breu escrit per aquest llibret, convidant i engrescant escalencs, estiuejants i visitants a participar i a gaudir de la nostra Festa Major. L'any passat, un petit problema tècnic em va impedir publicar-lo –el vaig penjar a Internet. Enguany, responsables d'aquesta publicació han tornat a insistir -i els ho agraeixo.

M'està costant molt escriure unes línies. Sobretot després d'estripar el text que ja havia preparat. Massa extens. Volia abraçar-ho tot (repàs de trajectòria, memòria de la feina feta, transmetre tarannà i filosofia de treball; i val a dir que no hi era exempta una certa crítica velada a les actituds i maneres de fer de l'actual govern).

He començat de nou amb l'encàrrec que se'm demana. Un escrit en positiu, optimista, en consonància amb el que representa la Festa Major -la més important de l'any, si més no en clau local-, i que ens reclama manifestació d'alegria, retrobament familiar i d'amics, de celebració religiosa, lúdica, festiva, gastronòmica...

Aquest any estem celebrant el centenari de les excavacions sistemàtiques d'Empúries i "el retorn del Déu" –que, de fet, va reparèixer a la llum el 1909, i parlant en clau de festa i celebracions hi és de més recordar precisament les que s'organitzaven en el món clàssic en honor a Asclepi o Esculapi -déu de la medicina, i per tant de la salut, el més important- denominades les *asclepieias*, que tenien lloc cada quatre anys i que consistien en representacions teatrals, jocs atlètics i música. Pel que sembla tenien lloc el 3 de setembre, curiosament el segon dia de la nostra tradicional festa major.

Quan escric aquestes lletres m'imposo –que siguin poques– és prematur o agosarat fer un balanç de l'estiu, però els indicis indiquen una temporada no massa reeixida, on la crisi global de l'economia europea i de la península ha afectat a la baixa la nostra economia local. La inflexió no haurà estat del tot traumàtica però lamentablement la tendència és descendent. I, superat l'estiu, probablement vinguin els temps més durs, quan l'economia local ja no girarà entorn dels serveis turístics, sinó entorn d'un sector, el de la construcció, en crisi inapel·lable. El gran interrogant és quant temps durarà la davallada.

I davant d'una època de vaques magres cal que les administracions sàpi-guen jugar bé el seu paper, ser-ne conscients i reaccionar adequadament, ser flexibles i prendre mesures per reduir l'impacte de la crisi i per ajudar la recuperació de l'economia, i en gran part del benestar de tots. I això a tots nivells. Al més a prop, al local, estic segur que ho sabran fer bé, amb seny i prenent mesures intel·ligents davant d'aquesta situació difícil que s'acosta, i davant la qual tots hi hem de posar l'espatlla per pitjar, com a bons esquenapelats.

La teoria i l'experiència diuen que si s'actua amb habilitat i capacitat, de les crisis se'n poden treure oportunitats, sortir-ne reforçat per l'esperit de sacrifici,

Parafarmàcia Jun-Ca



Tel. i fax
972 771 911

Av. Montgà, 71 - 17130 L'Escala (Girona) - farmajunca@girona.com

Scala Park

Gelateria • Bar • Restaurant

Avinguda Riells, 48 - L'ESCALA

Tel. 972 77 07 57



cuina
d'especialitats
marineres

Ronda del Padró
Tel. 972 77 02 87

L'ESCALA

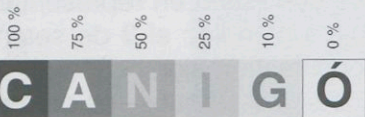
RESTAURANT - MARISQUERIA

Els Pescadors

Especialitats marineres
Casaments - comunions - àpats

Davant del mar - Obert tot l'any

Tel. 972 77 07 28 - Port d'en Perris, 5



intercomgi

c/ de la marca, 5
tel. i fax 972 50 89 97
17600 figueres - l'empordà
e-mail: gcanigo@intercomgi.com



GARATGE UNIVERSAL
REPARACIÓ I VENDA DE
VEHICLES NOUS I OCASIÓ
☎ 972 771 174

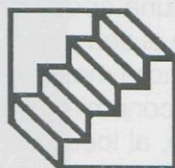
GERMANS LAGARES

Ctra. Viladamat - Palafrugell
Apartat 53
17130 L'ESCALA

INSTAMENT

Instal·lació i manteniment
d'aigua, gas, electricitat
i calefacció

C/ Rusiñol, 28
Tel. 972 77 06 49 - Fax 972 77 34 52
17130 L'ESCALA (Girona)



Estudi i Servei

ASSESSORIA EMPRESARIAL

C/ Puig, 3 - Telèfon: 972 77 21 77
17130 L'ESCALA

reflexió i anàlisi que s'ha de posar en pràctica per a superar-les, i fins i tot afrontar el futur amb més garanties.

Esperem que així sigui, i que tinguem bons conductors de la gestió pública en aquest període complex i que a la propera festa major puguem parlar de la crisi en passat, fent-ne història.

Nosaltres, com a grup municipal, hi serem per ajudar, per col·laborar, per sumar -tot i certes actituds que ens fan sentir menystinguts i colpits -per, com dir-ho..., deslleialtat? Però deixant de banda sensacions i sentiments, nosaltres ens afegim a l'esperit positiu i d'optimisme que encomana la festa major, i des de la nostra posició marginada ajudarem en allò que sigui bo per l'Escala i pels escalencs.

Permeteu-me que us demani, com ho he fet tantes vegades, engrescament, il·lusió, ànims, empenta, confiança en el futur i en els actuals governants; i us convidi a celebrar la nostra Festa amb la família, amb els amics, amb gresca, alegria i xerinola. També us animo a participar en la diversitat d'actes que la Comissió ha preparat per a vosaltres, com sempre, amb el més sincer dels afectes.

Gràcies una vegada més

.Ah, i gràcies al CER, per deixar-me treure el nas a través d'aquesta publicació. Seguiu així per molts anys i que aneu molt bé...

Josep M Guinart




Fotografia: Jesús Puig



Estem molt a prop

Des de 1859, la Caixa de Sabadell serveix amb eficàcia i professionalitat els seus clients. Estem a prop dels seus problemes, dia a dia, per aconseguir solucions a través d'un servei a la mida que li proporciona un doble interès: el financer per als seus diners, i el de l'atenció personalitzada per a vostè. Estem molt aprop de vostè. A tot Catalunya. Sempre ens trobarà al seu costat.

 **Caixa de Sabadell**

Cada dia més a prop de més amics



ANXOVES

DE



L'ESCALA^{SA.}



www.anxovesdelescala.es



Festa Major de l'Èscala 2008

Dissabte

Del 23 al 31 d'agot

Obert de Tennis de la Festa Major:

PISTES DE TENNIS MUNICIPAL. Tot el dia

Dimecres

27 d'agost

A les 21.30h, a la plaça de a Sardana:

XXV NIT DE LA SARDANA, LLUITA MUSICAL

COBLA CADAQUÉS - COBLA FLAMA DE FARNERS

Divendres

29 d'agost

A les 20.00h, al Museu de l'Anxova i de la Sal:

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE JOAN BALLESTA, CALAFAT,

un escalenc alcalde de la Girona Republicana, de **Rafel Bruguera Batalla**

A les 22.00h, al Pavelló Municipal d'Esports: **TEATRE**

Representació de l'obra **còmica vida**, amb **PEP CRUZ**

A partir de les 23.30h a les 01.30h, a l'esplanada entrada nord
de la població: **CONCERT DE BARRAQUES**

CAYENA (23.30h) **LA FAMÍLIA RÚSTIKA** (01.30)

Dissabte

30 d'agost

Tot el dia, La Platja: **FIRA D'ARTESANIA - Taller de canya**

Pistes exteriors del Pavelló Municipal d'Esports: **3X3 BASKET**

Inscripcions de 9.00h a 10.00h. Inici: 10.00 h

10.00 h a 13.00 h, La Riba: **MINI TENNIS**

A les 6 de la tarda, a la Plaça Víctor Català:

REPRESENTACIÓ DE BALLS TRADICIONALS CATALANS, a càrrec
del grup de Danses **LA FARANDOLA**, amb la Cobla

LA PRINCIPAL DE L'ESCALA

20.00 h, Museu de l'Anxova i de la Sal:

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ i PRESENTACIÓ del llibre
«Esbarts escalencs 60 any» de Josep Clos i Blanco

22.00 h, Pavelló Municipal d'Esports: **TEATRE**

Representació de l'obra **Ex**,

d'**ÀNGELS GONYALONS i ABEL FOLK**

A partir de les 23.30h a les 01.30h, a l'esplanada entrada nord
de la població: **CONCERT DE BARRAQUES**

DANIEL EL HIGIÉNICO (23.30h)

ORQUESTRA DI-VERSIONES (01.30)

Diumenge

31 d'agost

Plantada 10.30 h, a la plaça de les Escoles:

XX TROBADA GEGANTERA; PLANTADA I CERCAVILA:

Avda. Ave Maria - pg. Lluís Albert - Pg. Dr. Isern, La Punta i la Riba

Plantada: 10.30h - sortida: 11.30h

A les 14.00h, Plaça de l'Univers. En cas de mal temps al Pavelló Municipal d'Esports:

DINAR DEL SUQUET DE PEIX

A partir de les 23.30h a les 01.30h, a l'esplanada entrada nord
de la població: **CONCERT DE BARRAQUES**

THE VIOLET FREQUENCY (23.30h)

THE PEPPERS POTS (01.30h)

Dilluns

1 de setembre

A les 21.00h, a La Platja: **BENVINGUDA FESTA MAJOR**
amb l'espectacle: **ELS VENEDORS DEL FOC**

A partir de les 23.30h a les 01.30h, a l'esplanada entrada nord
de la població: **CONCERT DE BARRAQUES**
APOLOGY (23.30h)
TXURRACU AND THE AGONY (01.30h)

Dimarts

2 de setembre

De les 10.00h fins les 18.00h, al Museu d'Arqueologia de Catalunya-
Empúries; C/ Josep Puig i Cadafalch, s/n:

JORNADA DE PORTES OBERTES AL MUSEU
D'ARQUEOLOGIA DE CATALUNYA-EMPÚRIES

De les 11.00h fins les 13.00h, i de les 19.00h fins les 21.00h al Museu
de l'anxova i la sal; Avda. Francesc Macià, 1.

JORNADA DE PORTES OBERTES AL MUSEU DE L'ANXOVA
I DE LA SAL

De les 16.00h fins les 20.30h al Museu de la Moto. Col·lecció privada
Vicenç Folgado, 9-11.

JORNADA DE PORTES OBERTES AL MUSEU DE MOTO-
COL·LECCIÓ PRIVADA VICENÇ FOLGADO

A les 11.30h, a Església de Sant Pere de l'Escala: **MISSA SOLEMNE**

A les 12.45h, a la Plaça de l'Ajuntament: **PREGÓ DE FESTA MAJOR**
a càrrec d'**ANNA MARIA GELÍ**, de la Rectora de la Universitat de Girona

A les 13.00h, a la Sala d'exposicions municipal:

INAUGURACIÓ DE L'OBRA de **BENJAMÍ BOFARULL**

Tot seguit, a la Plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la Cobla-Orquestra **MONTGRINS**

A les 17.00h, a la Riba: **FESTIVAL DE TALLERS**
(maquillatge, malabars, jocs tradicionals, lateralitat i xapes)

A les 18.00h, al Pavelló Municipal d'Esports:
CONCERT DE TARDA

Tot seguit: **BALL DE FESTA MAJOR**
amb l'**ORQUESTRA MONTGRINS**

A les 19.00h, al camp de futbol:
PARTIT DE FUTBOL PADRÓ-PASSEIG

A les 22.00h, plaça de la Sardana:
AUDICIÓ DE SARDANES amb la Cobla
LA PRINCIPAL DE L'ESCALA

Dimecres

3 de setembre

A les 11.00h, a La Riba: **CORREMULLA+INFLABLES AQUÀTICS**

A les 12.00h, a la plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la Cobla-Orquestra **SELVATANA**

A les 17.00h, inici: La Platja: **CERCAVILA** amb **FADUNITO;**
EL GRAN CIRC

A les 18.00h, al Pavelló Municipal de l'Esport: **CONCERT DE TARDA**

Tot seguit: **BALL DE FESTA MAJOR** amb
l'**ORQUESTRA SELVATANA**

A les 22.30h, a la plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la cobla **FOMENT DEL MONTGRÍ**

Dijous

4 de setembre

A les 10.00h, a La Platja: **KAYACK EXPERIENCE**

A les 11.00h, a La Riba: **TALLER DE FANG**

A les 12.00h, a La Platja de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la Cobla **ELS ROSSINYOLETS**

A les 17.00h, a La Platja: **CERCAVILA**
amb **THE MCKENSY'S BAND**

A les 18.00h, al Pavelló Municipal d'Esports: **CONCERT DE TARDA**

Tot seguit: **BALL DE FESTA MAJOR** amb

l'orquestra **LA MARAVELLA**

A les 22.30h, a la plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**

amb la Coblà **CIUTAT DE GIRONA**

Divendres 5 de setembre

A les 11.00h, a Plaça Víctor Català: **TALLER i ESPECTACLE DE CIRC**,
amb la companyia **LA RASPA**

A les 12.00h, a la plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la Coblà **VILA DE LA JONQUERA**

A les 17.00h, Pavelló Municipal d'Esports: **FESTA DE LA MAINADA**
TALLERS i ESPECTACLE D'ANIMACIÓ INFANTIL amb **-DE 15**

A les 22.30h, a la Plaça de la Sardana: **AUDICIÓ DE SARDANES**
amb la coblà **LA FLAMA DE FARNERS**

A les 22.00h, a la Platja: **JOCS D'ARTIFICI**

Tot seguit: **BALL DE FI DE FESTA** amb **DISCO MÒBIL SONS**

Dissabte/Diumenge 6 i 7 de setembre

Sortida a les 12.00h, La Clota: **REGATA DE VELA LLEUGERA**
de **FESTA MAJOR**

TALLERS PLAJA

AGENT OFICIAL PEUGEOT

PLANXA I PINTURA DE TOTES LES MARQUES

SERVEI DE MECÀNICA

VENDA DE VEHICLES D'OCASIÓ



Closa d'en Llop, 104 - Tel. 972 77 05 91 - Fax 972 77 42 23 - 17130 L'ESCALA (Alt Empordà)

Serralleria A. Ramió

TREBALLS DE FERRO, FORJA I INOX.

Automatismes, portals vasculants,
ballestes i teles

C/ Riera, 47 - 17130 L'ESCALA

Tel./Fax 972 77 06 64

FERRETERIA & BRICOLATGE

CAN RÒMUL

Ma Rosa Pérez Cara

Av. Montgó, 71

Tel./fax 972 774 089

17130 L'ESCALA (Girona)



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

En cas de mal temps, les audicions de sardanes es realitzarien al Centre Municipal, Xavier Vilanova (CER).

ALTRES ACTES:

Concurs d'engalanar façanes. Bases per participar: Oficina de Turisme 972 77 06 03. Inscripcions fins el 30 d'agost.

Activitats nocturnes a Barraques.

NOTES

Durada de l'exposició de pintura: del 2 al 30 de setembre.

Horari: De dimarts a dissabte, de 18.00 a 21.00h

Diumenge i festius de 12.00h a 14.00h.

Els actes a l'aire lliure són gratuïts.

Preu entrades:

Concert de tarda i ball de festa Major: 10 €

Lloguer de taula: 3 €

Cadira gratuïta

Teatre: venda anticipada (oficina de Turisme). Venda a la taquilla.

Organitza: **Comissió de Festes**

Col·laboren: **ADET** (Agència de desenvolupament econòmic i turístic)
Agrupació sardanista escalenca Avi Xaxu
Assemblea de Joves de l'Escala/Comissió de Barraques
Associació La cuina de la Sal
Centre Esportiu i Recreatiu (CER)
Club Tennis l'Escala
Club Nàutic l'Escala
Colla Gegantera de l'Escala
Ivon Paès i equip
Kayating Costa Brava
Maragarida Geronès
Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries
Patronat Municipal d'Esports
Ràdio l'Escala
TV l'Escala

Patrocina: **Ajuntament de l'Escala**

Els organitzadors es reserven el dret de modificar aquest programa si s'hi veuen obligats per causes imprevistes.

La Comissió agraeix la col·laboració desinteressada de totes les persones i entitats que han participat en la preparació de la Festa Major.

folgora

RENOVACIÓ I DECORACIÓ
D'ESTABLIMENTS
CONSULTING D'OBRES

Closa del Llop, 31 - Apartat de Correus, 24
Tel. 972 77 04 71 - **L'ESCALA**

RESTAURANT - BAR

CAL GALAN



C/ La Torre, 18 - Tel. 972 77 01 40
17130 **L'ESCALA**

HOTEL RESTAURANT

H VORAMOR

Passeig Lluís Albert, 2
Tel. 972 77 01 08
972 77 05 01
Fax 972 77 03 77
17130 **L'ESCALA**
(Girona - Costa brava)



PASTISSERIA · BOMBONERIA
FUNDADA EL 1854



R. MINISTRAL
MARANGERS, S - TEL. 77 01 80
L'ESCALA
(COSTA BRAVA)

F A R

gestions

Port d'en Perris, 4 - Apartat 198 - 17130 **L'ESCALA**
Tel. i Fax 972 77 30 69

NOVETATS MARGARIDA

ARTICLES DE PELL

Maranges, 22 - Tel.: 972 77 00 87
L'ESCALA

LA TAVERNA DE LA SAL

restaurant · grill

C/ Sta. Màxima, 7 - 17130 **L'ESCALA**
Tel. 972 77 62 78 - Obert tot l'any

TAPES - FLAUTES - BAR - RESTAURANT

m

1869

Obert tot l'any
c/ del Port, 11 - Tel. 972 776 888
17130 **L'ESCALA**

GRUP DE LECTURA DE LA BIBLIOTECA VÍCTOR CATALÀ

El mes de setembre de l'any 2006 vàrem engrescar-nos a començar una nova activitat a la biblioteca: la creació d'un Grup de Lectura. Ens feia gràcia de realitzar una activitat dirigida al lector adult de cara a dinamitzar la lectura i alhora de proporcionar una alternativa diferent d'oci.

Tot i que en un principi vàrem començar a mode de prova amb l'expectativa de conèixer l'interès que l'activitat despertava entre els usuaris, ens hem anat reunint fins aquest mes de maig i amb moltes ganes i il·lusió de tornar a començar aquest mes d'octubre.

Un grup de lectura és una trobada entre un grup de persones, que prèviament han llegit un llibre proposat pel personal de la biblioteca, a fi de comentar conjuntament l'obra. A la biblioteca Víctor Català ens trobem entre 20 i 25 persones cada últim dijous de mes i comentem, aproximadament durant una hora, una obra que s'ha distribuït durant l'última trobada. La biblioteca és qui s'encarrega de proporcionar un exemplar de l'obra a cadascun dels participants. Juntament amb el llibre es dona un tríptic on cada usuari rep la informació bàsica sobre l'autor, l'obra, personatges principals, context social...



Aquesta relació constant entre tots els participants i el fet de compartir opinions i punts de vista, ha propiciat que es formés un caliu que ens fa sentir que formem part d'un col·lectiu on ens trobem molt a gust. Al principi, com en tots els principis, ens va costar deixar-nos anar i participar activament, però després d'unes quantes lectures i trobades vàrem començar a trobar-hi el gust i a gaudir amb les intervencions. Hi ha obres que donen més peu que d'altres per a intervenir o que agraden més. Però, el més curiós és que aquelles obres que en general menys han agradat són de les que finalment se n'ha tret més suc.

Les obres que hem llegit fins ara són les següents:

- Català, Víctor. «*Contes*» (26/01/2006)
- Buck, Pearl S. «*Vent de l'est, vent de l'oest*» (23/02/2006)
- Chevalier, Tracy. «*La noia de la perla*» (30/03/2006)
- Coetzee, J.M. «*L'Edat de ferro*» (27/04/2006)
- Galceran, Jordi. «*El mètode Gronholm*» (25/05/2006)
- Bertrana, Prudenci. «*Josafat*» (26/10/2006)
- Harris, Joanne. «*Chocolat*» (30/11/2006)
- Haddon, Mark. «*El curiós incident del gos a mitjanit*» (25/01/2007)
- Némirovsky, Irène. «*La suite francesa*» (22/02/2007)
- Fredriksson, Marianne. «*Les filles de Hanna*» (29/03/2007)
- Moncada, Jesús. «*El cafè de la granota*» (26/04/2007)
- Sharma, Robin. «*El monjo que es va vendre el Ferrari*» (31/05/2007)
- Baxter, Charles. «*El festí del amor*» (25/10/2007)
- Rusiñol, Santiago. «*L'auca del senyor Esteve*» (29/11/2007)
- Shelley, Mary. «*Frankenstein*» (31/01/2008)
- Spiegelman, Art. «*Maus*» (28/02/2008)
- Rodoreda, Mercè. «*El carrer de les camèlies*» (27/03/2008)
- Bosch, Pep; Salip, Rosamaria; Moreno, Joan. «*Les set portes del Call*» (24/04/2008)
- Nothomb, Amélie. «*Estupor i tremolors*» (29/05/2008)

La creació d'aquest Grup de Lectura ens ha animat a organitzar altres activitats relacionades amb les obres que hem llegit: anades al teatre, sortides culturals, lectures en veu alta, visites guiades, trobades amb l'autor, projecció de pel·lícules... :

- *La noia de la perla*: projecció a la mateixa biblioteca de la pel·lícula realitzada a partir de l'obra.
- *El mètode Gronholm*: Anada al teatre a Barcelona per veure l'obra.
- *Josafat*: Visita cultural guiada a la Catedral de Girona (lloc on es desenvolupa l'obra)
- *Chocolat*: Degustació d'una tasseteta de xocolata desfeta casolana per situar-nos gustativament en l'obra.



● *Les set portes del Call*: trobada amb els autors, Pep Bosch i Joan Moreno, el dia de la trobada mensual. El mateix autor, Pep Bosch, va fer-nos de guia durant la visita guiada realitzada pel barri vell de Girona "Llegendes de Girona".

● I per commemorar l'Any Rodoreda, a part de llegir *El carrer de les camèl·lies*, vàrem realitzar una sortida al teatre Jardí de Figueres per veure l'obra de teatre *La Plaça del diamant*. Varen ser quatre hores de teatre meravelloses i molt emotives.

I per què no, cada "final de curs" ens acomiadem amb un sopar.

Si us interessa participar només ens ho heu de dir i venir amb ganes de llegir, comentar les lectures i passar una estona agradable.

Bon estiu i bones lectures!!!

Juliol-2008

Lídia Solés i Poch
Bibliotecària



Sues i Fill, S.L.
 C/ Saladors - 6 (polígon industrial) Els Recs
 Tel. 972 77 04 67
 17130 L'ESCALA (Girona)

ALUMINI I PVC
 PORTES BASCULANTS
 ENROTTLLABLES
 DE BALLESTA
 REIXES • BARANES



IMMOBILIÀRIA
 COMPRA - VENDA
 I CONSTRUCCIONS



C/ Del Mar, 18
 L'ESCALA-17130

Tel. 972 77 11 15
 Fax 972 77 16 34

www.cijosma.com
info@cijosma.com



Televisió l'Escala



CANAL 24 : Xarxa de cable de l'Escala

CANAL 40 : Repetidor d'Els Àngels



LINIA DIRECTA



DE CINE



L'ALEGRIA AJUDA A VIURE BÉ

Era divendres, un dia trist per a la Rosa. Feia exactament una setmana que havia estat acomiadada de la feina i no s'ho acabava de creure. Havia estat bastants anys treballant a la mateixa empresa i res no li feia pensar que arribaria aquell moment inesperat. Però li hi arribà a l'igual a altres companyes de treball que, com ella, eren les més antigues de l'empresa,

No tots s'ho havien agafat tan malament. La sensibilitat no és la mateixa en els humans i en la Rosa era tan precoç i duradora que fins i tot era sensible a allò que li era difícil despertar-la. No podia evitar d'estar entristida. Era una dona més aviat depressiva. No hi podia fer res. El seu caràcter innat dominava freqüentment els seus sentiments. Prou desitjava canviar la seva manera de ser, però els factors que invertia per aconseguir-ho en lloc de procedir positivament l'ajudaven a ser apocada i indecisa. No trobava la manera de modificar la seva condició fins que aprofundí en els seus pensaments i acceptà que l'acomiadament era el mòbil principal que l'havia sumida en una situació penosa i en una profunda tristesa.

Comença a meditar, a reflexionar i deduí que era preferible una destitució que un accident. Recordà un fet que tenia una certa analogia i connexió amb el seu cas en quant sentir-se obligada a deixar el lloc de treball. Feia temps que una companya de feina, amiga seva, havia sofert un accident laboral i encara no havia pogut incorporar-se a la feina. La seqüela l'havia paralyzada en els seus membres inferiors. No podia caminar per si sola ni desplaçar-se d'un lloc a l'altre sense l'ajut d'una cadira de rodes. Aquesta alteració, però, no l'havia trasbalsada massa. L'equip mèdic que la va atendre certificà que la malaltia no seria passatgera i que la recuperació seria lenta, però assegurà que tornaria a caminar i així fou. Havia sabut adaptar-se a l'infortuni i la seva vida transcorria tranquil·lament, sense consternació. Havia sigut una persona alegre abans de la desgràcia i seguia essent-ho després. Deia que la conseqüència de l'accident podia haver sigut més greu i el seu estat, pitjor. La pròpia filosofia li feia acceptar la lesió amb autèntica resignació.

El record del fet que havia postrat la seva amiga en una cadira de rodes durant un considerable període temps sense que això li agrís i amargués el caràcter, induí la Rosa a reconsiderar la seva situació i a treure'n una acceptable solució.

La seva ment es posà a analitzar intensament el seu cas. Veritablement, l'activitat a l'empresa havia minvat i no calia mantenir fix tot el personal. El fet de ser despatxada no significava que després d'un temps prudencial no pogués tornar a l'empresa o trobar una altra ocupació digna i qui sap si millor que l'anterior. No estava impedida per dedicar-se a una altra tasca. A més, reconeix que l'incident de la seva amiga, tot i essent més dur i penós que el seu, és suportat amb conformitat i esperança per part de l'afectada.

SERRALLERIA

MONIMAN

Treballs en ferro
Alumini - Inox

Tel. 972 776 088 - Fax 972 773 319
Lluís Borrassà, 10 - L'ESCALA (Girona)


El Passeig

BAR - CAFETERIA

Passeig Marítim, 19 - L'ESCALA
Telèfon 972 77 48 94

GARATGE SALA

Avda. Girona, 31
Tel i Fax 972 77 09 43
17130 L'ESCALA




CARNISSERIA
CASAS

Plaça Víctor Català, 6 - L'ESCALA
Tel 972 77 00 93



PERRUQUERIA
UNISEX

MARIA

Rosa Miàs

C/ Germans Masferrer, 23
Telèfon: 972 77 00 67
17130 L'ESCALA



PL. ESCOLES, 3 - TEL. 972 77 14 66 - L'ESCALA

Restaurant

Peix Blau

Vida i cultura
d'un poble



C. la Torre, 71 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 00 12



carnisseria
FERMÍ VILA

C. La Torre, 43 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 14 02

Aquests raonaments deductius que la Rosa anava perfilant, sense que se n'adonés del tot, l'anaven convertint en una altra persona. No veia tant el perfil negre de les coses i el pessimisme desapareixia quan la confiança s'imposava. El seu entorn es mostrava sensiblement distint. No hi havia foscor ni tan sols penombra, sinó claredat. La tristesa donà pas a l'alegria i la seva vida canvià radicalment. No sabia avenir-se'n; se'n feia creus. Però com que la realitat no mentia, el cert era que l'expressió del seu trostre, amb aire somrient, ho corroborava.

I fou així com la Rosa, que al llarg de la seva vida s'havia distingit per la seva melangia i mal humor, va fer un tomb en recordar l'exemplar valentia d'una amiga que va saber afrontar l'adversitat amb alegria i enteresa.

Pilar Pellicer, de Gispert

L'Escala, 12 de juny de 2008



Netejant i preparant semals i bótes abans de la verema. Foto Jesús Puig



Un entorn màgic
en un mar incomparable

Menús gastronòmic
Peix fresc i marisc

Servei de terrassa

El Molí de l'Escalada

RESTAURANT

El Molí de l'Escalada
Camp dels Pilans
Camí de les Corts
Tel. 972 77 47 27
Fax 972 77 47 25
17130 L'ESCALA

KIBUC Sancho

mobles i complements

L'ESCALA Closa d'en Llop, 1
17130 l'Escalada (Girona)
Tel. 972 770 485 - Fax 972 772 705
sancho@kibuc.com
www.kibuc.com



IMMOBILIARIA

**VENDES I GESTIÓ
DE COMUNITATS**

c/ dels Horts 1, baixos
Tel. 972 77 58 48
Fax 972 77 62 87
e-mail: silvia@casasicasas.com
www.casasicasas.com
17130 L'ESCALA

PLATJA DE RIELLS!

Platja sempre recordada!

La platja de banys,
familiar de l'Escala,
de la nostra infantesa,
i de la nostra jovenalla,
de fina sorra blanca,
aigües primes
transparents,
durant el dia
s'hi emmiralla el cel
i de nits l'estrella d'orient,
platja de Riells.

Platja somniada.

Qui t'ha vist i qui et veu;
les vinyes i els conreus,
tot acarenat,
arribant fins a la sorra
i de tamarits tota la cercada
amb estaques i canyes
entrelligades
per donar ombra als raïms
i protegir tot el conreu
de la mar i les ventades.
El refilet de les cardines
omplint amb el seus cants
tot l'entorn
de pau i alegria.

Aquell tranquil rierol
escorrent-se de la muntanya
que es perdia al final
entre la mar i la llongada,
pocs quedem per recordar
la caseta de parets blanques
amb portes verdes
folrades amb llauana

la caseta de l'ocell
així anomenada
on es feien grans berenades
i els caçadors de la Bisbal
molts diumenges i festius
típiques cargolades
de cargols rostits a la palla
i una vinagreta, segons ells,
que tallava la cara

Jo era molt petit,
cap a vuit anys jo tenia,
el juliol del trenta-sis,
però ho recordo com si fos ara
a l'ombrera de la casa
molts nois, tots de l'Escala
berenant aquella tarda
puny enlaire i el cap alt
a tota veu cantant
enfervorits la Internacional
on avui hi ha una gran palmera
era el terme de la vinya
del nostre mar i cel,
per la república partida,
per la dictadura engrandida
i per la democràcia exhaurida,
agafant el fil, l'agulla i el didal,
ja ho deien els més grans:
tant els un com els altres
són tots iguals.
Davant d'ella
a pocs metres de la llongada
dintre el mar
al fons, en dos trossos dibuixat
l'esquelet d'un antic vaixell;
més enllà i a l'esquerra

Dra. M.G. NICOLAU

Obstetrícia i Ginecologia
núm. col·legiat 3801

Hores convingudes

Ronda Pedró, 8 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 19 49

ANXOVES
SOLÉS
Són de l'Escala

Salaons Solés, SA.
Closa d'en Llop, 40 - 17130 l'Escala - Apt. de correus 210
Tel. 972 77 03 57 - Fax 972 77 41 71 - A/e: soles@anxoves.com



la clota 17130 L'ESCALA (Girona) - La Llar dels Pescadors - 972 77 42 61



**CAMPING
Cala Montgó**

Oficina central
B.E.T.S.A.
Nou 139, entresol
17600 Figueres - Girona (Espanya)
Tel. 972 67 45 19 - 972 67 45 01
Fax 972 67 44 95
WEB: www.Betsa.es
E-mail: CalaMontgo@betsa.es



Avda. Montgó, s/n
Tel. 972 77 08 66 - Fax 972 77 43 40
17130 L'ESCALA (Espanya)



canmiquelhotelrestaurant

Platja de Montgó, s/n - 17130 L'ESCALA
Tel. rest. 972 77 10 02 / Tel. hotel. 972 77 14 52
Fax 972 77 62 93

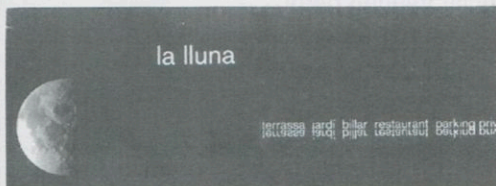
La Ribaf

PREMSA - REGALS
La Platja nº2 ☎972 770 695 L'ESCALA

Ràdio - TV - Sat. - Electrodomèstics
CAN FIDEL

Josep Maria Geli

C/ Port, 33 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 00 98 (Girona)



Camí Ample, 50 - Tel. 972 77 30 52
L'ESCALA

i les aigües clares i fresques
d'un nítid i tranquil ullal
i tirant cap a l'Escala
entre el mar i els escars
de rajols, rajoles,
i colls d'àmfores tor sembrat
del vaixell de la terrissa
pels nostres ancestres
així anomenat,
recolzat al fons de l'aspre,
per sempre allà enfonsat

Les nits de lluna plena,
dones no gaire grans
recolzades entre la sorra
i la serpentina que feia el mar,
per banyadors portant
bates amples i llargues
quasi als seus peus arribant
que semblaven, en asseure's
amb l'aire que agafaven,
bombolles o globus gegants,
entre rialles i xips xaps
entre segudes i estirades
seguint alegres el seu bany.
On ara hi ha el solitari
i bell tamarit
d'una rodons de pedres
tot cercat,
en dies d'aigües seques
«un antic camí
de lloses planes
tot empedrat.
Potser al mig d'aquesta platja
quan tot era soledat
en el temps perdut de la memòria,
quan comença la nostra història
i les mítiques sirenes
del mar eren les reines

on es troba recolzat
capcot i meditant
un petit príncep bronzejat.
Antany una sirena
en nits de lluna plena
a l'horitzó mirant i cantant,
cants d'enyorança i tristor,
demanant a Posidó
amor i companyia.
Fou quan els Argonautes
d'Ítaca i de Fenícia
navegant per alta mar,
buscant glòria i fortuna
enlluernats pel clar de lluna
i escoltant els màgics cants
d'aquelles dives,
fins aquí els hagués portat
en veure aquesta terra
la blavor i transparència
d'aqueixa nostra mar,
plantessin per sempre
amb les donzelles d'Ibèria
la seva i nostra llar.

Les sirenes ens deixaren
per herència
l'encant i la grandesa
de l'essència empordanesa
i els mítics Argonautes
a la punta de l'era
dins d'una clota, enterrada
una calavera
que portava entre dents
una moneda grega
símbol del mític Pegàs,
el cavall volador
per pagar-se el viatge
a l'eternitat

Benet Poch Tarrés

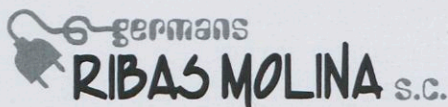


MERCERIA - LLENCERIA - CONFECCIÓ

Santa Màxima, 37 - Tel. 972 77 04 78
17130 L'ESCALA (Girona)



C/ Vilabertran, 23
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel. / Fax 972 77 30 35



**ELECTRICITAT - FONTANERIA
CALEFACCIÓ - GAS**

Av. de Girona, 6 i Rubens, 2
Telèfon: 972 77 06 55
17130 L'ESCALA (Girona)

**Ò e'e
Òptica l'escala**

C/ Maranges, 13 - Tel. 972 77 09 86
17130 L'ESCALA (Girona)



Camí Ample, 1
Avda. Ave Maria, 1
Tel. 972 77 45 58
L'ESCALA



Pujada al Puig Rom, 9
Apdo. correos, 222
Tel. 972 25 62 55 - Fax 972 25 63 99
E-17480 ROSES - Costa Brava
E-mail: dartservei@onterbook.net



ALABAU

PISCINES I RECS

Av. Riells, 28 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 67 29 - e-mail: alabau@girona.com



ELS NOMS PERDUTS DE LA MUNTANYA GRAN*

Topografia, toponímia i malnoms d'escalencs (segles XVIII-XIX)

Si es té en compte l'evolució històrica que ha sofert el Montgrí, queda clar que la seva toponímia hi juga un paper molt destacat. Des dels temps més remots -i no per això devien ser orfes de noms- la nostra geografia va haver de rebre uns referents, encara que avui ens costi constatar quants d'aquells han arribat a sobreviure fins als nostres dies. Però és evident que quanta més gent dedicava el seu treball i temps d'oci en aquests indrets, més fàcil semblaria que la seva toponímia en sortís més rica i recordada.

Així, i segons es dedueix dels estudis sobre el tema, a l'edat mitjana ja consten noms presents en la morfologia actual, encara que, val a dir-ho, molt més escassos del que seria desitjable. Seguint la seva evolució, serà sobretot a partir de l'any 1599 quan, per voluntat del rei Felip III, aquesta muntanya passarà a ser gestionada per la Universitat de Torroella i en conseqüència es podria definir com l'inici d'una colonització massiva del Montgrí per part dels habitants dels pobles perifèrics.

Serà justament el fet d'escriure aquests terrenys i pagar-ne un cens el que farà que des de l'Ajuntament de Torroella es portés un control força rigorós i una llista de les famílies que n'hi tenien una part. Per contra, la inexistència d'un mapa on situar-hi les peces esmentades fa a vegades difícil la seva localització. Només una senzilla classificació diferenciava una carpeta amb els propietaris de l'Escala de la dels de Torroella.

Això ens ensenya que els escalencs solien tenir els terrenys que anaven bàsicament del camí de Palau al mas Sec cap al nord, per altre costat molt lògic per raó de la proximitat.

També l'ordre en què es guardaven les escriptures (de nord cap al sud) pot ser un factor per a situar-lo en un sector determinat, encara que sense aproximar-ho massa. Són, doncs, aquests documents, el material des d'on s'ha extret la referent toponímia.

Censos (topografia recuperable)

***Camí que fa divisió entre els termes de la Vila amb l'Escala i Empúries.
8 pams d'amplada.***

16-1-1738 Baldiri Bañas 3 vessanes.

"..á la **Primera Línia**, afrontant á sol ixent á mitg dia i á ponent ab la montanya i á tremuntana ab la carretera de la Primera Línea que divideix los termes de la Escala i de Empuries la qual carretera és construhida dins dit terme de Torroella."

Camí de primera línia. El dels Termes fins a Montgó.

16-1-1736 Rafel Bofill la Escala 2 vessanes

".. afrontant á sol ixent ab carretera per la qual se va de la Escala als Pins ó Corral Martí, y á tremuntana ab carretera.

Camí de segona línia "...a tremuntana de Sambriu" ... amplària de 12 pams

9- 7- 1733 " á solixent ab Bernat Mitjavila viaró per lo qual se va á la Bassa den Mach mitgensant, á mitg díe ab la montanya dita Los Pins, á ponent y á tremontana ab la Montanya".

Sobre las dos Líneas. 2-1-1736 Bernat Mitjavila de l'Escala 2 vessanes.

"...afrontant á sol ixent, á mitg die y á tremuntana ab la montanya, y á ponent ab Isidre Callol".

La Rabiosa " ... al este, camino rural que dirige al territorio "Las Arrabassadas", y al norte carretera que divide los Términos municipales de la presente Villa y la Escala".

-Ramon Ballester 27-12-1734 2 vessanes.

"..al peu de la muntanya de La Rabiosa de Segona Línea, afrontant á sol ixent á mitg dia i á ponent ab la montanya i á tremuntana al peu de dita muntanya dita La Rabiosa"

21-9-1739 Joseph Paris de l'Escala " 2 vessanes de terra en lo territori de la Rabiosa ó Cossis".

Lo peu de la Rabiosa. 6-6-1742 Joan Antoni Serrat de la Escala 3 vessanes. "... afrontant á sol ixent amb Joan Ballester, á mitg dia amb la montanya, á ponent amb cert mayol dirruit y á tremontana amb la carretera que divideix los termes de Torroella y la Escala..".

Santbriu 2 vessanes 31-1-1749 "...afrontant á solixent abla carratera qui va al Estartit, part y part, ablo camí qui va als Arbres Polls.

Pous (Forns) de Sant Briu: (.... i a mig dia amb la carretera que va de Sant Briu al Estartit.).

31-1-1749 Rafel Columeda 2 vessanes.

"... terreny de Sambriu, á sol ixent amb carretera que va al Estartit part i part ab lo camí qui va als Arbres Polls.

Clot del Estany de Montgó. 27-12-1731 "... á sol ixent ab la playa del Port de Montgó, á mitg dia ab la muntanya, á ponent ab lo Estany de Montgó i á tremuntana ab lo terme de l'Escala carretera mitjansant"

La Montanya dels Ollastres 17-10-1745 Balthasar Gual la Escala 2 vessanes.

".. afrontant á sol ixent, ponent y tremuntana amb la montanya, y á mitg dia ab lo viaró per lo qual se va á la cala Ferriola.."

Corral den Paretas 27-12-1736 Isidro Callol de l'Escala 3 vessanes

Clot de Paretas 14-2-1730 (358) Francesch Cannon de l'Escala 4 vessanes

".. á sol ixent, á mitg dia y a ponent ab la montanya, y á tremuntana ab la carretera de la Tercera Línea "

Corral Martí. 2-1-1727 Sebría Bofill de l'Escala (313) 4 vessanes

“ á Primera Línea de la Montanya afrontant á sol ixent ab la carretera de dita del Corral Martí, á mitg dia ab la carretera de la Segona Línea, á ponent ab la Montanya y á tremuntana ab la vinya de Juan Antoni Bofill Carretera que fa divisió dels termes de la Escala i de Empurias”

Sota'ls Pins y Clot dels Cossis. 19-1-1749 “... a ponent amb la carretera que va a la **Bassa d'en Mach**, i a tramuntana amb la carretera que divideix los termes de (esta) Vila y a la Escala.”

Sota los Pins 31-1-1749 Francesch Martí 2 vessanes

“.. á sol ixent amb carretera per la qual se va a les vinyes de la Bassa den Mach,... a ponent amb la muntanya..”

16-1-1736 Jaume Russinyol l'Escala 2 vessanes.

“... á sol ixent y á mitg dia ab lo Mitch Córrech de la Montanya dels Pins, á ponent ab Pere Callol y á tremontana ab la Montanya dels Pins..”

Rahimeras (6 febrer 1.792) “Rahimeras den Gorra”.

Estany de Montgó 20-2-1730 (361) Isidro Pasqual

“.. á sol ixent ab lo Estany de Montgó, á mitg dia, ponent i tremuntana ab la carretera de la Primera Línea..”

Part de mitg die del Palau y prop lo territori dit dels arbres Polls

2 vessanes Domingo Oliveras 11-1-1750

Arbres Polls.- (... a tramuntana amb el camí del Mas Cremat, a mig dia amb la muntanya....)

Joan Poch. (4 maig 1.797).- (... a mig dia amb Anton Callol, i a ponent amb la carretera de Palau al Forn de las tres Cometas...)

Clot dels Arbres Polls: (A TRAMUNTANA AMB Joan Callol, a sol ixent amb la muntanya, a mig dia amb **carretera ramadal**, i a ponent amb la carretera que va del Palau als Mallols de las tres Cometas.)

-1-10-1797 Pere Poch i Simon de l'Escala.

“.. afrontant á sol ixent amb dita muntanya, á mitg dia amb carretera ramadal, á ponent amb carretera que va des del Palau als Sallols o/a les Tres Cometes, i á tremotana amb Juan Callol...”

Noms amb alguna aproximació

Jacera den Mach 31-1-1749 “.. i á tremontana ab Joan Mitjavila”

Clot de la Serra de la Conca 24-12-1750 “.. sota los Pins y Clot dels Cossis..”

Montanya del Palau 3-7-1740 Esteva Callol de la Escala 2 vessanes.

“... á sol ixent ab dita muntanya, á mitg dia ab cert Forn de cals, á ponent ab lo camí dit del Palau y á tremuntana en honor de Joan Callol per dita Universitat..”

23-10-1740 Antoni Fornés de la Escala 2 vessanes

“...afrontant á sol ixent ab dita muntanya, á mitg dia ab dit Palau, á ponent ab lo Camí del Palau y á tremuntana ab Nicolau Callol

21-1-1742 Esteva Lafarga de la Escala 2 vessanes.

"... sobre la muntanya del Palau, afrontant á sol ixent ab lo Córrech (y Muntanya) de Sambriu, á mitg dia ab dita muntanya, á ponent ab Esteva Callol y part ab Joseph Molinas, **y á tremuntana ab Nicolau Callol..**"

Puig Rahimer

Las Fonalleras. ".. per mig de les quals passa y deu passar la carretera que va al port de l'Estartit."

-8-12-1740 Juan Sureda 2 vessanes. "... á sol ixent ab carretera que va de dit Port de la Escala al port del Estartit, á mitg die y á ponent ab la muntanya, y á tremuntana en honor de Rafel Sastre."

Al cap de mont de las Fonalleras. 18-4-1741 Antoni Oliveras de l'Escala 2 vessanes. "... afrontant per tot ab la montanya.."

Pla de las Fonalleras 2 vessanes 31-1-1749

Cala Rabiosa

-Rafel Alcarach 27-12-1733 2 vessanes **a Primera Línea**

"a sol ixent amb Ramon Ballester, a mitg dia amb el Puig de la Rabiosa, a ponent i a tremuntana amb la muntanya."

-Esperansa Oliver vda. De la Escala 2-1-1736 2 vessanes

"... á sol ixent ab Jaume Ribas, á mitg dia ab la montanya,... i á tremuntana ab la carretera"

Noms sense referències

(o bé limiten per tots costats amb la muntanya o amb veïns de difícil situació)

Corradó den Paretas (sector de l'Escala). 18-12-1748 2 vessanes

Las Bassas prop del Forn de las Guillas.

Puig de las Bruixas.

Clot de las Bruixas.

Pla de las Fonalleras o Forn de las Guillas. Pere Mainegre (?)

Jaume Costal de l'Escala 31-1-1749 2 vessanes

"...afrontant la muntanya pels quatre costats"

Puig Reyné

.....1.841.-

Pou del Vidre.

Damià Callol i Roca

Antonio Sellés i Oliveras

Pas de las Eugas. Sebastià Mascarós i Mont

Informació referent a gent

"..... Estuvo la Villa en quieta posesión hasta el año 1.750 en que los Regidores y Universidad de Ampurias y la Escala obtuvieron del tribunal de la Super Intendencia otro establecimiento de la propia Montaña de la cual tomaron posesión en 30 Mayo de dicho año publicando a su consecuencia letras "de ban" en los pueblos limítrofes en cuya vista y en el acot de publicarse en Torroella fueron dichas letras contradichas, protestadas y apeladas por el Síndico de ella.

En 26 del propio Mayo los Regidores de Torroella acudieron poniendo pleyto para que no se concediese establecimiento a los de la Escala y caso de haberse concedido se declarase nulo.....”

Carpeta N^o 1 (textual): “ Espdte. Gubernativo a tenor de la ley de 3 feb^o 1.823 instruido por el Alce. De Torr^a p^a el cobro de censos de los vecinos de la Escala que tienen piezas en la montaña de Torroella.”

Exemple: Ayto. de Torroella de Montgrí 22 Febrero 1.843

–Jerónimo Ferrés y Curós. Piezas 94 – 249 – 394 y 395. Total 14 vessanas i 2/8. Pagava 6 “sueldos barceloneses” per vessana anual.

Total : 4 libras 5 sueldos i 6 dineros.

Equivalències de diners:

1 libra = 20 sueldos 1 sueldo = 12 dineros

Miquel Callol Martí devia 17 anys.

A 24 de Diciembre de 1837:

“Estado nominal y numérico de lo que están debiendo los Vecinos de la Villa de la Escala al Comun y Universidad de la Villa de Torroella de Montgrí por razon de censos vencidos.

(Segueix la relació amb els noms, àlies i el total.)

Son treinta i siete mil nueve cientos ochenta y tres reales (de vellón) que estan debiendo los vecinos de la Villa de la Escala á este Comun y



Els documents dels segles XVII-XIX referits a la Muntanya Gran conservats a Torroella de Montgrí permeten conèixer la topografia, la toponímia i els noms i sobrenoms dels escalencs propietaris de finques. La muntanya Gran, l'Escala i la badia de Roses des del massís del Montgrí.

Universidad por razon de censos vencidos en 24 Diciembre de 1.837 segun consta del libro de establecimientos que obra en poder del infrascrito. Torroella de mongri 3 Mayo de 1858.

El Mayordomo de Propios: PEDRO BUXÓ

Relació alfabètica de malnoms de gent que pagaven censos a Torroella (1850)

-Agustín Alech
-Juan Alterachs
-Bartomeu Andreu
-Maria Andreu
-Juan Artigas
-Pere Auquer
-Juan Bahí
-Vicente Bachench
-Gerardo Balaguer
-Ramon Balaguer
-Pere Ballesta
-Fco. Ballesta y Farré
-Martí Bech
-Antonio Bofill y Sagué
-Grau Bofill
-Josep Bofill
-Pedro Bofill y Maranges
-José Bofill y Sagué
-Fco. Bosch i Noguer
-Jaume Burgalat
-Juan Fco. Burgués
-Miquel Busquets
-Geroni y Josep Callol Blage
-Maria Callol
-Miquel Callol
-Jaume Callòl i Sagaró
-Rafael Callol y Mas
-Juan Callol y Pruneda
-Isidro Caner
-Martí Caner
-Mateu Caner
-Fco. Casademont
-Juan Casadevall
-Vda. De Fco. Coll
-Rafel Colomá i Colomeda

(a) **Ros de la baña del Chich**
Fusté Bonich
Chich (també Bartolomé y Domingo Alech)
Cuch (també Antonio Alech)
Fadrí Bonich
Cufi
Balluguet
Divigent
Pometa
Orélla
Queco
Tomaset
Manaratas
Borni
Cariño
Borni
Baleta
Gallets
Menut
Sardá
Tiradas
Pallol
Ramayre - Bramaire
Dú
Llabret
Frare (també Juan Callol Sellés)
Arañó o Cabreta
Rigau
Carnestoltas
Pardal
Tort
Osach
Cardenal
Sardá
Pollastre

–Rafel Colomeda
 –Màrius Colomeda y Berdelach
 –José Cortal
 –Pedro Corominas
 –Ignacio Costa y Saguer
 –Esteva Donjo
 –Miquel Donjo y Martinench
 –Juan Dubé
 –Rafel Fabrech y Callol
 –Baltasar Ferrer
 –Julian Ferrer
 –Pere Flaquer
 –Guillermo? Font
 –Esteva Formatger
 –Martí Fornés i Caner
 –Medí Girona i Sagrera
 –Rafael Granollers y Corredor
 –Miquel y Margarida Grau
 –Mariano Guri
 –Pere Guri i Busquets
 –Buenaventura Iglesias
 –M^a Rosa Juli y Ros
 –Joseph Juli i Cerbera
 –Geroni Juli i Guillem
 –Joseph Lleal y Sureda
 –Miquel Lloveras y Flaqué
 –Joseph Manegat y Bofill
 –Fco. Manegat y Callol
 –Fco. Martí y Olivé
 –Joseph Manyach
 –Jayme Mas
 –Pere Mas i Ballesta
 –Pere Mas y Fader
 –Joseph Mateu
 –Joseph Mateu y Callol
 –Jaume Mateu y Colomeda
 –Pedro Maynegra
 –Joseph Molina
 –Gerónimo Olivera y Boig
 –Isidro Parnal
 –Fco. Pascual
 –Sebastià Pascual

Gandaya
Olivet
Sistella
Estudiant
Abundancia
Rutllat
Badoy
Chech o Pech o de la Geperuda
Polissó
Botonada
Sastre de la cúa
de las Rocas
Lloent
Masoveret
Esparralló
Parot
Chiulet
Caballito
Mananons
Gaspert
Sacalamano
Matamares
Japassa
Gris
de las Guillas
de las Rocas
Chicot
Chicot
Boyra
Besalú (2- 2-1734)
Casaberitats
Moro
Gabaitg
Tet Genobés
Brelan
Met Genobés
Perots
Zeyta? Teita?
Bagaire
Menut del Xay
Rall
Gal? – Col?

-Fco. Pi y Marquès
 -Jose Poch
 -Miquel Poch
 -Juan Riera
 -Esteva Sallés
 -Pedro Sastre
 -Sebastià Sastre y Pons
 -Pere Sastre y Torrent
 -Miquel Sellés
 -Andreu Serra
 -Pere Solés y Carreras
 -Jaume Sureda
 -Anton Sureda y Mas
 -Antonio Sureda y Burgués
 -Pere Teixidor y Mas
 -Pere Torrent y Teixidor
 -Juan Vilá
 -Juan Viñas y Ana Callol
 -Esteva Ximinis
 -Josep Ximinis
 -José Ximinis y Curós
 -Fco. Ximinis y Fidel

Pastoret o Fostaret
de la Parra
Gerri o Guerri
Boca nobruta
Grau
Gall
Tetas
Narciset
de la Mel
Xaya
Machogué
Cols
de las Parras
Patauch
de las Herbas
de la Mala Terra
Bon Juan
Pasebra
Gitano
Faixal o Faixut
Nen
Bitxo

És xocant veure la gran quantitat de malnoms que corresponen a la gent de l'Escala i la minsa aportació pel que fa als de Torroella. Potser una raó podria ser el tracte més assidu en relació als nostres veïns el factor que refermés la seva coneixença i fes innecessari més dades sobre persones o famílies, mentre que la distància i el poc record de la gent de fora podria haver estat motiu de voler-se'n assegurar més. Tampoc cal oblidar que la constant repetició d'algun cognom (com ara *Callol*) és un altre factor a afegir als possibles dubtes dels nostres funcionaris d'aquell temps.

Pel que fa referència a la toponímia només la casualitat hi podria ajudar. Potser encara alguna família actual que abans hagués estat propietària d'algun dels terrenys fins ara ignorats encara guardin com a relíquia l'escriptura tota polsosa i mig malmenada al calaix de les golfes d'alguna casa que pot fer possible reconèixer l'indret exacte d'algun d'aquests noms tan nostrats.

**Aquest article correspon a la part del treball original, publicat al llibre-programa de la Festa Major de Torroella de Montgrí de 2007, que fa referència a l'Escala i els escalencs que eren propietaris de finques a la Muntanya Gran.*

Narcís Arbusé i Bellapart

NAPOLEÓ TENIA CENT SOLDATS!

Aquesta tonada molta gent la pot recordar i de ben segur que, alguna vegada, fins i tot s'ha atrevit a cantar-la. Amb aquest títol, però, m'agradaria fer una aproximació al paper que jugà la nostra vila, l'Escala, en el marc de la Guerra del Francès, de la qual enguany s'acompleix el bicentenari de l'inici. Per a fer-ho empraré la documentació disponible i consultada de l'Arxiu Municipal i l'Arxiu Parroquial de St. Pere de l'Escala, però també les diferents edicions del *Diario de Gerona* conservades a l'hemeroteca de l'Arxiu Municipal de Girona, sigui l'exemplar de 1808 o els extractes de l'obra "*Historia de los Sitios de Gerona de 1808 y 1809*" d'Emili Grahit i Papell que, en la secció titulada *Páginas del Centenario*, aparegueren entre 1908 i 1909.

Primer, però, caldria fer una ullada general i sintètica de com s'originà, es desenvolupà i finalitzà el conflicte.

CONTEXT GENERAL

La Guerra del Francès (coneguda com a Guerra de la Independència per la historiografia espanyola) fou un conflicte bèl·lic que enfrontà el Regne de les Espanyes i el Primer Imperi francès. S'inicià el 1808 i es conclougué el 1814 amb la signatura del Tractat de Valençay, pel qual Napoleó acceptà el retorn i coronació com a rei de Ferran VII *El desitjat*.

En l'anàlisi dels fets militars, però, no es pot parlar d'un enfrontament entre els exèrcits francès i espanyol, sinó que existí una important presència de la guerra de guerrilles, en la qual participaren els miquelets (membres de la milícia paramilitar de caràcter mercenari o voluntari i reclutats per a accions especials o com a reforç de les forces regulars) i els sometents (cossos paramilitars d'autoprotecció civil, separats de l'exèrcit, per a la defensa de viles i la terra en temps de conflicte), grups de civils armats que coneixien molt bé el terreny i feien atacs i escomeses per sorpresa i ràpids.

Els fets

El 9 de febrer de 1808, amb el pretext d'atacar Portugal (d'acord amb el Tractat de Fontainebleau signat el 27 d'octubre de 1807) i sota les ordres del general Philippe Guillaume Duhesme, entraren a Catalunya per la Jonquera les primeres tropes franceses, fet que suposà l'inici del conflicte. Posteriorment entraren les tropes de Joseph Chabran, que ocuparen el Castell de St. Ferran de Figueres, i més tard les d'Honoré Charles Reille i de Laurent Gouvion Saint-Cyr.

El 13 de febrer, les tropes de Duhesme i Joseph Lechi entraren a Barcelona, amb 5.427 homes i 1.830 cavalls. Teòricament havien de romandre tres dies a la ciutat, fent parada de camí a la seva destinació final, Cadis, però el 28 de febrer els francesos ocuparen per sorpresa la Ciutadella i el Castell de Montjuïc.



Afusellaments efectuats per les tropes napoleòniques i representats en el quadre El tres de maig (1814), de Francisco de Goya (Museu del Prado).

El 2 de maig es produí un aixecament popular contra les forces napoleòniques a Madrid, però l'endemà, el 3 de maig, es començà la repressió dels revoltats amb afusellaments, com els que il·lustra un quadre del pintor Francisco de Goya. El 6 de maig, Napoleó, després d'obtenir l'abdicació del rei Carles IV i el príncep Ferran VII a Baiona (França), nomenà com a nou rei al seu germà Josep Bonaparte, que adoptà el nom de Josep I, tot i que popularment se'l conegué com a *Pepe Botella*. Fou llavors quan arreu de Catalunya començaren els enfrontaments locals, a més de la crema de paper segellat a Manresa o la constitució de la Junta de Govern i Defensa a Lleida. La notícia de les abdicacions també féu que el 23 de maig es produís a València la primera revolta.

Entre el 6 i 14 de juny es donaren els primers incidents bèl·lics importants a la batalla del Bruc (Anoia), que foren les primeres victòries sobre els exèrcits napoleònics; aquest passatge és un dels destacats dins l'imaginari nacionalista català, el qual atorgà la victòria al petit timbaler. El ressò d'aquest desenllaç féu que el 15 de juny les ciutats de Martorell, Terrassa, Girona, Tortosa i Lleida s'alcessin contra els invasors.

A nivell espanyol, les tropes franceses també foren vençudes a la batalla de Bailén el juliol de 1808, però les forces de Saint-Cyr derrotaren, no obstant, les tropes de Joan Miquel Vives a la batalla de Llinars i entraren a la capital de

Catalunya el 17 de desembre de 1808, tot evitant el bloqueig de Barcelona. Llavors el front quedà estabilitzat fins la batalla de Valls, el 25 de febrer de 1809, ja que la derrota espanyola permeté que l'endemà les tropes franceses entressin a Reus, ciutat que no s'abandonà fins el 1814. Immediatament després de la caiguda de la ciutat reusenca, Girona fou assetjada per Saint-Cyr entre maig i desembre de 1809. El 10 de desembre Girona capitulà davant el nou cap de les tropes franceses, el mariscal Charles Pierre François Augereau, duc de Castiglione. Darrera quedava un terrible conflicte, el qual havia costat la vida a la meitat de la població gironina i a més del 50 % de la seva guarnició.



Napoleó, un home amb grans aspiracions, retratat en el quadre Napoleó creuant els Alps (1801), de Jacques-Louis David (Museu Nacional de Château de Malmaison).

La capital de la terra ferma, Lleida, fou assetjada a partir de l'abril de 1810, un any en el qual l'activitat guerrillera començà a prendre força importància. El gener de 1811 els francesos prengueren Tortosa i al final de juny del mateix any caigué Tarragona després que el marquès de Campoverde abandonés la ciutat amb l'excusa d'anar a cercar més tropes per defensar la ciutat. A les darreries del citat 1811 es pot considerar que Catalunya fou totalment ocupada pels francesos i a l'inici de 1812 es procedí a una mena d'integració de Catalunya dins l'imperi napoleònic.

Segons el decret de l'emperador francès de 26

de gener de 1812, el Principat va quedar incorporat a l'Imperi fins al final de la guerra (maig de 1814) i es va dividir el territori en quatre departaments similars als francesos, que alhora es dividiren en prefectures i sotsprefectures. En el cas català, les divisions foren :

- Departament del Ter: prefectura a Girona i sotsprefectures de Vic i Figueres
- Departament de Montserrat: prefectura a Barcelona i sotsprefectures a Manresa i Vilafranca del Penedès

- Departament del Segre: prefectura a Puigcerdà i sotsprefectures a Talarn i Solsona.
- Departament de les Boques de l'Ebre: prefectura a Lleida i sotsprefectures a Cervera, Tortosa i Tarragona

A mitjan 1812 el decurs dels esdeveniments militars foren desfavorables als francesos, ja que, a escala europea, Napoleó patí fortes derrotes a Rússia, alhora que sir Arthur Wellesley, el duc de Wellington i vencedor de la batalla de Waterloo, començà a obtenir victòries a la península. Fou llavors quan el general Luis de Lacy fou designat nou capità general de Catalunya, encara que les Corts el reemplaçaren pel general Copons el febrer de 1813.

El març de 1813, Josep I abandonà la capital espanyola i el domini francès a la península inicià la seva davallada, però a Catalunya les tropes de Louis-Gabriel Suchet, vingudes des de València, restaren fins al final del conflicte, ja que romangué a Barcelona i marxà ordenadament cap a França, instal·lant-se primer a Girona i després a la línia del riu Fluvià. Fou el general Habert qui mantingué el domini francès de Barcelona fins després de la caiguda de Napoleó i, finalment, el 28 de maig de 1814 la ciutat comtal fou deslliurada dels francesos.



Divisió departamental de Catalunya durant l'ocupació francesa a l'inici del segle XIX.

Catalunya fou la zona de la península que patí durant més temps l'ocupació francesa, però sense estar-ho mai del tot. Les tropes franceses dominaven viles i ciutats, però no les zones rurals, cosa que fou un constant desgast per les tropes napoleòniques.

L'Escala en la Guerra del Francès

A l'Arxiu Municipal existeix el "*Llibre de Ords y manaments del Comú de La Escala y Empurias començat al primer de Janer de 1780*", gràcies al qual es pot saber que el dilluns 21 de març de 1808 juraren el càrrec, davant el batlle Antoni Maranges i Molinas, i prengueren possessió com a regidors Martí Sureda (1r), Pere Torrent (2n), Josep Mornau *menor* (3r), Josep Puig i Lleal (4t) i Jerònim Molinas d'Empúries (5è), alhora que fou reelegit com a síndic personer Joan Deolofeu i escollit com a diputat Salvi Ximinis. A més, aquell mateix any es documenta a Francesc Saguer com a Ajudant Militar interí de la vila. Foren, per tant, totes aquestes persones les que hagueren d'afrontar els primers moments del conflicte. Dels anys següents fins el 1815 (finalitzada ja la guerra) no es documenta la constitució d'un nou govern municipal, fet que impossibilita saber si es mantingué el mateix consistori, qui estigué al capdavant del nous governs o si, fins i tot, existí un ajuntament d'afrancesats, és a dir, partidaris de l'emperador Napoleó o imposats pels seus oficials, fet documentat a d'altres punts.

La participació de l'Escala en l'enfrontament es degué, en gran mesura, al setge que les tropes napoleòniques exerciren sobre la vila de Roses. El setge de Roses fou una acció militar, en la qual la vila fortificada del golf, defensada per l'exèrcit espanyol, els miquelets i membres del sometent, per terra, i per l'armada britànica, per mar, fou assetjada i presa per l'exèrcit de l'emperador francès. El general Saint-Cyr el 7 de novembre de 1808 posà setge a les fortificacions de Roses, les quals s'acabaren rendint gairebé 1 mes després, el 5 de desembre; llavors, Roses quedà en mans dels francesos fins a la seva retirada del país, el 1814. Abans de l'abandó, però, inutilitzaren, amb sengles voladures, el castell de la Trinitat (rehabilitat entre 2002 i 2007) i les muralles de la vila vella rosinca, més coneguda com a Ciutadella de Roses.

No obstant, abans de l'inici del setge a Roses, les tropes napoleòniques ja deuriem fer de les seves per les contrades properes a l'Escala, ja que en un dels llibres d'òbits conservat a l'arxiu parroquial escalenc (el núm. 3 corresponent al període 1778-1821), es documenta la mort d'un participant en la contesa. L'entrada anotada diu:

"Als tres de octubre de 1808, en la Parroquia de St Pera de la Escala, del Bisbat de Gerona morí (...) Joseph Casals Micalet de la quinta compañía de Berga, del Capitá Dn Ramon Lladó, era de edat 25 años poch mes o menos (...)"

Pocs dies més tard, i enmig d'un clima plujós típicament de tardor, els soldats francesos intentaren novament avançar els seus flancs per cada cop



Gravat anònim del segle XIX que representa el setge de Roses de 1808.

acostar-se més a la població i fortificacions rosinques. Un episodi dels fets, recollit per Grahit a la seva obra, fou el del dissabte 8 d'octubre:

“Entre las columnas enemigas, y los migueletes y gente de Clarós hubo por la mañana en este dia algunas escaramuzas. El fuego de la plaza [la Ciutadella] puso en fuga y desbarató al enemigo al intentar el avance. Para auxiliar á la gente de Clarós se les unió un contingente de 80 hombres del navio inglés anclado en la bahia. Fuertes aguaceros obligaron á los nuestros á retirarse a la plaza y el enemigo recuperó posiciones perdidas. Los sitiados tuvieron 29 heridos.

Una gran parte de los habitantes de Rosas y sus alrededores, inútiles para el servicio de las armas, se embarcaron en dirección á La Escala para no servir de estorbo á los defensores de la plaza.

Por efecto de las lluvias se desbordaron los rios inundando la llanura de Castelló de Ampurias” (extret de Páginas del Centenario, a Diario de Gerona, 8-11-1908, p. 7).

Per tant, amb aquest passatge es veu com l'Escala fou refugi de la població civil de Roses per tal de no ser una nosa i posar en perill la pròpia vida. A més, dies més tard la vila marinera escalenca esdevingué la reraguarda dels defensors rosincs i el centre d'acolliment de ferits. Almenys això és el que es desprèn de les anotacions del registre parroquial, en el qual s'anotaren 3 noves defuncions:

–“Als diset de 8bre de 1808 en la Parroquia de St Pera de la Escala del Bisbat de Gerona morí Antón Foraster Ministra del Resguar de la Ronda de la Escala, de edat 52 anys (...)”

–“Als desnou de 8bre de 1808 en la Parroquia de St Pera de la Escala del Bisbat de Gerona morí (...) Silvestra Marsál de edat 17 anys (...) de Tortellá Michalet del tercio de Dn Joan Clarós (...)”

–“Als dos de novembre de 1808 en la Parrâ de la Escala morí (...) Alexandro Beatini soldat del Regiment de Ultonia de la quarta companyia del primer Batalló. Quan lo portâren en lo Hospital ja estava moribundo (...)”

Tal com indiquen aquestes entrades, l'Escala posà a disposició dels defensors de la terra el seu Hospital per acollir miquelets a les ordres del valent Joan Clarós o soldats del regiment d'Ultònia. Aquest regiment, junt als de Borbó, Suïssos de Wimpffen i voluntaris del país, formaven els 3000 efectius de la guarnició de la Ciutadella, de la qual era governador el coronel Pedro O'Daly, comandant d'enginyers el coronel Manuel Lemaur, tinent coronel Josep Torras i Pellicer i capità d'artilleria Carlos Espinosa.

Tanmateix, les topades anaren a més i, sobretot a partir de l'inici del setge a Roses el 7 de novembre, l'arribada de ferits de guerra augmentà i fou continuada, fet que obligà a adequar provisionalment (no es sap on) un Hospital Militar, o de campanya, tal com testimonien noves anotacions del registre parroquial:

*–“Als 12 de 9bre de 1808 en lo Hospital militar de la Escala morí de una ferida que rebe en la campanya Miquel Jou de Beuda, ferrer de Maiá, del some-
tent de Maiá (...)”*

*–“Als 13 de 9bre de 1808 en lo Hospital Militar de la Escala morí Antoni Suli
Michalet del tercio de Igualada (...)”*

*–“Als 25 de 9bre de 1808 morí (...) en la Parra de la Escala, habitant en lo
Hospital de dita Parra, Ramón Gordo soldat del Regiment de Borbón (...)”*

*–“Als 26 de 9bre de 1808 morí (...) en la Parroquia de la Escala Franco
Hermano Graci de la Ronda de Figueras (...)”*

A mesura que avançà el setge a Roses, les escomeses dels francesos anaren en augment i els efectius de les fortificacions cada vegada es veieren més afectats, així com les estructures poliorcètiques. Al final del novembre el desenllaç del conflicte ja estava encarrilat a favor de l'exèrcit napoleònic; un dels cops clau que donaren els francesos fou l'efectuat la nit del dissabte 26 de novembre, el qual fou tractat l'endemà en el rotatiu gironí i, més tard, recollí Grahit que anotà:

“Día 27 de Noviembre.- En la noche anterior una fuerte columna enemiga, seguida de otras varias atacó las primeras casas de la población y las tomó. Generalizado el combate, se hizo terrible y sangriento, durante toda la noche. Los 500 hombres que componian la guarnición se defendieron con un valor digno de mejor suerte. Los franceses hubieron de ir tomando palmo á palmo

el reducido casco de la villa, haciéndose uso casi tan solo del arma blanca por una y otra parte. Cuando hubieron conseguido la victoria, después de grandes bajas, vieron que 300 españoles habían muerto peleando, 150 habían quedado prisioneros y 50 habían podido escapar, entre ellos Clarós, trasladándose por mar á La Escala” (extret de Páginas del Centenario, a Diario de Gerona, 27-11-1908, p. 5).

Per tant, es pot veure que l'Escala fou fins i tot la salvació de personatges destacats com Joan Clarós en el tram final del setge. El desenllaç final es produí en els primers dies del desembre, ja que la caiguda del Castell de la Trinitat, esdevinguda el dilluns 5 de desembre de 1808, i el suport constant que oferí la vila de l'Escala es torna a trobar relatat en la primera pàgina de l'edició del dijous 8 de desembre del vell *Diario de Gerona* que diu:

“En la mañana del dia 5 del corriente evacuaron los nuestros el Castillo de la Trinidad, cuya guarnición entró felizmente el mismo dia en el puerto de la Escala. Apesar de los gloriosos esfuerzos de los defensores Anglo-hispanos de aquel Castillo, era inevitable este resultado, atendida la imposibilidad en que nos hallabamos de obligar al enemigo á que levantase el sitio antes de su evacuacion: ni creemos que esta noticia debe debilitar en manera alguna la confianza, que debemos poner en los desvelos, con que el gobierno procurará impedir las consecuencias de este suceso; antes bien esto debe estimularnos á proseguir con mayor entusiasmo hasta arrojar de nuestro suelo á los que vanamente intentan esclavizarnos” (Diario de Gerona, 8-12-1808, pàg. 1).

Respecte la capitulació de la Ciutadella, es produí el mateix dia 5 de desembre, però la notícia no es conegué fins uns quants dies més tard, concretament el dissabte 10 de desembre. Emili Grahit, en la seva obra, reproduïx literalment els paràgrafs del rotatiu de l'època *“por que reflejan el espíritu de aquella época y son ecos de la ruda lucha que se vieron obligados á sostener los defensores de Rosas”*.

“Como estaba interceptada la comunicación con la Plaza de Rosas (...) no podíamos dar noticias positivas de su estado, aunque no dudábamos qual podia ser su suerte desde la evacuación del Castillo. Ahora sabemos ya positivamente por Lord Cockrane, que ha venido á esta ciudad, y por un fusilero prisionero que ha podido escapar desde Figueras, que en el mismo dia cinco se rindió la Plaza de Rosas, quedando su guarnición prisionera de guerra con todos los honores Militares y su equipaje. Apesar de este funesto acaecimiento, será una verdad notoria que la defensa de esta Plaza y Castillo ocupará un lugar muy distinguido entre las glorias de nuestras armas, hará inmortal al Coronel D. Pedro O'Daly, Teniente Coronel del Regimiento de infantería de Ultonia, y Gobernador interino de aquella Plaza, y á la Guarnición de ambas fortalezas.

Un sitio el más empeñado por espacio de un mes, en que los enemigos incesantemente han estado arrojando bombas, granadas y balas, tomada ya y quemada en los últimos días la Población, en la que pusieron una batería á

medio tiro de fusil de la Plaza; caido el lienzo que mira á la Villa por las extraordinarias lluvias, que sobrevinieron en los primeros días del sitio, abierto en él un portillo por el que podían entrar 25 hombres á la par, y cerrado solamente con madera y tierra con un infatigable trabajo y faena de la guarnición, á que contribuyeron con la mayor actividad y zelo los ingleses; y por otra parte la Plaza no habia tenido composición alguna desde que la dejaron los franceses, por la paz de 1796 pareciendo más bien un corral que una fortaleza, sin más cubierto que un pequeño almacén, y una casi arruinada iglesia, sin haber trozo alguno á prueba de bombas... Todas estas causas hacían que la plaza no pudiese defenderse por mucho tiempo: sin embargo se ha sostenido con valor hasta que la lluvia de bombas y granadas que caía sobre ella voló los repuestos de la pólvora, y arruinó la iglesia, envolviendo en sus escombros á

Núm. 442.

Pag. 657.

DIARIO DE



GERONA

del Jueves 8 de

Diciembre de 1808.

La Concepcion de Ntra. Sra., Patrona de España y sus Indias.

En la mañana del día 5 del corriente evacuaron los nuestros el Castillo de la Trinidad, cuya guarnición entró felizmente el mismo día en el puerto de la Escala. Apesar de los gloriosos esfuerzos de los defensores Anglo-hispanos de aquel Castillo, era inevitable este resultado, atendida la imposibilidad en que nos hallabamos de obligar al enemigo á que levantase el sitio antes de su evacuacion: ni creemos que esta noticia debe debilitar en manera alguna la confianza, que debemos poner en los desvelos, con que el gobierno procurará impedir las consecuencias de este suceso; antes bien esto deba estimularnos á proseguir con mayor entusiasmo hasta arrojar de nuestro suelo á los que vanamente intentan esclavizarnos.

Capçalera del Diario de Gerona del 8 de desembre de 1808, una de les edicions en les quals es parla de l'Escala (Arxiu Municipal de Girona. Hemeroteca).

muchos infelices refugiados en aquel débil asilo. Entonces aquel imperturbable y valiente Gobernador, que en su desesperada situación, y abandonado á si mismo, empleó los últimos recursos del arte para entretener la actividad del enemigo, y clamar por el socorro justamente debido á sus esfuerzos y los de su guarnición, viendose ya imposibilitado apeló á su prudencia, y procuró en su rendición sacar de sus enemigos todo el partido posible.

Compañían la guarnición un grueso destacamento del Regimiento Ultonia infantería de linea, el Regimiento de Borbón ídem, 100 Suizos de Wimfen, el segundo de Voluntarios de Barcelona, infantería ligera, los Tercios de Migueletes primero de Lérida, segundo de Figueras y el de Igualada, y los Artilleros correspondientes para el servicio de las piezas, á los que se habían agregado algunos de la marina inglesa. Estos cuerpos que tenían muchas bajas antes del sitio, quedaron muy incompletos cuando se rindieron por las muchas pérdidas que habían sufrido durante el mismo. Algunos genios ligeros, que solo aprecian las empresas militares por el éxito que han tenido, desestimarán *acaso el mérito de nuestros valerosos hermanos; pero la perspicacia y prudencia de los patricios sensatos sabrá discernir y penetrar hasta donde llegan sus obligaciones*" (extret de Páginas del Centenario, a *Diario de Gerona*, 6-12-1908, p. 9)



El Castell de la Trinitat abans de la seva rehabilitació, iniciada l'any 2002.

A partir de llavors, Roses i les seves fortificacions restaren sota el control francès, el qual perdurà fins el maig de 1814 quan, abans de la retirada, els exèrcits napoleònics practicaren sengles voladures per inutilitzar els elements fortificats rosincs.

El domini francès del Castell de St. Ferran de Figueres i la Ciutadella de Roses, els dos principals punts fortificats de l'Alt Empordà, podria significar que l'exèrcit napoleònic tenia controlat bona part de l'Empordà i la frontera amb França. Tanmateix, el suport de l'Escala a la resistència del domini franc li costà un xic car, ja que la féu valorar com un possible obstacle perquè Napoleó assolís els seus objectius.

Pel que fa a fortificacions, les de l'Escala, que no era emmurallada, es podrien considerar de segon ordre: la petita ciutadella emmurallada de planta pentagonal i amb baluards d'Empúries (poblet de St. Martí); la torre del Pedró, d'origen medieval i probablement construïda pels comtes d'Empúries, que protegia el camí d'entrada a l'Escala, que llavors passava per dalt del puig, ja que l'Oberta no s'obrí fins el bienni 1894-96; la torre de la Punta, construïda el 1640 i enderrocada al final del s. XIX, finançada per les antigues universitats de Viladamat i l'Escala i que mostrà la seva eficàcia el 1673 evitant el desembarc de les tropes franceses comandades pel general Schömberg; la Casa Gran (a la punta de l'Olla), construïda el 1699, fortificada i transformada en fortí pels borbons el 1711 en el marc de la Guerra de Successió (ja que l'Escala feia de suport logístic i d'artilleria i de protecció dels combois marítims d'avituallament entre Girona i Roses) i, tot i que el setembre de 1713 fou volada amb 60 mines, alguns dels seus baluards foren refets; i, en darrera instància, la torre de Montgó, construïda el 1598 per contrarestar els atacs de la pirateria i que restava molt lluny per defensar l'Escala en cas de ser atacada.

En referència a l'artilleria, armes i municions, gràcies al *Llibre de entradas y axidas de la vila de Ampurias y la Escala, dels ss. XVIII-XIX* i conservat a l'Arxiu Municipal, es sap que el 1803, i segons revista passada el divendres 15 de juliol pel capità 1r d'artilleria Andrés de la Rúa, a l'Escala es disposava de: 2 canons de ferro del calibre de 8, 278 bales del mateix calibre i la respectiva pólvora, metxes i tascons, 17 fusells, 660 cartutxos de fusell i 1380 cartutxos per les escopetes dels caçadors, sometent i miquelets. En aquesta revisió, però, sembla que no es comptabilitzen els carretons d'artilleria i els 4-6 canons de calibre de 16 que Rafel d'Amat de Cortada, baró de Maldà, veié durant la seva visita a l'Escala el dilluns 22 de maig de 1780.

D'aquesta manera, tot i no disposar d'un recinte emmurallat, fortificacions de gran dimensió i molta artilleria, la vila marinera fou atacada pels francesos el dimecres 24 de maig de 1809, tal com testimonia la bala fèrria de canó sense esclatar incrustada a la façana de can Massanet a tocar de la Platja (c/ pintor Joan Massanet, 2). Tanmateix, poca magnitud deuria tenir el citat atac, ja que no consta en els rotatius de cap hemeroteca, en cap document ni tampoc s'anotà cap baixa personal en els llibres de l'arxiu parroquial.

Però d'on provenia aquest atac? Sense descartar que la bala incrustada hagués estat desplaçada del seu punt original (com ja ho ha estat en aquesta ocasió), és molt poc probable que l'atac provingués de la banda de terra perquè l'entrada de les tropes napoleòniques fins a l'antic port escalenc (actual Platja) s'hauria fet passant a tocar la torre del Pedró, que disposava d'artilleria per foragitar l'enemic, i hauria estat el resultat d'una dura lluita entre els soldats francesos i els defensors escalencs, i segur que hauria suposat alguna baixa.



Bala de canó incrustada i antiga inscripció que recorda l'atac que patí la vila escalenca per part dels francesos el 24 de maig de 1809 (foto de l'autor).

Per tant, caldria suposar que l'escomesa arribà des de l'altre punt possible: la mar. Seria més plausible pensar que un vaixell napoleònic o francòfil s'aproximà a l'antic port de l'Escala (actual Platja), sense mostrar les seves intencions i, quan va ser a una distància prudencial i adequada als seus interessos, inicià l'atac amb unes primeres canonades, alguna de les quals correspondria a la bala de ferro incrustada anteriorment citada. Tanmateix, donada l'alarma general, tothom es situà a les seves posicions i des de l'Escala s'inicià el contraatac, amb sengles dispars de projectils des de les torres del Pedró, de la Punta i potser des de la Casa Gran.

Seria en aquest punt quan potser es podrien relacionar les restes submergides d'una embarcació a la platja de Riells, una troballa subaquàtica realitzada pel meu pare i un servidor el juny de 2004 i que els investigadors del Centre d'Arqueologia Subaquàtica de Catalunya, a falta d'una excavació planificada, dataren en el primer terç del s. XIX. El vaixell, que se l'ha denominat Riells I i que es considera que podria haver tingut uns 20 metres d'eslora, té en un bon estat de conservació, ja que conserva una alçada sobre la quilla d'uns 80 centímetres, per una llargada d'uns 3 metres, encara que apareixen diferents peces estructurals, dislocades, fins a 6 metres, i més enllà les taules inferiors del folre ja cobertes per sorra, fins a una llargada desconeguda. A més d'objectes d'utilització de la tripulació (objectes ceràmics, cassoles metàl·liques, cassoles de pipa, etc.), la nau destaca per conservar tres objectes atribuïbles a 3 petits canons i una important quantitat de projectils esfèrics de plom i de ferro, emprats com a munició.

Seria possible que l'embarcació referenciada fos la que atacà la vila i que, en el contraatac, fos tocada per algun projectil que li hagués obert una via d'aigua, que cerqués refugi a la llavors desèrtica cala de Riells i s'enfonsés allà? Amb les dades disponibles, sense més informació i sense una excavació subaquàtica per part del CASC no es pot assegurar res, encara que podria ser una hipòtesi.

El que si que és clar és que la presència francesa no desaparegué, sinó que la circulació de tropes napoleòniques fou constant, fins al punt de cometre algun acte violent, tal com testimonia una altra anotació del registre parroquial, quan fixà:

"Als vint y hu de 8^{bre} de 1809 morí darrera del convent Miquel Romaguera de edat vint y sinch anys, morí de mort violenta, los francesos lo mataren y lo tiraren a la mar y fins ara no ha eixit (...)"

Es pot veure com aquells francesos de Napoleó, declarats antireligiosos, no respectaren la vida ni d'un escalenc que estava a tocar d'un edifici sacre: l'antic convent Mare de Déu de Gràcia a Empúries, construït el 1606 i actuals sales d'exposicions de la seu del MAC-Empúries, i que potser fou abandonat temporalment pels frares servites per tal de salvar la pell.

De la resta d'anys de conflicte (del 1810 al maig de 1814) no es disposa de cap més informació, sols una anotació en el registre parroquial de defuncions vinculada a un grau militar en la defensa de Roses i que des del final del setge havia restat a la vila de l'Escala ferit. L'entrada diu:

–"Als desaset de Maig de 1811 en la Parroquia de S^t Pera de la Vila de la Escala morí (...) Antoni Capilla Sargento del Regim^t de Ultonia de 32 anys natural del Regne de Valencia (...)"

A partir del maig de 1814, amb la retirada dels francesos, la situació tornà a la normalitat i des de l'any 1815 ja es tornen a documentar les constitucions dels ajuntaments escalencs. Aquesta normalitat, però, amb el retorn com a rei

de Ferran VIII El desitjat fou més aparent que real, ja que els aires portats des de França alimentaren el liberalisme i l'anticlericalisme, dos dels trets que seran la causa dels continus canvis polítics i enfrontaments que caracteritzaren el s. XIX.

Espero que aquest article, encara que un xic llarg, hagi servit per situar i mostrar quin fou el paper que jugà l'Escala en el marc de la Guerra del Francès, sobretot enguany que s'acompleixen 200 anys del seu inici. I tot plegat perquè: **Napoleó tenia cent soldats!**

FONS DOCUMENTALS

Arxiu Municipal de l'Escala

–*Llibre de Ords y manaments del Comú de La Escala y Empurias començat al primer de Janer de 1780*

–*Llibre de entradas y axidas de la vila de Ampurias y la Escala (ss. XVIII-XIX)*

Arxiu Municipal de Girona

Hemeroteca: –*Diario de Gerona* (1808-1809). Any 1808
–*Diario de Gerona* (1889-1936). Any 1908

Arxiu Parroquial de St. Pere de l'Escala

–Llibres d'Òbits, vol. 3 (1778-1821)

BIBLIOGRAFIA

–AMAT i de CORTADA, Rafael d', *Miscel·lània de Viatges i Festes Majors*, vol. I, edició crítica de Margarida Aritzeta, Barcino, Barcelona, 1994

–FIGUERES i ARTIGUES, Josep M., *Història contemporània de Catalunya*, editorial UOC, Barcelona, 2003

NIETO, Xavier & VIVAR, Gustau, *Actuacions del CASC a l'Escala (Alt Empordà) 2004-2005*. Riells I, a DDAA, *Vuitenes Jornades d'Arqueologia de les Comarques de Girona*, vol. II, Roses, octubre de 2006, pàgs. 683-690

Jordi Gallegos i Córdoba

Llicenciat en Història

MUSEU DE L'ANXOVA I DE LA SAL

MEMÒRIA juliol 2007 - juliol 2008

El 29 de juliol passat va fer dos anys que es va inaugurar el Museu de l'Anxova i de la Sal. En aquest poc temps d'existència hem treballat intensament en la difusió del Museu, per donar-nos a conèixer i obrir-nos un espai en el mapa museístic català. En aquest sentit es va signar un conveni amb l'associació La mar de museus, impulsada pel Museu Marítim de Barcelona i que agrupa 15 museus de la costa catalana. S'han desenvolupat rutes culturals per a les escoles que han fet incrementar el nombre d'estudiants que ens visiten a l'hivern. Tot plegat ha fet que arribéssim a la xifra d'uns deu mil visitants a l'any, mantenint-nos en la mitjana dels museus de la Costa Brava. Aconseguit aquest objectiu, ara cal treballar en acabar d'acomplir les condicions per a entrar en el Registre de Museus de Catalunya: sala de reserva amb mesures de conservació adients i acabar el catàleg dels objectes que no estan en exposició permanent.

Pel que fa a la memòria dels actes més rellevants de l'any hem de fer esment en primer lloc al reconeixement que ens va fer la Direcció General de Pesca de la Generalitat de Catalunya en atorgar-nos el guardó de la XX Gran Nit de la Pesca Catalana que es va celebrar a la vila de Deltebre el 17 de novembre passat. Aquest fet ens esperona a seguir treballant per la recuperació del patrimoni marítim-pesquer, tan important a l'Escala. Aprofitem aquest espai per a agrair també la subvenció concedida per a la museïtzació de la Casa de pescadors de can Cinto i per la Festa de la Sal.

La primera exposició temporal i itinerant de producció pròpia: "Anar a fer tenda. Les acampades de pescadors escalencs a la Costa Brava" ha tingut molta acceptació. El resultat no podia ser més engrescador: tot seguit d'inaugurar-la a l'Escala, va romandre tot l'estiu de 2007 al Museu Marítim de Barcelona on varen passar més de dues-centes mil persones. Al mes de novembre va tenir un espai al Saló Nàutic, a l'àmbit de marina tradicional, el desembre a Cadaqués coincidint amb la Festa Major d'hivern i el mes de juny d'enguany a Tossa de Mar, també coincidint amb la festa. El Museu va ser convidat el mes de juny a la Fira del Mar de Calafell i a la Fira medieval i Festa de la Sal de Cardona on, a més, l'Escala va ser la ciutat de la sal convidada. L'Ajuntament de Cardona i el Patronat de la Mina de sal estan treballant en una ruta catalana de ciutats de la sal on l'Escala hi seria inclosa.

L'exposició temporal que estem preparant per a les properes Jornades Europees del Patrimoni, l'últim cap de setmana de setembre, la dediquem enguany a "L'Escala i l'inici de les excavacions d'Empúries", per sumar-nos als actes que des d'Empúries han organitzat en una efemèride tan important. Volem agrair especialment la cessió per part d'aquest museu d'una àmfora emporitana de salaó de peix del segle I dC, que contribueix a fer més interes-

sant l'exposició permanent. Precisament dos dels actes organitzats pel Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries: les conferències i les Jornades d'Arqueologia de Catalunya varen tenir lloc al nostre museu, fet que demostra la bona acollida que té l'espai i la capacitat de la sala d'audiovisuals i la gran sala d'exposicions temporals per a congressos d'aquesta mena. A més, per a la Festa de la Sal de l'Escala, el proper 13 de setembre, la ciutat de Foça, a la costa de l'actual Turquia, serà la convidada d'honor per a commemorar que fa 100 anys es va descobrir a la llum les restes de l'antiga ciutat d'Empúries, fundada pels focs provinents d'aquella antiga colònia grega.

A destacar especialment la visita del president de la Generalitat de Catalunya José Montilla, el passat 20 de juny, que va tenir una reunió amb els empresaris de l'Alt Empordà en el nostre museu, així com la reunió del gremi d'anxovers de les comarques gironines organitzada pel la Direcció General de Pesca per a trobar solucions a la crisi dels caladors d'anxova. Aquestes reunions amb el sector empresarial per part de la Generalitat de Catalunya demostren la utilitat dels museus no només com a espais per a la conservació i difusió del patrimoni, sinó també com a espais molt útils per a la societat actual.



Inauguració de la casa de pescadors can Cinto per part de Martí Sans i Pairutó, Director General de Pesca de la Generalitat de Catalunya i l'alcalde de l'Escala, Estanislau Puig i Artigas. Jornades Europees del Patrimoni, 29 de setembre de 2008.

El dia 29 de setembre de 2007, dins les VIII Jornades Europees de Patrimoni a l'Escala i davant una nombrosa concurrència es va inaugurar la Casa de Pescadors amb la presència del Director General de Pesca, Sr. Martí Sans i Pairutó i de la Confraria de Pescadors de l'Escala. La casa de pescadors i corallers de can Cinto Xuà, situada al cor del barri vell de l'Escala, es va restaurar el màxim de fidel a l'original per mostrar com era la vida quotidiana del poble des del segle XVIII fins a principi del segle XX. Martí Sans va destacar la importància de la recuperació i la difusió del patrimoni marítim-pesquer des del Museu de l'Anxova i de la Sal així com haver involucrat el sector pesquer en aquest projecte i en d'altres com l'Escola de Pesca. Més de 300 persones varen passar al llarg de la tarda per visitar el nou equipament museogràfic.



Interior de la casa de pescadors de can Cinto. El magatzem de pesca. Foto Miquel Bataller, 2007

Quant a les exposicions organitzades per altres entitats i persones hem d'esmentar l'exposició de Modelisme naval organitzada per Ildefons Clos i dedicada als escalencs Ernest Colomer i Ramon Callol, el juliol de 2007; el lligat de Rafel Ramis, el mes de desembre, Miralls amb memòria. Fotografia i fotògrafs, Girona 1860-1940, organitzada per la Casa de Cultura de la Diputació de Girona, el mes de maig; el juny, L'Escala, bressol de músics, organitzada per l'Agrupació Sardanista Avi Xaxu; el juliol, Un mar d'anys, 50 anys de Creuers Mare Nostrum, organitzada per aquesta empresa en ocasió dels cinquanta anys de fundació i l'agost, Josep Esquirol. La memòria de l'Escala, organitzada per la Comissió de Fotografia Josep Esquirol.

Els llibres presentats han estat: el setembre de 2007: L'Alfolí i la Festa de la Sal, de Lurdes Boix dins la col·lecció Guies del Patrimoni del Museu, i el juliol de 2008. L'Escala des de l'empostissat. Història de La Principal de l'Escala i altres cobles, de Jordi Gallegos, el juliol d'enguany. Les persones grans entrevistades, en aquest darrer any, dins del projecte del Museu "El Fil de la Memòria" publicat a la revista L'Escalenc han estat: Aurora Callol, Amàlia Dubé, Joan Brugués, Maria Quintana, Rafael Guillot, Francesc Moner, Conxita Botella, Caterina Pagès, Benet Poch, Lola Botella, Beatriu Artigas i Joan Sureda.

L'acte de l'aniversari del Museu, el passat juliol es va dedicar, a més de presentar el Butlletí número 3 i la pàgina web del Museu, a fer un reconeixement a les entitats de l'Escala que treballen en la recuperació del patrimoni històric. Enguany l'entitat homenatjada va ser la Comissió de Fotografia Josep Esquirol. Jaume Salvat, el seu president, va fer una explicació de la trajectòria d'aquesta entitat creada l'any 1990, que, junt amb l'Arxiu municipal, va portar a terme la difusió del fons fotogràfic de l'Escala format per prop de vint mil negatius de Josep Esquirol, Joan Lassús i Vernon Richards. Les cançons del Cor Indika, dirigit per Ramon Manent, varen ressonar com a fi de festa a la sala gran del Museu.

La línia de treball actual serà més centrada en les tasques d'acabar la catalogació i restauració dels fons que es troben a la reserva per a futures exposicions i acomplir les condicions que ens permetran entrar en el Registre de Museu de Catalunya, tot aportant un tema únic, que cap més poble pot explicar tan bé com l'Escala, com és el de la salaó de peix blau. Gràcies a tothom que ho fa possible!

Lurdes Boix i Llonch

Directora del Museu de l'Anxova i de la Sal

CLUB DE TENNIS L'ESCALA



Els del Club de Tennis l'Escala continuem endavant i encara tenim ganes de caminar. No sols tots els socis, sinó els que passen pel voltant o miren les pistes des de la Piscina Municipal han pogut constatar el continu millorament de les instal·lacions: jardinament, zones pavimentades...

El més positiu, i això ens demostra que hem escollit el bon camí, és el constant augment del nombre de socis i sobretot comprovar que els alumnes de l'escola, i per tant el futur del Club, també són cada vegada més: 110 a l'hivern i 130 a l'estiu. El nivell també va a més en tots els equips de competició, sense comptar amb persones de fora: Benjamins, Alevins, Infantils, Cadets, Júniors. L'equip Alegí d'en Dino Tutora, Aleix Masjoan, Agustí Garcia, Enric Casadevall i Dani Garcia es proclamà Campió Provincial del Grup Argent. Esperem que mantinguin o augmentin el nivell en la pròxima temporada. Una cosa que voldríem manifestar és el bon enteniment entre la Junta i el Consistori, tant en el passat per néixer i créixer com en el present per continuar creixent. Gràcies a aquesta col·laboració hem arribat on hem arribat sortint quasi de zero. La nova Junta vol mantenir i fins i tot millorar amb els nous governants el grau d'enteniment i complicitat per oferir unes millors instal·lacions i un millor servei a tots els escalencs i forans que ens visiten.

Els components de la nova Junta són els següents:

Francesc Targa	President	Protocol
David Saura	Sotspresident	Relacions Institucionals i Àrea Esportiva.
Ferran Moreno	Tresorer	Tresoreria i Manteniment
Núria Martí	Secretaria	Administració
Anna Batlle	Vocal	Personal i Activitats
M. Teresa Colomer	Vocal	Administració i Activitats
Rafel López	Vocal	Àrea Esportiva.

CINC GENERACIONS
AL SERVEI DEL
CLIENT



Agència d'Assegurances

Ad'a

C.O. 13.976
NÚMS:
13.976
51.193 - 69.129

VICENS ASSESSORIA

**Assessoria d'Empreses
Assessoria Fiscal, Comptable
i financera
Assessoria Jurídica**

VICENS MEDIADORS

Agència d'Assegurances Exclusiva de:
Núm. Reg. D.G.S.F.P.: C0112B17488115



SEGUROS E INVERSIONES

7
EDUARD TORRENT i GUARDIA

Av. Girona, 34 - Apartat de Correus, 33

assessoria@vicens.cat - mediadors@vicens.cat

Tel. 972 770 424 - 686 961 317

Fax 972 774 148

17130 L'ESCALA (Girona)



CAIXA LAIETANA



GARATGE FERRER
TALLER DE PLANXA I PINTURA



CITROËN



**REPARACIÓ I VENDA DE VEHICLES NOUS
REPARACIÓ MULTIMARCA
VEHICLES D'OCASIÓ
SERVEI DE PNEUMÀTICS
PRE-ITV - AIRE CONDICIONAT
GARATGE FERRER, S.L.**

Closa d'en Llop, núm. 81 - 17130 l'Escalá (Girona)
Tel.: 972 771 264 - Fax: 972 773 594

VILI-GRAN

Acabo de llegir *L'Escalenc* núm. 338, corresponent al juliol del 2008. Hi he trobat a faltar l'habitual informació esportiva titulada "Esport i lleure" d'en VILI-GRAN (tots sabem que aquest pseudònim correspon a en Josep Vilabré) i m'ha sorprès que no hi hagués una simple nota sobre el possible motiu d'una renúncia a la regular col·laboració. Ja havia sentit alguna notícia sobre aquest particular, però he volgut estar-ne segur ans de fer un comentari que, en aquest cas, ha d'ésser una reprovació al Consell de Redacció de la nostra revista.

Comprenc que aquest Consell ha de coordinar moltes coses per aconseguir que cada mes la revista surti amb tota la col·laboració possible. Agraeixo a tots els membres la seva abnegació.

Com que aquest escrit el faig a contracor, m'ha semblat inadequat de publicarlo a la revista que tant m'estimo (ja que intento fer un retret amistós a la direcció de la mateixa) i, per això, aprofito de fer-ho en el llibre-programa de la Festa Major.

Entenc que la revista moltes vegades ha de reduir o ajornar algunes col·laboracions per a poder-les incloure en una publicació limitada; ara bé, les que formen part d'una informació mensual crec que mereixen una prioritat, ja que molts subscriptors esperen la seva recepció periòdica per informar-se.

En Josep, des dels primers números de la revista ha presentat sempre, amb puntualitat absoluta i informació garantida, la pertanyent a aquesta especialització. Una bona temporada també presentava "MOVIMENT DEMOGRÀFIC". Més d'una vegada, jo mateix, amb aquesta lectura m'assabentava que aquell amic o amiga, al qual portava un cert temps sense veure, ja no el veuria mai més. Puix aquestes notícies, a la zona de Riells on visc jo, no es fan públiques. No m'estranya, ja que som pocs els escalencs que hi residim (encara que cada vegada anem a més) i la majoria, donat que segueixen tenint relació comercial o familiar amb el nucli urbà ja tenen ocasió d'assabentar-se'n oportunament. Em consta que alguns escalencs absents estan subscriptes a la revista amb l'únic objectiu de rebre periòdicament aquestes informacions.

Ningú no pot posar en dubte l'altruisme i la voluntarietat d'en JOSEP VILABRÉ amb qualsevol organització cultural de la nostra vila i, sobretot, a *L'Escalenc*. Si les meves dades no fallen, va començar a publicar la seva columna habitual "ESPORTS" a partir del número 2 de *L'Escalenc* (febrer de 1980) quan encara la revista era mecanografiada i fotocopiada. En aquell moment, a més, crec recordar que ho feia de forma anònima.

No m'agrada dir-ho, però dóna la sensació que a aquelles persones que van ser els iniciadors d'aquell projecte se'ls vulgui ignorar, ja que no és la primera vegada que a algun d'ells se li ha fet un greuge que, d'acord, no tindria major importància més que per la persona agreujada, però és que aquesta revista que actualment i després de 28 anys de publicació sembla que marxi sola, algú la va fundar i em sembla que als iniciadors, tots els que apreciem en tot el que val la seva iniciativa, a ells, també els devem alguna cosa.

GRAU I ISERN

GESTORIA +
SERVEIS JURÍDICS

**GESTORIA +
SERVEIS JURÍDICS**

Jordi Isern i Colomeda
Advocat

Núria Grau i Palou
Gestor administratiu

Av. Girona, 43, baixos. 17130 L'ESCALA
T/F 972 77 46 39 + 972 77 07 67

FARMACIA Ma Rosa Planas



Av. Riells, 8 - Tel. 972 77 14 73
17130 L'ESCALA



JARDINER

Joaquim Parals Moner



Av. Girona, 41 A-2
17130 L'ESCALA
Tel. 659 140 019

NAB - BUF
MODA INFANTIL



972
77 25 61
C/ Sta. Màxima 8 L'Escala

BOUTIQUE LACOSTE



C/ del port, 23 Tel 972 774946
L'ESCALA (ALT EMPORDÀ)

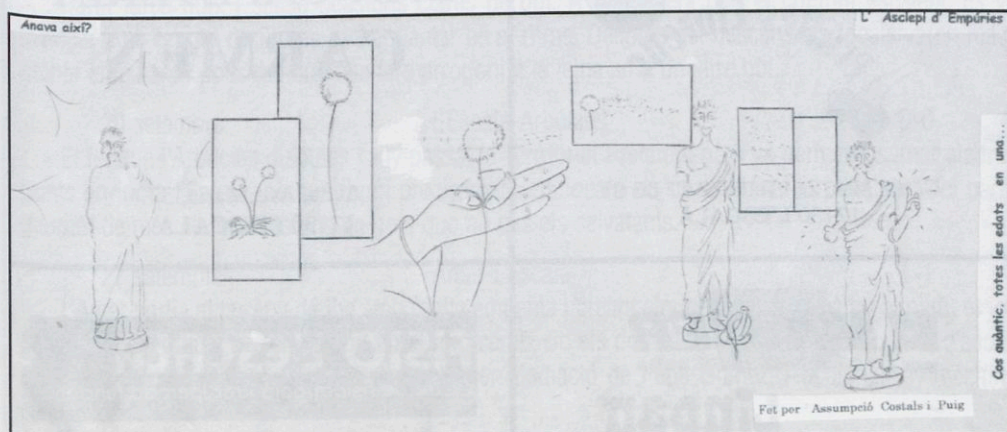
CONSTRUCCIONS ROBEMAR-RIELLS, S.L.

Riells de Dalt, 75 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 20 41



Membres de l'actual Consell de Redacció de *L'Escalenc*, als qui jo també reconec i agraeixo el vostre abnegat esforç i altruisme en la Direcció de la revista, a la qual he contribuït des de molts anys (no tants com en Vilabrú, però Déu n'hi do) i de manera circumstancial, em permeto aconsellar-vos (tot i reconèixer que jo no sóc ningú per donar consells) que a vegades s'ha de fer ús d'allò que en termes col·loquials en diem mà esquerra, sobretot amb persones que han demostrat la seva vàlua i esforç; del contrari, la revista *L'Escalenc* no arribarà a complir el cinquantè aniversari, que nés el que tots voldríem, encara que alguns no el podrem celebrar.

V. LL. (ESCALENC D'ADOPCIÓ)



ITINERARI D'UNA GOTA

Se'm va quedar una gota a dins, no sé en quin moment, però restà immòbil durant anys i es consolidà dins un espai hermètic i fosc. Per fi, ara, ha emergit impulsada per un mecanisme rovellat però encara servible. Una música que em poso sempre, unes veus infantils que m'arriben de l'escola de la cantonada i, unes orenetes acabades de sortir del niu, que vénen del balcó de davant de casa, han estat la clau de l'esdeveniment. Han fet falta aquests ingredients perquè pogués vestir aquesta història i la gota sortís del seu cau sense dificultat, amb una naturalitat increïble.

Graviten les emocions, ara. Com una autèntica bassa en expansió perquè aquesta gota vivia en un cau...

Assumpció Costals i Puig



**Carns
i embotits
SEBASTIÀ**

**elaboració
pròpia**

Ave Maria, 29 - Tel. 972 77 39 54 - **L'ESCALA**

fiona

1978

maranges, 4
17130 l'escala
(+34) 972 77 15 79
bastrop_2000@yahoo.es



C/ del Mar, 2 - Tel. 972 77 06 01
17130 **L'ESCALA**

**BAR-CAFETERIA
CARMEN**

Avda. Ave Maria, 37
17130 **L'ESCALA**

MASTER
CADENA
Lindan
Electrodomèstics

ALARMES - ANTENES - INTERFONS
REPARACIÓ D'ELECTRODOMÈSTICS

Plaça de les Escoles, 8
17130 **L'ESCALA** (Girona) Tel. 972 77 04 90
Fax 972 77 03 55

FISIO L'ESCALA
centre de fisioteràpia i recuperació funcional

Marta Barretina Ginesta
Fisioterapeuta col. 834

Ronda del Pedró, 12 - **L'ESCALA** (Girona)
Tel./Fax 972 77 14 75

CB CONSTRUCCIONS
BARRAGAN

C/ Riera, 11
17130 **L'ESCALA**
Tel. 972 773034
Mob: 676 491932

Menú especial de tastets

Variatat en tastets
Especialitat en peix
fresc i marisc
Carns a la brasa

Reserves per a petits grups
972 77 26 79

Obrt tot l'any

La Cala
RESTAURANT

Pg. Jesús M^e Isern, 2 (Port d'En Perris)
17130 L'Escala GIRONA - info@lacala-restaurant.com
www.lacala.restaurant.com

EL F.C. L'ESCALA

DEU ANYS ENRERA

TEMPORADA 1998-99

President: Miquel Casadevall i Pi

PRIMERA TERRITORIAL

Entrenador: Carreras

El nostre primer equip que la temporada passada retornava a la categoria del torneig classificat en una còmoda quarta possessió, iniciava la present competició alineant el següent equip: Marín, Vila, Matas, Bañeras, Ahumada, Pepe Gómez, Flores (Zamora), Joel (García), Marquet, Batlle (Sabadí) i Izquierdo.

Primera volta

13 setembre

Marítima-L'Escala

2-1

Partit força fluix i sense ocasions clares de gol. A la primera part el conjunt escalenc es va avançar amb un gol de Flores i va aguantar bé el ritme. Després del descans els locals varen reaccionar empatant i pocs minuts més tard arrodonint la feina amb un altre gol.

20 setembre

L'Escala-Arbúcies

0-0

El fet que l'Arbúcies disputés l'any passat la Territorial Preferent no li va permetre sumar els tres punts en joc a l'Escala, perquè foren precisament els locals els qui dominaren bona part del partit gaudint de més clares ocasions de gols que no pas els selvatants.

27 setembre

Amer-L'Escala

1-1

L'Amer sortia al terreny de joc amb molta empena i creant algunes ocasions. A tot el partit el joc es va desenvolupar preferentment en el mig camp, on els dos equips lluitaren molt per tal d'aconseguir el domini. S'avançaven els visitants per mediació de Pepe Gómez, reaccionant l'Amer fins empatar.

4 octubre

L'Escala-Pals

2-1

La primera victòria escalenca es va produir curiosament contra el líder imbatut del grup, que no va evidenciar en cap moment la seva situació de capdavanter. Els gols locals, obra de Marquet i Izquierdo, foren aconseguits a la primera part. A la represa el Pals només va ser capç de retallar distàncies de penal.

11 octubre

Blanes-L'Escala

0-1

Partit ensopit que acaba amb triomf visitant. Marquet, després d'una combinació amb Trona, va ser l'artífex del seu equip gràcies al gol que permeté sumar els tres punts. A la represa, el Blanes, en el seu intent de remuntar el partit ho aconseguí evidenciant carències d'idees ofensives.

18 octubre

L'Escala-Esplais

0-1

Partit fluix en el qual la victòria es va decantar a favor dels visitants. La primera meitat va ser de domini de l'Esplais a causa de la manca d'iniciativa dels escalencs. A la represa la lluita dels locals es veié descompensada amb poca qualitat en la definició, mentre els visitants aprofitaven una errada de Marín.

25 octubre	Farners-L'Escala	0-2
<p>Santa Coloma va ser testimoni del trencament de la ratxa positiva de resultats que estava portant a terme el conjunt selvatà. Els dos gols del partit varen ser aconseguits a la primera part, el primer minut al 12 obra d'Izquierdo i el segon, als 28, un autogol de Ribas a l'intentar cedir la pilota al seu porter.</p>		
8 novembre	L'Escala-Roses	0-2
<p>Victòria del Roses al camp de l'Escala, gràcies al bon treball fet pels rosincs durant la primera part, amb un jugador que destacà en les seves files, Rivera. A la represa el lògic relaxament visitant va ser aprofitat pels escalencs que van portat el pes del partit amb un intent infructuós de millorar el marcador.</p>		
15 novembre	Sant Gregori-L'Escala	2-2
<p>El millor partit del Sant Gregori al seu camp no li va servir per poder sumar els tres punts a causa de la mala fortuna i l'encert dels escalencs que varen convertir en gol els seis xuts a porteria. Obria el marcador Batlle, avançant-se els locals en la segona part i logrant Garcia l'empat en el darrer minut.</p>		
22 novembre	L'Escala-Salt	4-3
<p>Partit vibrant el que es va poder presenciar. Tot i els gols el nivell del partit no va ser de massa qualitat. Els locals portaren la iniciativa en el marcador, que els visitants anaven igualant. Així marcava Ahumada, de penal. Després del primer empat Pepe Gómez lograva el segon i en arribar el descans l'encontre tornava a estar empatat. A la represa gol d'Izquierdo i a tres minuts del final Camós tornava a desfer la igualada.</p>		
29 novembre	Bàscares-L'Escala	1-1
<p>Repartiment de punts en un partit amb una primera part per oblidar per la seva pobresa en ocasions de gol. A la represa els locals varen agafar el ritme inaugurant el marcador aprofitant un rebuig llunyà a la sortida d'un còrner. El gol va fer reaccionar els escalencs i Gómez aconseguia l'empat de falta directa.</p>		
8 desembre	L'Escala-Torroella	2-1
<p>El partit es va endarrerir fins el dimarts i a les vuit del vespre. El canvi de data i horari és degué al fet que la Federació Catalana de Futbol va voler retre un homenatge al FC l'Escala per complir els 75 anys com a club federat. Quant a la confrontació, que es va caracteritzar pel joc ofensiu desplegat pels dos conjunts culminant amb triomf local gràcies als dos gols lograts a primera part, per Pepe Gómez.</p>		
13 desembre	Caldes-L'Escala	1-0
<p>El Caldes va sumar la seva tercera victòria consecutiva com a local al davant l'Escala, equip que no va fer res en atac i es va limitar a aguantar l'empat a zero inicial. El Caldes va gaudir de moltes ocasions de gol, tot i que només en una ocasió va poder superar Marín.</p>		
20 desembre	L'Escala-Llançà	1-1
<p>L'actuació del col·legiat Lara va ser el fet més destacat en un partit avorrit, escàs en joc ofensiu i on els penals van propiciar els gols d'ambdós equips. S'avançaven els visitants al minut 32 i a la segona part, quan els locals es veien incapaços de foradar la porteria del Llançà, Lara va xiular un penal arran d'una suposada agressió, pena màxima que transformada per Ahumada suposava l'empat final.</p>		

3 gener

Besalú-L'Escala

0-2

Victòria in extremis dels escalencs davant un Besalú que va dominar gran part del partit. La primera mitja hora va transcórrer sota un intens domini dels garrotxins, però les encertades de Marín i la falta de punteria va evitar que es possessin per davant. La segona part va tenir el mateix signe, però en dues jugades de contraatac en els darrers deu minuts Izquierdo i Jonàs decantaven el marcador a favor dels altempordanesos. Resultat negatiu pels locals que continuen al fons de la classificació.

12 gener

Aro-L'Escala

0-0

El partit es va suspendre a la mitja part degut a l'estat en què es trobava el camp per la pluja caiguda en les darreres hores. Els dos equips va lluitar molt, amb bones intervencions dels porters (Ayala va ser el titular) però el terreny de joc es va tornar impracticable i finalment l'àrbitre va decidir aturar el joc.

17 gener

L'Escala-Tordera

3-1

L'Escala remunta un gol en contra i obté un merescut triomf enfront del líder. Clara superioritat que sempre va superar el rival. Pedrito lograva la igualada i ans del descans. Ahumada posava el marcador favorable als escalencs. A la segona part va continuar el domini local i tot i que Ahumada desapropitès un penal, un gol en pròpia porta d'un defensor visitant arrodonia el resultat.

Al finalitzar la primera volta el Tordera seguia líder seguit al Pals. El nostre conjunt ocupava a setena posició a deu punts del primer classificat.

Segona volta

24 gener

L'Escala-Marítima

3-1

L'Escala la manté una bona ratxa positiva i ja suma tres victòries consecutives que l'han enlairat als primers llocs de la classificació. Partit no gaire vistós en el qual els locals van fer mèrits per endur-se la victòria. A destacar els dos gols de Pepe Gómez i el de Pitu i especialment l'actuació de Marín que va aturar dos penals.

23 gener

Aro-L'Escala

2-3

En el partit suspès fa tres setmanes a la mitja part a causa de la pluja, l'Escala va demostrar la seva efectivitat en el contraatac. En deu minuts els visitants i amb dos gols consecutius, Izquierdo i Pepe Gómez, desequilibraven l'Aro. Després del 0-3 aconseguit per Izquierdo, al minut 80, els locals van reaccionar i van estar a punt de donar un ensurt als escalencs.

31 gener

Arbúcies-L'Escala

3-4

L'Arbúcies va dominar en el decurs de la primera part, arribant al descans amb un favorable 2-0. A la represa els visitants van aconseguir remuntar el resultat advers logrant quatre gols, com a prova del seu domini absolut durant la segona meitat. Foren autors dels gols Pepe Gómez (2), Bañeras Marc.

7 febrer

L'Escala-Amer

0-3

L'Amer imposà el seu domini i obtenia un triomf contundent. Els escalencs van desplegar un joc molt fluix comparat amb l'efectivitat i el ritme que van demostrar els visitants. El conjunt local només va crear perill en dues ocasions però no els va resoldre amb encert.

- | | | |
|--|-----------------------|-----|
| 21 febrer | Pals-L'Escala | 0-0 |
| Bon partit el disputat a la vila de Pals on l'equip local no va obtenir els tres punts, tot i que va dominar completament el seu rival. L'actuació del porter Marín i de vegades xuts estavellats al pal van evitar el triomf local. L'Escala va portar a terme un bon treball defensiu. | | |
| 28 febrer | L'Escala-Blanes | 1-1 |
| Partit entretingut entre dos equips de la part mitjana-alta de la classificació que va acabar amb empat. L'Escala patia moltes baixes. Pitu obria el marcador en el primer minut, empatant el Blanes ans del descans. A la segona part tot i la lesió de Marín, substituït per Ayala, no va perillar l'empat. | | |
| 7 març | Esplais-L'Escala | 1-0 |
| L'Esplais s'adjudica el derbi amb un gol en el minut 88. El partit va ser molt igualat i Montserrat va desequilibrar al final. El partit va crear força expectació per la proximitat i la tradició futbolística d'ambdues poblacions. El joc desplegat durant tot el matx va ser deslluït en part pel respecte mutu que es van demostrar tots els jugadors. | | |
| 14 març | L'Escala-Farners | 1-3 |
| El Farners va aprofitar la seva millor disposició sobre del terreny de joc per aconseguir els tres punts. La confrontació va transcórrer sota una gran entrega dels locals que van evitar que la victòria dels visitants no es pogués decidir fins als darrers minuts. L'empat a un, lograt de penal per Ahumada, a l'inici de la segona part, es va mantenir fins al minut 87. | | |
| 21 març | Roses-L'Escala | 1-0 |
| Típic partit de derbi ja que ambdós conjunts van desplegar un joc amb molts nervis i lluita, fet que va provocar que l'àrbitre mostrés tretze targetes grogues i un expulsat per equip a mitjan de la segona part. L'Escala intentava evitar els atacs rosincs amb un bon sistema defensiu. En una de les poques ocasions els locals, de penal al minut 60, es feien amb la victòria. | | |
| 28 març | L'Escala-Sant Gregori | 1-2 |
| El fort vent va deslluir el partit que va acabar amb un discutit triomf. Amb resultat 0-0 el col·legiat Téllez va desdir-se de la seva decisió d'assenyalar un penal ja que amb anterioritat el seu ajudant havia assenyalat un dubtós fora de joc. Aquests moments d'indecisió van provocar que els visitants s'avancesin al marcador. Ja a la segona part l'ampliaven en un 0-2, per en el minut 81, Ahumada de penal posar-lo en el definitiu: 1-2. | | |
| 11 abril | Salt-L'Escala | 1-1 |
| El Salt fa cedir un nou empat, essent l'Escala qui es beneficiava de la pobra primera meitat portada a terme pels locals. Els costaners sense fet un bon partit, van gaudir de bones ocasions durant la primera part i Pedrito, abans del descans, donava avantatge al seu equip. A la represa els saltencs van sortir decidits a remuntar el resultat i l'empat va arribar amb gol de Rosas, màxim golejadore del grup. | | |
| 18 abril | L'Escala-Bàscara | 3-0 |
| L'Escala supera clarament el Bàscara que no va disposar de cap clara ocasió de gol durant tot el partit. Ahumada, de penal, Izquierdo i Pepe Gómez varen ser els autors dels gols. Encontre fluix, sense ritme constant i amb un absolut domini local. El resultat favorable als locals i el desencert dels visitants va provocar que els últims minuts del partit fossin d'escassa qualitat futbolística. | | |

25 abril

Torroella-L'Escala

2-1

L'actuació de Marín, tot i la seva errada en el segon gol local, va provocar que l'Escala no sortís golejat de la seva visita a Torroella, on l'equip local va fer un bon partit dominant tothora el seu rival. El gol escalenc el feu Jairo en el minut 88.

2 maig

L'Escala-Caldes

La desafortunada mort el passat divendres del jove jugador de 16 anys, Víctor Portero Samit, de la UE Caldes, va provocar que els visitants demanessin la suspensió del partit. Els escalencs es van unir el condol del conjunt selvatà i ja el vespre del mateix divendres decidien no portar a terme el partit.

9 maig

Llançà-L'Escala

1-2

En una primera part molt anivellada en la qual l'ocasió més clara va ser favorable als locals va acabar amb resultat favorable a l'Escala a causa d'un bon contracop aprofitat per Marquet a l'últim minut del període. A la represa novament Marquet aconseguia el gol que donava tranquil·litat i triomf.

16 maig

L'Escala-Besalú

1-8

L'Escala fa el ridícul i encaixa vuit gols contra un gran Besalú. Els garrotxins apuren les seves últimes oportunitats de mantenir-se a la categoria. De sorprenent es pot qualificar el resultat que es va produir ahir a la vila empordanesa ja que els visitants situats a la part baixa de la classificació, van golejar merescudament els locals que van oferir una apatia estranya en el seu joc. El «gol de l'honor» el lograva Escobar, quan el resultat era 0-5.

23 maig

L'Escala-Aro

3-0

En un partit força dolent l'Escala es va refer de la golejada encaixada la setmana anterior i va guanyar còmodament l'Aro equip que va donar mostres de la seva condició de cuer. Els escalencs es van avançar ràpidament mitjançant Pepe Gómez i els altres dos gols els aconseguia Martí, jugador que juntament amb Escobar va donar un aire més ofensiu al seu equip en la segona part.

CLASSIFICACIÓ		TOTAL						A CASA						A FORA					
EQUIPS	PTS	J	G	E	P	GF	GC	J	G	E	P	GF	GC	J	G	E	P	GF	GC
1 Pals	63	34	18	9	7	56	33	17	8	7	2	28	14	17	10	2	5	28	19
2 Esplais	61	34	18	7	9	50	45	17	10	4	3	27	20	17	8	3	6	23	25
3 BIANES	59	34	18	5	11	72	45	17	13	1	3	51	23	17	5	4	8	21	22
4 Arbúcies	57	34	17	6	11	78	59	17	10	2	5	40	27	17	7	4	6	38	32
5 Tordera	57	34	17	6	11	57	43	17	12	2	3	31	13	17	5	4	8	26	30
6 Farners	55	34	16	7	11	64	47	17	7	5	5	36	27	17	9	2	6	28	20
7 Torroella	54	34	15	9	10	55	47	17	12	2	3	36	20	17	3	7	7	19	27
8 Roses	54	34	16	6	12	50	48	17	9	3	5	26	17	17	7	3	7	24	31
9 Amer	52	34	15	7	12	52	40	17	9	6	2	34	17	17	6	1	10	18	23
10 L'Escala	50	33	14	8	11	47	46	16	7	3	6	25	28	17	7	5	5	22	18
11 Bàscara	47	34	12	11	11	58	53	17	5	7	5	28	24	17	7	4	6	30	29
12 Caldes	42	33	12	6	15	52	57	17	7	2	8	24	26	16	5	4	7	28	31
13 St. Gregori	37	34	9	10	15	54	62	17	4	6	7	23	28	17	5	4	8	31	34
14 Salt	36	34	7	15	12	41	50	17	4	8	5	21	24	17	3	7	7	20	26
15 Marítima	35	34	9	8	17	42	70	17	8	2	7	23	26	17	1	6	10	19	44
16 Besalú	34	34	9	7	18	53	69	17	7	4	6	32	33	17	2	3	12	21	36
17 Llançà	32	34	8	8	18	48	69	17	5	3	9	29	33	17	3	5	9	19	36
18 Aro	19	34	4	7	23	33	79	17	3	4	10	16	32	17	1	3	13	17	47

30 maig Tordera-L'Escala 0-1

Amb la poca qualitat de futbol que es va poder veure al camp del Tordera, un empat sense gols al marcador hauria estat el resultat més just. Una primera part igualada i ensopida i tot i que l'equip selvatà es fa refer mínimament a la represa, van ser els escalencs que amb un gol de Marc sumaven els tres punts.

El dia de l'Aro a casa l'equip alineat fou: Marín, Matas, Bañeras (Trona), Camós (Martí), Jairo, Ahumada, Marquet, Pitu, Sabadó, Pepe Gómez i Izquierdo (Escobar).

5 juny L'Escala-Caldes 0-1

Amb el torneig ja finalitzat es va jugar el partit que havia de disputar-se del dia 2 de maig. Va acabar amb mínima victòria visitant que no va alterar la classificació final, tancada ja la setmana anterior.

TERCERA TERRITORIAL

Primera volta

27 setembre	L'Escala-Esclanyà	2-0
4 octubre	Salle Palamós - L'Escala	0-0
11 octubre	L'Escala-Monells	3-2
18 octubre	Corçà-L'Escala	1-5
25 octubre	L'Escala-Siurana	3-1
8 novembre	Garriguella-L'Escala	1-7
15 novembre	L'Escala-Bàscara	1-1
22 novembre	Sant Miquel-L'Escala	1-4
29 novembre	L'Escala-Pont de Molins	2-1
6 desembre	Camallera-L'Escala	2-2
13 desembre	L'Escala-Ullà (s.a.)	1-2
20 desembre	Bellcaire-L'Escala	2-2
3 gener	L'Escala-Sant Antoni	3-2
10 gener	L'Escala-Sauleda	(suspès)
17 gener	Ventalló-L'Escala	0-1

Al finalitzar la primera volta Salle Palamós lidera el grup, amb l'Ullà a segon lloc i el nostre segon quip ocupant la tercera plaça, amb un partit prenent.

Segona volta

24 gener	Esclanyà-L'Escala	0-3
31 gener	L'Escala-Salle Palamós	3-0
7 febrer	Monells-L'Escala	2-4
Amb aquest resultat el conjunt local es col·loca líder.		
21 febrer	L'Escala-Corçà	3-0
28 febrer	Siurana-L'Escala	0-1
7 març	L'Escala-Garriguella	3-0

15 novembre	L'Escala-Bàscara	1-1
14 març	Bàscara-L'Escala	5-1
21 març	L'Escala-Sant Miquel	2-1
28 març	Pont Molins-L'Escala	2-3
11 abril	L'Escala-Camallera	3-0
18 abril	Ullà-L'Escala	2-2
25 abril	L'Escala-Bellcaire	3-0
2 maig	Sant Antoni-L'Escala	1-2
9 maig	Sauleda-L'Escala	1-10

A la fi del partit el FC l'Escala va oferir el títol de campió de Tercera Territorial, aconseguit pel segon equip, a la persona de Lluís Mallart i Fernández, persona molt vinculada amb el futbol i que va treballar intensament a favor del Club local. Els joves jugadors de l'Escala B van lliurar un ram de flors a la seva vídua, la Magda Sureda i Pascual.

Vilabré

CLASSIFICACIÓ							
EQUIPS	J	G	E	P	GF	GC	PTS
L'Escala B	30	23	5	2	92	28	74
Salle Palamós	30	19	5	6	88	54	62
Ullà	30	19	5	6	76	37	62
Camallera	30	18	3	9	75	50	57
Ventalló	30	15	5	10	54	43	50
Esclanyà	29	13	8	8	64	54	47
Bellcaire	30	14	4	12	60	51	46
St. Antoni	30	13	7	10	67	50	46
Bàscara B	30	12	6	12	59	52	42
Corçà	30	12	5	13	62	63	41
Pont Molins	30	7	8	15	48	65	29
Monells B	30	7	6	17	57	81	27
St. Miquel F.	29	8	2	19	51	83	26
Siurana	30	6	6	18	53	89	24
Garriguella	30	6	5	19	48	87	23
Sauleda	30	5	4	21	52	119	19

EL FUTBOL CLUB L'ESCALA ENGUANY

Temporada 2007-2008

El mes de juliol la premsa, amb el títol: **UN L'ESCALA AMB SABOR LLATÍ. El club altempordanès tindrà majoria de sud-americans de la mà d'Hoyos**, publicava un comentari del qual em permeto copiar els següents paràgrafs: *L'Escala enceta aquesta temporada la segona part d'un ambiciós projecte que l'ha de conduir a cotes més altes... Malgrat que des de fa dos anys Guillermo Hoyos és a Grècia, l'exentrenador del Palamós no ha deixat de treballar en la formació de joves valents... A mitjans temporada passada, l'Escala es trobava en situació límit. L'equip estava en descens i la directiva va acceptar la col·laboració d'Hoyos que va aportar una dotzena de jugadors. Malgrat la forta sacsejada que va patir la plantilla, el tècnic Lluís Blancos va aconseguir finalment la salvació... Aquesta temporada l'escollit per dirigir l'equip ha estat l'uruguaià Carlos Torales...*

Resultats dels partits pre-temporada:

26 juliol L'Escala-Vila-real 1-6

Alineacions: L'ESCALA: Albertí, Pitu Pujol, Pablo Martínez, Pipo, Mieres, Tisseres, Barberà, Enzo, Bazzi, Pequi i Junior. També jugaren, Josep Barberán, Alfoncea, Rafa, Luis Fernando, Ximo, Garro, Sebas Monetti, Jonàs i Sebas. (El gol va fer-lo Ximo).

VILA-REAL: Viera, Cazorla, Guille Franco, Kaegan, Javi Ventat, Somoza, Senna, Sisco, Fusté, Rabella i Quico. També van jugar, Josico, Cani, Tomasson, Nihat, Fuentes, Josemi, Capdevila, Diego López, Vino, Bruno i Rocha.

5 agost L'Escala-Manlleu 0-2

Alineació local: Bonfill, Pitu Pujol, Alfoncea, Mieres, Enzo, Soto, Barberà, Garro, Jonàs, Sebas i Bazzi. Jugaren també, Gallarza, Pipo, Rafa, Martínez, Tisseres, Giacomi i Agustín.

25 agost L'Escala-FE Figueres 1-1

Alineació local: Òscar Diaz, Pitu Pujol, Pipo, Alfoncea, Garro, Soto, Agustín, Tisseres, Barberà, Ximo, Dopazo, (Gil, Marcos, Marcelo, Rafa, Bassi i Galles). Gol de Tisseres.

TERRITORIAL PREFERENT

President: **Pedro Indias Martínez** Entrenador: **diversos**

Primera volta:

16 setembre L'Escala-Rubí 2-1

El primer partit de la temporada que s'esperava amb recel, es va posar coll amunt als escalencs quan al minut set el Rubí marcava el gol. Però, amb cap fred i disciplina l'equip altempordanès va empatar per mediació de Garro. A partir d'aquí els locals passaven a dominar la situació i Tisseres desaprofitava un penal. A la represa el Rubí endarreriria les línies i l'Escala es va bolcar sense trigar a aconseguir el gol de la victòria lograt per Barberà.

23 setembre Ripollet-L'Escala 3-2

L'Escala va perdre a Ripollet un partit que tenia controlat a vint minuts del final. Els locals van sortir amb ganes i als deu minuts ja s'havien avançat al marcador. A partir d'aquí es va entrar en una

dinàmica amb atacs a les dues àrees. A la represa els visitants van modificar el seu joc i amb tres minuts donaven la volta al marcador, amb gols primer de Garro i després de Luis. Però l'alegria va durar poc perquè els locals aprofitant les badades de la defena rival deixaven els tres punts a casa.

30 setembre L'Escala-Canovelles 1-0

Un gol de Barbano a la mitja hora de joc va permetre a l'Escala obtenir la segona victòria de la temporada, ambdues davant els seus aficionats. El conjunt que entrena Carlos Torales va saber defensar el mínim avantatge, tot i acabar només amb nou jugadors, per expulsió de Tisseres i Rafa. A més de les dues vermelles el col·legiat Muñoz Mon, va ensenyar-ne sis de grogues als locals i sis als visitants.

7 octubre Parets-L'Escala 2-0

L'Escala va tornar a caure fora de casa. Es va jugar una primera part igualada amb molt de mig-campisme i poques arribades a les àrees. En els minuts de descompte de la primera part una badada defensiva permetia als locals avançar-se al marcador. A la segona part semblava que les coses es posaven de cares als escalencs quan locals es quedaven amb un home menys al minut 49, però l'afecte va ser contrari, el Parets es va créixer i vuit minuts més tard sentenciava. Expulsats Tisseres i Rafa.

14 octubre L'Escala-Olesa 1-2

El partit que va fer l'Escala va merèixer, com a mínim, el premi de l'empat davant un Olesa que arribava a terres empordaneses com a líder solitari i imbatut. Els escalencs van fer un bon partit, però al minut 39 van rebre un cop molt dur amb expulsió d'Èric per entendre l'àrbitre que el porter havia tocat la pilota amb la mà fora de l'àrea. Jugant-se ja la segona part el local Pablo obria el marcador, però en una jugada embolicada els forasters emparaven i finalment en el temps afegit aconseguien guanyar.

21 octubre Vic-L'Escala 3-0

Els jugadors que entrena Carlos Torales van rendir per sota del seu nivell habitual i no van oposar resistència a un Vic que va ser superior i que, a més, es va aprofitar d'un primer temps nefast per part dels jugadors escalencs. Els locals dominaven en el minut nou i abans d'arribar al descans ja havien establert el resultat definitiu. A la represa l'Escala es va mostrar impotent per reduir distàncies i pràcticament no va pas inquietar el porter local. Els escalencs són ja només a un punt del descens.

18 octubre L'Escala-Berga 0-3

El partit contra el Berga es presentava com una bona oportunitat per remuntar el vol, però en canvi va convertir en una nova decepció, quedant ja els escalencs en zona de descens directe. Aquesta circumstància motivava la convocatòria d'una reunió d'urgència de la junta directiva. El partit va ser un xic estrany ja que els jugadors d'un i altre equip estaven bastant igualats i la major sort de cara a la porteria va fer que la victòria es decantés a favor dels visitants. Tarja vermella per Èric en el minut 92.

4 novembre Bellavista-L'Escala 1-0

El partit no va ser gens bo i els visitants no es van acostat amb perill a la porteria contrària fins al darrer minut, quan van gaudir d'una triple ocasió que els hauria permès endur-se un punt i trencar la mala ratxa. Amb el resultar advers enfront el Bellavista Milan els escalencs cauen a la cua de la classificació. Doble amonestació per Pipo.

11 novembre

L'Escala-Vilassar de Dalt

3-1

Després de cinc derrotes consecutives l'Escala es va trobar amb la victòria en superar el Vilassar. Els locals es van avançar aviat amb un gol de Tisseres, però al partit es podia complicar moltíssim pels jugadors que entrena Ibarra, quan al minut 7 Rafa veia la tarja vermella. Quedava molt partit per endavant i la inferioritat numèrica podia jugar contra els interessos dels escalencs però abans de la mitja hora de joc Diego aportava més tranquil·litat als aficionats gràcies al gol que suposava el 2-0. Martín arrodonia el marcador al minut 80 i el gol de l'honor visitant arribava en el descompte. Aquesta victòria permet pujar tres llocs a la classificació sense sortir de la zona de descens. Lluís també deixava el camp, per doble amonestació, al minut 83.

18 novembre

Taradell-L'Escala

3-0

L'Escala estrena Miguel Angel Bodmar com a entrenador però perd a Taradell. Fa setmanes que l'Escala no rutlla i la derrota a Taradell, penúltim, evidencia que va a la deriva. Un gol de falta directa a la primera part en la qual els osonencs disposaren de nou ocasions per només dues els visitants. Els dos restants aconseguits només d'iniciar-se la segona, van liquidar el partit.

25 novembre

L'Escala-Sant Cugat

1-0

En un partit condicionat per la tramuntana, que va deslluir-lo completament, els dos conjunts varen estar estudiant constantment com contrarestar el joc del contrari. El Sant Cugat va jugar la primera part a favor del vent obrint les línies però sense arribar a inquietar els dominis d'Eric. Va ser precisament en aquest primer període quan pujava al marcador l'únic gol de l'encontre, obra de Barbano. Al minut 86 Mayco tenia una ocasió d'or per sentenciar però no va poder driblar el porter visitant.

2 desembre

Lloret-L'Escala

2-0

El derbi gironí dels més necessitats es va acabar amb victòria dels de casa. Partit molt disputat des del primer minut de joc, amb el Lloret decidit a buscar els tres punts. L'Escala va plantar cara però cada cop el Lloret s'acostava amb més perill a la porteria contrària. Els locals marcaven el primer gol al minut 20 i a partir de llavors els escalencs van fer-se un tip de buscar l'empat que no va arribar. A deu minuts del final el Lloret arrodonia el resultat.

9 desembre

Palau Solità-L'Escala

1-1

L'Escala ha hagut d'esperar tretze jornades per aconseguir el primer punt fora de casa. Tot i que l'empat no li permet sortir de la zona de descens, l'Escala va tornar amb bones sensacions en un partit deslluït pel vent. El conjunt local es va avançar molt aviat, en una jugada als sis minuts en la qual el vent va afavorir el Palau Solità. Al minut 26 Cerruti rematant de cap un còrner empatava. A la segona part es va descontrolar i la força del vent va impedir que cap dels dos equips aconseguís trenar jugades.

16 desembre

L'Escala-Llagostera

1-1

L'Escala va fer mèrits suficients per sumar els tres punts però es va haver de conformar amb un empat que li permet millorar una posició a la classificació, quedant a quart d'últim. Els escalencs van fer un bon partit demostrant trobar-se en una bona línia de progressió, sortint al camp amb empena i disposant de bones ocasions per avançar-se. Però el partit es va complicar al minut 19 quan els visitants marcaven el seu gol. A la segona part, jugant deu, per expulsió de Sebas, Cerruti empatava fruit d'una espectacular vaselina.

23 desembre

Gironella-L'Escala

2-0

L'Escala cau a Gironella en el darrer partit del 2007 i es manté en descens en perdre contra un rival directe. Els altempordanesos en un partit apàtic, no varen tenir fortuna i després d'un primer temps igualat els va faltar encert de cara la porteria, mentre el Gironella va aprofitar per treure rendiment dels bons deu minuts finals de cada part en els quals va fer els dos gols.

13 gener

L'Escala-Amer

2-2

Els dos equips signen un empat que no serveix a cap dels dos per deixar la cua. (L'Escala setzè i l'Amer dissetè). Els locals van tractar de deixar enrera un rival directe per evitar el descens i de retruc sortir de la zona baixa. Però a l'hora de la veritat li va faltar encert per aconseguir-ho. S'avançaven els escalencs per mitjà d'Agustín, però a l'arribar al descans el marcador estava igualat. Només començar la continuació l'Amer s'avançava fins que el minut 65, novament Agustín, marcava pels escalencs.

20 gener

Granollers-L'Escala

2-1

Es va guardar un minut de silenci per la mort de Rafel Puig i Ximinis, pare de l'alcalde de l'Escala. Estanislau Puig i Artigas. La confrontació al camp del Granollers no va començar gaire bé (gol en contra al primer minut) i va acabar de la pitjor manera, quan en el darrer minut els locals aconseguien la victòria, aprofitant un mal rebuig. El gol visitant que pujava al marcador en el minut 19, va ser obra de Garro el qual, iniciant la jugada en camp propi va batre el porter en un xut per baix. Doble amonestació per Pablo.

Segona volta:

27 gener

Rubí-L'Escala

3-0

L'Escala és el nou cuer després de la derrota que va patir al camp del Rubí. L'equip escalenc va fer un bon partit, però va topar amb un arbitratge molt rigorós que el va condemnar a la derrota. En el primer temps els visitants gaudiren d'un parell de bones ocasions per marcar però no varen estar encertats. A la represa va arribar la polèmica. Al minut 48, l'àrbitre es va inventar un penal a l'àrea visitant que va representar el primer gol dels tres que va fer Fernando Koreft. El segon penal ja va ser clar, però el partit ja feia estona que estava trencat i en ple festival local completaven la golejada.

3 febrer

L'Escala-Ripollet

1-1

L'Escala i Ripollet, en una tarda freda, van disputar un partit avorrit amb poca història pel joc desplegat, que va acabar amb empat en el darrer sospir. Un primer temps per oblidar amb la tònica general de joc a mig camp sense cap mena de perill en les dues àrees. En el segon temps els visitants s'avançaven gràcies a una falta a la vora de l'àrea. A partir del gol començaren a perdre temps per adormir el partit però els locals lograren sobreposant-se i quan arribava el minut 90 Agustín aconseguia la igualada.

10 febrer

Canovelles-L'Escala

1-0

El Canovelles, nou líder, sua per guanyar l'Escala, que ja és cuer. Ambdós equips van començar el partit amb moltes precaucions. L'empat no afavotia ningú. No servia als locals per posar-se al capdavant de la classificació, mentre els escalencs havien de guanyar per evitar mals majors. Tot i la derrota els escalencs van fer un bon partit malgrat que la superioritat del rival era evident. No va ser fins el minut 53 quan al nou líder foradava la porteria de Parra.

17 febrer

L'Escala-Parets

1-1

Un gol anul·lat per l'àrbitre va impedir que els escalencs aconseguissin la victòria sobre el Parets, en un partit que va acabar amb un injust repartiment de punts. Els forasters s'avançaven en el minut 8 aprofitant una indecisió entre porter i defenses. L'Escala empatava al límit del descans quan Agustín enviava la pilota al fons de la xarxa després d'un rebuig del porter. Al minut 50 el mateix jugador lograva un gol legal, que el col·legiat va anul·lar per un suposat fora de joc que no existia. Targes vermelles per Martín Linares i Miquel (doble amonestació).

24 febrer

Olesa-L'Escala

3-1

Els blaugranes van caure per la via directa, al camp del nou líder de la Territorial Preferent. L'Olesa es va imposat a l'Escala en un partit que va ser clarament dominat per l'equip local. S'obria el marcador al minut 15. Els escalencs van lluitar tot el primer temps, intentant empatar a l'inici de la represa. Dos gols consecutius (minuts 58 i 60) van sentenciar el partit per als locals. L'última mitja hora va ser un calvari pels altempordanesos que intentaren evitar que la derrota fos més àmplia. Diego va poder fer el gol de l'honor a nou minuts del final.

2 març

L'Escala-Vic

2-1

Un gol de Martín Linares en el temps afegit significava pels escalencs la primera victòria de l'any, en un partit jugar amb molta tensió des dels primers compassos. Després d'arribar-se al descans amb empat a zero, el Vic s'avançava en el minut 6 de la continuació. L'Escala va tancar els visitants al seu camp i en els darrers deu minuts va capgirar el marcador. El gol de l'empat el lograva Agustín Barbo a la sortida d'un còrner. Quan l'empat semblava el resultat final, també a la sortida d'un còrner, Martín Linares marcava de forma espectacular.

9 març

Berga-L'Escala

2-2

L'Escala va treure un punt del camp del Berga, un rival directe per evitar el descens, però sense poder evitar a caure a la darrera posició de la classificació. Els escalencs van haver d'anar sempre a remolc del Berga que es va avançar al marcador abans del primer quart d'hora. Els visitants van merèixer més sort en un segon temps de clar domini, que paradoxalment va arribar a partir de l'expulsió d'Enzo en el minut 41 i que es va traduir en el primer empat obra d'Agustín. Marca novament el Berga i era també Agustín qui establia el resultat definitiu.

16 març

L'Escala-Bellavista

3-1

Important victòria l'aconseguida pels escalencs que van sentenciar al seu rival en el tram final del primer temps amb gols de Miguel i d'Agustín. El tercer l'aconseguia Diego a la represa. Els barcelonins no van saber fer front a l'alt domini dels escalencs i no van veure porta fins als minuts finals, que van ser quan van marcar el gol.

30 març

Vilassar de Dalt-L'Escala

2-0

L'Escala no va poder mantenir la bona ratxa de resultats i va caure derrotat al camp del Vilassar. El partit va quedar condicionat amb un gol matiner quan només s'havien disputat tres minuts. Els escalencs varen ser incapaçs de reaccionar i pràcticament no van crear jugades de perill. Els locals per la seva banda, van sentenciar el partit a l'inici de la segona meitat. La derrota deixa els altempordanesos a sis punts de la permanència.

6 abril

L'Escala-Taradell

0-3

Amb una defensa que va patir per aturar els atacs dels osonencs i amb un atac inoperant, l'Escala va sofrir una contundent derrota davant d'un rival directe i es complica les opcions per poder lluitar per salvar la categoria. Gols als minuts 32, 56 i 61. En aquest encontre la doble amonestació és per Miguel.

13 abril

Sant Cugat-L'Escala

0-0

L'Escala ensopit esgarrapa un punt davant el Sant Cugat que, de totes maneres no serveix per gaire res ja que el situa a 8 punts de la zona de salvació. El partit sense gols va tenir dues parts ben diferenciades. La primera amb jugades de contraatac d'ambdós conjunts, en els quals els escalencs tingueren ocasions per marcar. La segona part va canviar i el joc dels dos equips es féu més efectiu, però sense veure gols.

20 abril

L'Escala-Lloret

2-2

L'Escala jugaren amb un equip de circumstàncies degut a certes baixes i a més al minut 11 es lesionava Memo que va haver d'abandonar el camp. El desconcert inicial féu que en arribar el minut 37 el Lloret ja s'havia posat 0-2. Un minut més tard es retirava Martín Linares amb un dit trencat. A la represa els escalencs sortien amb més ànims i aprofitaven que el Lloret donava la victòria per segura. Els gols de l'empat els aconseguiren Miguel i Pablo, aquest darrer en el minut 89.

27 abril

L'Escala-Palau Solità

2-0

La victòria ajorna un xic més el descens de categoria. El partit va començar amb moltes precaucions perquè els dos equips s'hi jugaven molt, però els locals van encarrilar-lo ben aviat quan al minut 10 Agustín inaugurava el marcador. En jugar-se el minut 19 Fernando comet falta dintre l'àrea i l'àrbitre assenyala un penal que l'Eric va aturar. Del possible 1-1 es va passar aviat al 2-0 al marcar Miguel. Els escalencs van imposar el seu ritme fins al final del partit i a la segona meitat encara haurien pogut ampliar el resultat.

4 maig

Llagostera-L'Escala

3-0

Victòria molt treballada del Llagostera que si bé va dominar els 90 minuts i va tenir gran possessió de la pilota, no li va ser fàcil superar l'Escala, un equip que es va defensar com va poder però es mostrava nul en atac. S'arribava al descans amb 1-0 i els dos gols restants arribaven als cinc darrers minuts de joc. Els visitants acabaven en el partit amb nou jugadors per expulsions per doble amonestació dels jugadors Miquel i Enzo.

11 maig

L'Escala-Gironella

3-0

L'Escala va derrotar còmodament el Gironella i continuar viu en la lluita per salvar la categoria. Els locals es van avançar aviat amb un gol de Martín Linares i a poc de començar la segona part Dàmbar lograva el 2-0. El tercer arribava al darrer minut al transformar un penal Miguel. Matemàticament l'Escala que encara té opcions per salvar-se del descens i visita diumenge vinent l'Amer que també es troba immens en la lluita per no baixar.

28 maig

Amer-L'Escala

1-4

L'Escala que semblava condemnat al descens a Primera Territorial arriba a la darrera jornada del campionat amb opcions reals de mantenir la categoria una temporada més. L'equip altempordanès, tot i començar perdent, va obtenir una importantíssima victòria al camp de l'Amer, un rival directe. Ara s'ho jugarà tot diumenge a casa contra el Granollers. El duel gironí era dramàtic per ambdós conjunts i podia significar la sentència pels escalencs. Al minut 20 Miguel empatava i a la segona part marcaven Memo, Sebas Dàmbar. Doble amonestació per Olano i per Memo.

25 maig

L'Escala-Granollers

1-1

No hi hagué miracle l'Escala culminava una pèssima temporada amb el descens a la Primera Territorial. L'equip entrenat per Miguel Ángel Bodnar ho va provar de totes maneres davant del Granollers però al final es va haver de conformar amb un empat insuficient que el deixa en la quinzena posició final. La victòria tampoc els hauria evitat l'amargor de baixar, ja que els altempordanesos haurien acabat amb 38 punts a la catorzena posició, perdent la categoria, ja que el catorzè de l'altre grup de Preferent, el Cambrils, n'ha obtingut 39. Els escalencs van dominar en els primers 45 minuts, disposant de fins sis clares ocasions de gol. La tònica va mantenir-se a la represa i el premi a la constància va arribar en el tram final, quan Mesa feia l'1-0 al minut 82. L'alegria va durar poc ja que a la jugada següent va arribar el l'empat definitiu. El punt sumat permet als escalencs avançar en la classificació a l'Amer, però els impedeix sortir de la zona de descens directe.

PREFERENT TERRITORIAL CAMPIONAT DE LLIGA 2007/2008 - Grup 1

Pos.	Equip	CASA				FORA			GF	GC	PTS
		J	G	E	P	G	E	P			
1	Olesa Montserrat C.F. «A»	34	11	5	1	8	6	3	60	29	68
2	Llagostera, U.E. «A»	34	10	3	4	9	5	3	69	38	65
3	Ripollet, C.F. «A»	34	9	6	2	8	5	4	50	40	62
4	Rubí, U.E. «A»	34	9	5	3	8	5	4	63	32	61
5	Granollers, EC «A»	34	9	4	4	8	3	6	57	40	58
6	Canovelles, U.E. «A»	34	7	3	7	9	2	6	47	40	53
7	Vic, U.E. «A»	34	5	7	5	10	3	4	57	41	52
8	Lloret, C.F. «A»	34	10	2	5	3	7	7	45	53	48
9	Sant Cugat Esport, F.C. «A»	34	9	4	4	4	12	11	56	52	45
10	Palau Solità i Plegamans, F.C. «A»	34	9	1	7	4	3	10	44	56	43
11	Vilasar Dalt, C.E. «A»	34	8	1	8	5	3	9	43	53	43
12	Bellavista Milan, C. «A»	34	6	3	8	6	3	8	41	51	42
13	Parets, C.F. «A»	34	7	2	8	4	3	10	36	60	38
14	Gironella, C.F. AT. «A»	34	6	5	6	4	2	11	43	63	37
15	L'ESCALA F.C. «A»	34	8	6	3	1	3	13	37	54	36
16	Amer, C.F. «A»	34	6	1	10	5	4	8	42	61	35
17	Taradell, U.D. «A»	34	4	3	10	5	1	11	45	62	31
18	Berga, C.E. «A»	34	5	4	8	2	5	10	50	60	30

Puja a l'Olesa com a campió. En els partits de promoció que va disputar amb el Martorell, segon de l'altre grup, també es va guanyar l'ascens, el Llagostera. Baixen a Primera Territorial a partir del catorzè classificat.

SEGONA TERRITORIAL

Entrenador: **Pitu Batlle**

Primera volta:

16 setembre

Palafrugell- L'Escala

0-3

Alineació: Albertí, Sergi, Santana, David, Marcel, Pau, Manu, Pedrito, Flores (Bofill), Jonàs i Arbusí (Nani) (Pitu).

Primera part molt igualada, però en la segona l'Escala va ser molt superior i es va endur la victòria. Els escalencs varen tenir més opcions claríssimes, de tal manera que podien haver ampliat la diferència. Gols de Pedrito, Jonàs i Pedrito.

23 setembre L'Escala-Llançà 2-0

Primera part molt igualada i sense gols. A la segona l'Escala va ser molt superior tant físicament com en ocasions de gol. Jugaren Tarra, Pau Vila i Puga que no s'havien alineat en l'equip del diumenge anterior. Gols de Pau Vila i Jonàs.

30 setembre Verges- L'Escala 1-2

Mal partit dels locals que van veure com l'Escala, un equip jove i fort físicament, dominava el partit i s'emportava els tres punts. Es va incorporar a l'equip Alfoncea. Els gols varen ser obra de Manu el primer i d'un defensor en pròpia porta.

7 octubre L'Escala-Cadaqués 2-3

El Cadaqués va aconseguir sorprendre l'Escala que era colíder de la classificació empatat a punts amb el Vilajuïga. Els visitants varen aprofitar les errades locals, tant en defensa com en atac, i s'endugueren la victòria. L'àrbitre va allargar el partit 14 minuts. Els gols escalencs obra de Pedrito i Jonàs.

14 octubre Torroella-L'Escala 2-1

Primera part igualada i sense ocasions. A la represa el Torroella va sortir a guanyar i aviat es va posar davant el marcador. Tot i la reacció visitant els locals obtenien el premi a la seva insistència en el temps de descompte. Pels escalencs va marcar Jonàs.

21 octubre L'Escala-Roses 2-3

La Base Roses va començar amb un avantatge còmode en els primers minuts (0-2 al minut 13), però va veure com l'Escala equilibrava el marcador. En el minut 80 Bueno va ser expulsat i els visitants van fer el gol de la victòria. Manu va fer els dos gols, el segon de penal. Amb aquests tres resultats consecutius adversos el nostre filial, que havia sigut colíder, passa a ocupar la desena plaça de la classificació.

28 octubre Sant Miquel-L'Escala 2-4

Victòria a domicili de l'Escala, amb un resultat enganyós pel que es va veure sobre el camp, on els visitants van fer la regla de la màxima efectivitat. Un gol de Pedrito i tres de Jonàs, amb els quals figura entre els tres màxims golejadors del grup.

4 novembre L'Escala-Empúriabrava 2-0

La bona posició dels locals en el terreny de joc fou la clau de la victòria. Tots dos equips feren un bon joc. Els escalencs van controlar el partit amb intensitat i ritme sentenciant en una contra. Els gols de Jonàs. Com a novetats a l'alineació, no esmentades anteriorment, hi tobem: Marquet i Pitu Pujol. Després d'aquest encontre s'ocupava el quart lloc a la classificació, darrera Base Roses, Vilajuïga i Roses B.

11 novembre Jafre-L'Escala 1-4

Tot i que el Jafre es va avançar en la primera jugada, els visitants ja havien capgirat el marcador abans del quart d'hora de joc i demostrant més ofici i van superar el rival de forma clara, acabant golejant. Marcaren els gols Arbusí, Sergi (2) i Jonàs.

18 novembre L'Escala-Maçanet 1-0

L'Escala va jugar un gran partit i un solitati gol de Jonàs el minut 85, es convertia amb una victòria èpica els escalencs que varen jugar amb dos homes menys a partir del minut 80.

25 novembre Vilajuïga-L'Escala 2-1

Triomf treballat del Vilajuïga davant un rival dur i que es va plantar cara en tot moment. Els dos equips van iniciar l'enfrontament molt concentrats i ben situats en el terreny de joc, sense que a la primera part hi hagués un clar dominador, si bé Jonàs inaugurava el marcador en el minut 17. A la represa els locals van sortir decidits a buscar la victòria logrant l'empat en el minut 72 i la victòria a dos minuts del final reglamentari.

2 desembre L'Escala-Viladamat 5-1

Clara victòria local en un partit sense història que va quedar sentenciat abans del descans. La defensa visitant no es va trobar mai còmoda i no va poder parar els davanters escalencs. En el minut 20 ja estava decidit el partit amb un clar 4-0 (dos gols d'Arbusí i 2 de Jonàs) i abans d'arribar el descans Pedrito aconseguia el cinquè. El gol visitant lograt al minut 60 d'un espectacular xut des de mig camp.

9 desembre L'Escala-Borrassà 3-1

Victòria de l'Escala en un partit on els locals van sortir massa relaxats després dels darrers resultats. Tot i això, gràcies a un Jonàs en estat de gràcia van superar la resistència visitant. Amb el marcador favorable, els escalencs afluixaren el ritme a la segona part i a causa d'un error defensiu encaixaven el 2-1, però mostrant-se més efectius de cara a porteria aconseguien guanyar. Gols de Jonàs, Arbusí i Jonàs, qui amb 18 gols encapçala la relació de golejadors del grup.

16 desembre Agullana-L'Escala 2-3

Tots dos equips van tenir ocasions. L'Agullana va aconseguir igualar un 0-2 en contra i quan semblava que l'equip local podia guanyar, un xut a pilota parada va facilitar la victòria escalenca. Gols de Florex, Arbusí i Pérez, un jugador nou a les alineacions.

23 desembre L'Escala-Roses B suspès

El partit es va suspendre per l'estat del terreny de joc, circumstància que també tenia lloc en altres quatre confrontacions d'aquest quinzè grup.

13 gener Cabanes-L'Escala 1-1

Partit molt dur per part de l'Escala, que és un clar aspirant a ser campió. El Cabanes va respondre bé, però va ser una llàstima per als seus interessos el gol que obria el marcador que va ser lograt per Arbusí al minut 5.

20 gener L'Escala-Esplais 2-2

Partit molt igualat que va acabar empatant-lo l'Esplais en el minut 94. Jonàs que havia fet el segon gol va ser expulsat per doble amonestació. El que obria el marcador l'aconseguí Arbusí.

Segona volta:

27 gener L'Escala-Palafrugell 3-1

En el minut 4 el partit estava pràcticament decidit, ja el marcador assenyalava un 2-0 amb dos gols d'Arbusí. Els locals van saber mantenir el resultat i els dos gols restants foren lograts en el temps de descompte, el darrer local per Pedrito.



Equip del F.C. L'ESCALA «B»

Temporada 2007-2008

UN DELS MILLORS CONJUNTS EN LA COMPETICIÓ DE SEGONA TERRITORIAL

Marc Tramoleda - Eudald - Èric Guardia - Pau Vila - Edu Arbusí - Jonàs - Sergi Turbau - Pitu Batlle (entrenador i jugador).
Josep Molinas - Pedrito Zamora - Jordi Flores - Òscar Santana - Pitu Pujol - Manu Murillo - Marcel Bueno - Marquet Colomeda.

3 febrer

Llançà- L'Escala

3-3

Tot i fer els locals un excel·lent partit no pogueren aconseguir la victòria i es varen haver de conformar amb un empat lograt de penal en els darrers cinc minuts de joc. Els escalencs sempre varen portat la iniciativa en el marcador amb gols d'Arbusí, Santana i Jonàs, que els de Llançà anaren igualant successivament.

10 febrer

L'Escala-Verges

2-1

Gran ambient en el derbi, on el bon partit del Verges que va començar marcant, no va tenir premi i l'Escala molt motivat, va pressionar fins al darrer minut per sumar els tres punts. Jonàs va empatar abans del descans i el gol de la victòria arribava al minut 92 obra d'Arbusí.

17 febrer

Cadaqués-L'Escala

1-5

Derrota contundent del Cadaqués a casa, tot i avançar-se en el marcador en el minut 7. Els locals van plantar cara durant tota la primera meitat però a la represa pagaren l'esforç i es veien clarament superats. Els gols escalencs els aconseguiren Manu, Marquet, Rodríguez, Arbusí i Tramoleda (Generalment quan els comentaris provenen de l'equip rival, els noms dels jugadors escalencs solen figurar distints als reals).

24 febrer

L'Escala-Torroella

5-2

Derbi espectacular on es va veure una primera meitat de gran futbol, que finalitzava amb empat a dos. Durant la segona part l'Escala va ser molt contundent i va decidir gràcies a l'entusiasme i a l'encert. Gols d'Arbusí, Jonàs, Arbusí, Manu i Flores.

Jonàs amb 21 gols segueix al capdavant dels golejadors, figurant Arbusí en la relació dels que en porten 14 d'aconseguits.

28 febrer L'Escala-Roses B 4-2

Atès els comentaris amb un cop d'ull en les classificacions anteriors, es devia jugar suspès el 23 de desembre i el resultat sempre amb referència a les dades classificatòries devia ser l'annotat. No s'ha trobat cap comentari i en conseqüència no es disposa dels autors dels gols.

2 març Base Roses-L'Escala 3-3

Espectacular enfrontament al camp del líder entre el primer i el segon classificat amb una part per cada equip. En la primera l'Escala que aconseguia el control amb dos gols, va posar les coses complicades als homes de Napo Cayuela. Després del descans el Base va posar contra les cordes els visitants, fins a lograr la igualada. L'alegria va durar poc ja que l'Escala tornava situar-se per davant. Novament amb el resultat advers els locals continuaren lluitant aconseguint l'empat definitiu en el minut 95. Els autors dels gols escalencs foren Pitu Pujol i Jonàs (2).

9 març L'Escala-Sant Miquel 4-3

Victòria local en un partit que l'Escala tenia controlat (3-0), però que degut a la relaxació va acabar pintant. Gols de Manu i Jonàs (3).

16 març Empúriabrava-L'Escala 1-2

Victòria de l'Escala en un duel entre dos equips de la part alta de la classificació que deixa l'Empúriabrava gairebé sense opcions de lluitar per l'ascens. Els locals van mostrar una gran actitud al llarg de tot el partit però no va ser suficient per sumar els tres punts. A la primera part el domini va ser escalenc que va aprofitar l'expulsió d'un jugador local per doble amonestació i així arribava al descans amb un marcador netament favorable. A la represa tot i jugar amb un home menys els locals dominaren superant al rival i logrant retallar distàncies, si bé la remuntada no va ser possible.

Declaracions dels entrenadors: DAVID ZURITA, de l'Empuriabrava: **«És un cop molt dur ja que era la nostra última oportunitat. He proposat a la directiva de plegat, però no m'ho ha acceptat».** Teníem 9 baixes, la majoria d'elles de jugadors clau, i va haver-hi una part per cada equip. A més els àrbitres ens perjudiquen moltíssim. Ja planifiquen la pròxima temporada. PITU BATLLE de l' Escala: **«Vam tenir el partit controlar i a l'hora guanyàvem 0-2. El més just hauria estat un marcador més ampli».** Només teníem 13 jugadors, el porter juvenil Eric Quesada, del primer equip, ha vingut perquè tenim els nostres lesionats. M'esperava més de l'Empúriabrava, ha que s'hi jugaven molt.

30 març L'Escala-Jafre 1-0

Partit molt dur i intens que es va decidit gràcies a una genialitat de Manu poc abans del descans i que deixa l'Escala en solitari a la segona posició de la taula classificatòria. (Base Roses 61 punts (un partit pendent); l'Escala 58; Vilajuïga 56; Empúriabrava 52).

6 abril Maçanet-L'Escala 1-1

En un partit disputat i entretingut, amb una gran actuació del porter local que va permetre sumar un punt davant d'un dels millors equips de la competició, el Maçanet empata i trenca les aspiracions de l'Escala. Els visitants es posaven davant en el marcador en el minut 40 en transformar Manu una pena màxima. A la continuació el Maçanet va presionar aconseguint la igualada.

13 abril

L'Escala-Vilajuïga

0-3

En la lluita entre el segon i el tercer classificat, el Vilajuïga va marcar la pauta al camp de l'Escala i va assolir un triomf que el situa amb molts números per aconseguir el bitllet per a la promoció d'ascens. Comentaris dels entrenadors: MANEL CABEZOS, del Vilajuïga: «**La clau va ser que vam estar encertats a darrera i al contraatac vam ser decisius**». PITU BATLLE, de l'Escala: «**No vam estar bé. El partit era igualat fins que ens van marcar. És difícil superar-los en defensa. La derrota és justa**». (Roses 70 punts; Vilajuïga 62; l'Escala 59; Esplais 56; Empúriabrava 52).

20 abril

Viladamat-L'Escala

2-3

Derrota del Viladamat que, tot i dominar el primer temps, va veure com a la represa l'Escala passava a controlar el joc i aconseguia el gol de la victòria en temps afegit. Gols d'Arbusí (2) i Molinas.

27 abril

Borrassà-L'Escala

3-2

Partit entretingut on els locals que s'havien avançat per 2-0, van veure com l'Escala igualava el marcador a poc d'iniciar-se la segona part. Finalment els locals es van endur el partit però varen acabar patint.

Amb el títol «**L'ESCALA MAI HA APOSTAT PELS DE CASA**» la premsa comarcal del dia 29 d'abril publicava una entrevista feta a PITU BATLLE, encapçalada per unes dades personals que resumim en el següent paràgraf: **Pitu Batlle és l'entrenador del filial de l'Escala que està sorprenent en el segon any a segona. El tècnic també actua de jugador habitualment i anteriorment havia militat al primer equip escalenc i al del Sant Pere Pescador.** Aquest va ser el qüestionari: *Quin balanç fas ara que s'arriba al tram final de campionat?* Molt positiu. Som un filial i l'objectiu, a principi de temporada, era quedar del mig cap amunt. *L'any passat, el del debut, us va salvar in extremis del descens. Quines canvis hi ha hagut?* Vam canviar vuit peces. Vam buscar jugadors de casa que estaven en altres equips —quatre al Jafre— i repescar algun jugador del primer equip i que estaven a fora. *Tot i això heu anat amb els jugadors justos últimament.* No tenim una plantilla curta ja que hi havia vint fitxes. Però per diverses raons, com les lesions, ens hem quedat amb els justos. Ens han vingut a ajudar 5-6 juvenils, tot i que aquest any no en va pujar cap perquè són massa joves. *Quin sistema de joc adoptes? I quins són els punts forts i febles?* Per contra la de ser un filial no pots demanar tant i collar-los. És una filosofia, no tan seriosa i més basada en l'ambient i l'amistat. *Quins rivals t'han agradat més?* L'Esplais pel seu estil de joc i velocitat, la FE Vilajuïga en l'àmbit defensiu i el Base Roses perquè és líder. *D'altra banda, el possible descens del primer equip us ha trencat els plans?* Si més no, ens trencarà la il·lusió de jugar una promoció, tot i que intentarem quedar com més a dalt millor. *Això pot provocar que la temporada que ve l'Escala A canviï de política i es nodrerixi amb jugadors de casa?* Pràcticament el 100% dels jugadors dels filials són de casa. Espero que sí, tot i que no ve d'ara, ja que a l'Escala sempre ha passat pel fet de no apostar mai per la gent d'aquí. *Els aficionats escalencs se senten més identificats amb el filial?* No ho sé, però aquest any ens ve a veure més gent que l'any passat.

4 maig

L'Escala-Agullana

4-1

L'Escala continua una setmana més en la lluita pel segon lloc. Els locals van començar l'enfrontament adormits, però la gran efectivitat dels seus jugadors no va donar cap opció als visitants. La tornada a l'equip de Jonàs i un Manu estelar, va permetre als escalencs arribar al descans amb la feina

Darrera classificació publicada dels golejadors del grup: **Amb 36 gols:** Borja (Llançà). **34 gols:** Jonàs (l'Escala); **33 gols:** Burch (Verges); **31 gols:** Sánchez (Agullana); **26 gols:** Wolfrando (Sant Miquel); **24 gols:** Fuentes (Vilajuïga) i Salomó (Esplais); **21 gols:** Arbusí (l'Escala) i Chacón (Llançà); **19 gols:** Cano (Empúriabrava).

CLASSIFICACIONS DELS EQUIPS BASE

JUVENIL. SEGONA DIVISIÓ. CAMPIONAT DE L·LIGA 2007/2008 - Grup 4

Pos.	Equip	CASA				FORA			GF	GC	PTS
		J	G	E	P	G	E	P			
1	Base Roses, C.F. «A»	28	12	2	0	13	1	0	116	21	78
2	L'ESCALA, F.C. «A»	28	13	0	1	11	2	1	143	33	74
3	Portbou, C.E. «A»	28	12	1	1	9	1	4	101	50	65
4	Llers, C.F. «A»	28	12	0	2	8	1	5	99	49	61
5	Roses, A.E. «A»	28	11	0	3	7	0	7	86	53	54
6	Peralada, C.F. «B»	28	10	1	3	5	1	8	77	56	47
7	Llançà, C.E. «A»	28	9	1	4	3	2	9	81	64	39
8	Sant Pere Pescador, F.C. «A»	28	5	1	8	5	2	7	67	82	33
9	Esplais, C.F. «B»	28	5	3	6	4	1	9	61	94	31
10	Juncària, C.E. «A»	28	6	2	6	3	2	9	60	90	31
11	Vilamalla, F.C. «A»	28	6	2	6	2	3	9	64	87	29
12	Base l'Empordanet, C.F. «A»	28	4	2	8	3	1	10	67	110	24
13	Fund. Esportiva Vilajuïga, «A»	28	4	0	10	4	0	10	72	122	24
14	Vilabertran, A.E. «A»	28	3	4	7	2	1	11	56	115	20
15	Vilafant, F.C. «A»	28	0	0	14	0	1	13	28	152	1

CADET. PRIMERA DIVISIÓ. CAMPIONAT DE L·LIGA 2007/2008 - Grup 11 - JORNADA 30

Pos.	Equip	CASA				FORA			GF	GC	PTS
		J	G	E	P	G	E	P			
1	Escola F. Gironès-Sàbat «A»	30	13	2	0	11	2	2	129	34	76
2	Banyoles, C.D. «A»	30	12	2	1	10	2	3	88	29	70
3	Fund. Esportiva Figueres «B»	30	11	2	2	7	2	6	95	43	58
4	Escola F. Sant Feliu Guíxols «A»	30	11	1	3	7	3	5	87	44	58
5	Olot, U.E. «A»	30	10	3	2	7	2	6	68	50	56
6	Bisbalenc, At. «A»	30	10	3	2	7	2	6	97	47	56
7	Fund. Esportiva Palamós «A»	30	11	3	1	4	4	7	69	49	52
8	Escola F. Garrotxa «A»	30	10	1	4	4	3	8	84	68	46
9	Blanes, C.D. «B»	30	6	1	8	7	0	8	55	74	40
10	L'ESCALA, F.C. «A»	30	7	3	5	4	1	10	59	83	37
11	Peralada, C.F. «A»	30	7	3	5	3	4	8	58	57	37
12	Lloret, C.F. «A»	30	5	2	8	4	1	10	51	85	30
13	Quart, U.E. «A»	30	6	2	7	1	1	13	53	95	24
14	Ripoll, C.F. «A»	30	6	0	9	1	1	13	54	100	22
15	Cassà, U.D. «A»	30	4	1	10	2	2	11	35	85	21
16	Palafrugell, C.F. «A»	30	2	1	12	0	0	15	25	164	7

INFANTIL. PRIMERA DIVISIÓ. CAMPIONAT DE LLIGA 2007/2008 - Grup 11 - JORNADA 30

Pos.	Equip	CASA				FORA				GF	GC	PTS
		J	G	E	P	G	E	P				
1	Escola F. Gironès-Sàbat «A»	30	12	2	1	13	0	2	125	29	77	
2	Quart, U.E. «A»	30	13	1	1	11	3	1	107	24	76	
3	Bisbalenc, At. «A»	30	12	0	3	11	2	2	102	36	71	
4	Lloret, C.F. «A»	30	11	1	3	8	2	6	87	53	60	
5	Fornells, U.E. «A»	30	10	1	4	8	4	3	81	47	59	
6	Peralada, C.F. «A»	30	10	0	5	7	0	8	108	62	51	
7	Banyoles, C.D. «A»	30	5	5	5	8	2	5	61	60	46	
8	Farners, C.E. «A»	30	7	2	6	7	0	8	61	65	44	
9	Girona, F.C. «B»	30	5	3	7	5	2	8	76	66	35	
10	Blanes, C.D. «B»	30	8	1	6	3	0	12	46	74	34	
11	Fund, Esportiva Palamós «A»	30	7	0	8	3	3	9	55	79	33	
12	Olot, U.E. «A»	30	6	3	6	3	2	10	59	66	32	
13	Escola F. Sant Feliu Guíxols «B»	30	6	2	7	4	0	11	69	110	32	
14	Fund. Esportiva Figueres «B»	30	6	1	8	3	1	11	51	69	29	
15	Base Roses, C.F. «A»	30	3	0	12	0	2	1	35	124	11	
16	L'ESCALA, F.C. «A»	30	1	1	13	1	0	14	24	183	7	

ALEVÍ. PRIMERA DIVISIÓ. CAMPIONAT DE LLIGA 2007/2008 - Grup 12 - JORNADA 30

Pos.	Equip	CASA				FORA				GF	GC	PTS
		J	G	E	P	G	E	P				
1	Peralada, C.F. «A»	30	15	0	0	12	2	3	105	36	77	
2	Bisbalenc, At. «A»	30	13	2	0	10	3	2	109	36	74	
3	Fund. Esportiva Palamós «A»	30	10	4	1	9	2	4	100	39	63	
4	Palafrugell, C.F. «A»	30	11	2	2	8	3	4	71	31	62	
5	Escola F. Baix Ter, C.E. «A»	30	11	1	3	8	3	4	86	44	61	
6	Blanes, C.D. «B»	30	9	3	3	7	3	5	76	50	54	
7	Fund. Esportiva Figueres «B»	30	7	2	6	7	2	6	62	65	46	
8	Escola F. Bosc de Tosca, C. «A»	30	8	3	4	5	2	8	53	57	44	
9	Farners, C.E. «A»	30	6	3	6	5	1	9	55	61	37	
10	Esplais, C.F. «A»	30	7	3	5	2	3	10	45	69	33	
11	La Salle Girona, U.E. «A»	30	5	2	8	2	5	8	44	71	28	
12	Anglès, C.E. «A»	30	4	4	7	3	2	10	45	92	27	
13	Porqueres, U.E. «A»	30	4	3	8	2	3	10	38	60	24	
14	L'ESCALA «A»	30	4	1	10	3	2	10	60	101	24	
15	Ripoll, C.F. «A»	30	3	5	7	2	1	12	48	96	21	
16	Base Roses, C.F. «A»	30	2	0	13	0	1	14	28	117	7	

SECCIÓ DE TENNIS TAULA

TEMPORADA 2007-08

ANY DE CANVIS

Dues novetats considerables han marcat el transcurs de la temporada.

La participació del primer equip a la Divisió d'Honor després de quinze temporades jugant a la màxima categoria nacional.

La incorporació de Robert Coll i David González dins de l'organització i gestió del club, per tal de donar una nova injecció de ganes i treball per assolir nous objectius dins del món del tennis de taula.

El primer equip format per l'estonià Vainula Vallot i els catalans Jordi Piella i Josep Maria Gómez va començar la temporada força irregular, però finalment l'equip, amb un dels pressupostos més alts del grup, acabaren en primera posició empatats a victòries amb l'equip d'Irun, l'Eka Enea.

Això ens donava dret a participar a la fase d'ascens per poder tornar a pujar a la màxima categoria, a la qual, finalment, vam renunciar després de diverses reunions de junta per motius diversos.

La classificació després de la lliga va ser la següent:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1- Hondarribia Leka Enea | 6- Termotur Calella |
| 2- CER l'Escala | 7- CTT Ripollet |
| 3- Club Falcons Sabadell | 8- Oviedo TM |
| 4- CTT Bàscara | 9- Fotoprix |
| 5- AD Vincios Espacio Vital | 10- Club del Mar |



TABACS JOSEP M^a EXPENDIDURIA N°3

Carrer del Port, 47
17130 L'Escala
Telèfon 972771716

CAVA DE CIGARS
BOTIGA DEL FUMADOR

M & M

classes particulars

E.P. - E.S.O. - Batxillerat
Grau Mitjà - Grau Superior - Oposicions
Francès - Anglès - Català per a estrangers

Camí Ample, 9 - 17130 L'ESCALA
Tels. 972 77 11 50 - 696 07 72 87
696 04 38 87

BUGADERIA, LAVANDERIA
LAVANDERIE, LAUNDRY, WÄSCHEREI

DOLMON



C/ Codolar, 22
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 00 15

Farmàcia BALLESTA

Rosa-Maria Ballesta Linàs



Av. de Girona, 25
17130 L'ESCALA (Alt Empordà)
GIRONA
Tel/Fax 972 77 15 75

F U S T E R I A

Gleli.



TOT EN FUSTA

C/ Closa d'en Llop, 3 - 17130 L'ESCALA
Tel/Fax 972 77 03 47



Tel. 972 77 34 13
C/ del Mar, 13
17130 L'ESCALA

Pintura i Decoració

Lluís Romero Bruguera

C/ Gregal, 26 - 17130 L'ESCALA
Telèfon: 972 77 32 21



Carnisseria
i
Xarcuteria

J. Pagès

Avda. Girona, 56 - Tel. 972 77 21 81 - L'ESCALA

L'equip de primera provincial, format pels jugadors Dani Sabrià, Joan Sues, Albert Garriga i Sergi González, van acabar en cinquena posició després del transcurs de la lliga i del playoff pel títol.

Classificació final:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1- CTT Bàscara A | 5- CER l'Escala |
| 2- CTT Bàscara B | 6- CTT Vilablareix |
| 3- TT Tramuntan | 7- CTT Olot |
| 4- Alxe Vilablareix | 8- CTT Palafrugell |

Com a activitats destacades d'aquest any, cal fer referència al primer open popular de tennis de taula celebrat al pavelló municipal d'esports amb la participació de més de noranta jugadors a les diferents categories.

Dani Paltré va ser el primer campió de l'Open escalenc per a no federats en la categoria absoluta.

Marc Moner, segon; Josep Bofill, tercer, i Jaume Aguilera, quart.

Després d'un any de canvis, hem de ser positius amb la tasca feta i mirar al futur amb un objectiu molt concret: la formació d'una escola base amb garanties perquè el jovent que practiqui aquest esport pugui arribar al màxim nivell possible, i pugui jugar amb el primer equip i assolir la màxima categoria a nivell nacional.

Bé, amics, des de la secció de Tennis taula del CER desitgem que tingueu una bona Festa Major.





**FORN
EMPURIES**

FORN EMPÚRIES, SL.

Closa d'en Llop, 54

Tel. 972 77 00 81

Fax 972 77 03 98

E-17130 **L'ESCALA** (Girona)

PLANXA I PINTURA
autoPlacid



autoplacidsi@espa-i.com

Tel. 972 776 100

699 462 013

Fax 972 776 101

Closa d'en Llop, 64
17130 L'ESCALA (Girona)

AUTO PLACID US DESITJA UNA BONA FESTA MAJOR!

*Moules à
la Belge*

Bar
LOS COMPADRES



*Spécialité
de Paco*

Alfons Caparrós (Sito)

C/ Bonaire, 13 - Tel. 972 77 08 55 - 17130 **L'ESCALA**

EL QUE HA ESTAT, I EL QUE PODIA HAVER ESTAT

Tanmateix hom espera en aquest escrit un breu repàs del que s'ha fet aquest any el que fa la Secció Juvenil la Tramuntana del CER. Tanmateix hom també s'espera que se'n faci un balanç: «Què ha estat bé i què no». Tanmateix, hom s'espera saber què serà i farà la Secció Juvenil la Tramuntana del CER l'any vinent. Tanmateix, però potser en menor mesura, ara tocaria parlar dels nous membres i dels que ho han deixat de ser, o bé estan a punt d'abandonar-nos. Tanmateix...

Es presenta, no obstant, una exigència que invita a reflexionar de forma pública el perquè ha d'existir la Secció Juvenil la Tramuntana del CER i, si es vol, per què hi a d'haver el CER, atès que d'aquesta segona en depèn l'existència de la primera.

Per què existeix quelcom anomenat « La Secció Juvenil la Tramuntana del CER»? Tal vegada perquè es vol fer quelcom pels joves –i no tan joves– de L'Escala; potser perquè hi ha pretensió d'intentar d'ampliar l'oferta lúdica, d'oci i cultural per les escalenques i els escalencs. Una oferta, d'altra banda, que intenta arribar a aquelles sensibilitats escalenques no contemplades per altres activitats ja existents en L'Escala. Car, quin sentit tindria fer el mateix que ja fan d'altres, si aquests últims ja ho fan bé?

És una contatació que les diferents i vàries activitats organitzades per la 'Tramuntanada' han gaudit d'una múltiple i càlida acollida per part de la gent de L'Escala. És un fet que dita entitat s'ha guanyat el seu propi espai cultural en el nostre plàcid poble atès l'èxit de les seves propostes. Amb això, ja hi hauria d'haver prou per, no només justificar la raó de ser de la secció, sinó també la del CER. El CER existeix –i ha d'existir– perquè sense aquest, la fisonomia cultural, social i cívica de L'Escala no seria la mateixa. Pensi's, a tall d'exemple, en quantes propostes culturals i cíviques organitzades per les diferents seccions del CER hom hi ha participat.

Sembla, doncs, a la llum del que s'ha dit, que hi ha d'haver a l'Escala quelcom dit «CER» i, per extensió, quelcom dita «la Secció Juvenil la Tramuntana del CER». Per què, aleshores, quan aquesta última a dia d'avui fa la llista de les seves activitats, no pot anotar-hi aquelles que donen la seva raó d'existir, és a dir, aquelles que ningú més fa, però que la gent vol gaudir? Doncs, perquè *algú* ha decidit que hi ha preferències culturals –i per definició–, i és gràcies a aquesta persona que enlloc de fer un repàs breu del que *ha estat*, toca fer un repàs del que no s'ha deixat fer, és a dir, del que *podia haver estat*.

**Secció Juvenil «La Tramuntana»
del CER**



Carrer Santa Màxima, 1
17130 L'ESCALA
Tel. 972 77 03 64

RESTAURANT SNACK-BAR

MAR I CEL

Avda. Riells, 50 - Tel. 972 77 17 51

HOSTAL -RESTAURANT



C/ Gràcia, 10 - Tel. 972 77 00 92 - L'ESCALA

Suma®

SUPERMERCATS

Avda. Girona, 8
Telèfon: 972 77 06 46
L'ESCALA

PASTISSERIA EMPORI



Especialitat «Escull» de l'Escala
Maranges, 16 - Tel. 972 77 00 89
L'ESCALA (Costa Brava)
R.S.I. 205034/CAT - BENJAMÍ GALLEGOS

ALIMENTACIÓ

CARME

Carrer Picasso, 4
Telèfon: 972 77 07 33
L'ESCALA



Port d'en Perris, 1 - Tel. +34 972 77 18 01
17130 L'ESCALA

TEATRE A L'ESCALA

Les activitats teatrals que s'han portat a terme després de l'última informació apareguda en el llibret de la Festa Major del 2007 són les següents:

Agrupació Artística Local (Secció del C.E.R.)

L'obra escollida per tal de representar la temporada 2007 va ser la comèdia que encara estava en cartell a Barcelona "Óscar, una maleta, dues maletes, tres maletes" de François Magnier. El personatge principal de l'obra a Barcelona era en Joan Pera, el protagonista de la pel·lícula del mateix títol és Louis de Funès. Dos actors ben diferents. La versió representada els dies 30 de novembre , 1 i 2 de desembre va ser extreta de la pel·lícula. Va ser interpretada per: Josep Vilabrú, Jaume Callol, Josep Lluís Ballesta, Carme Coll, Mònica Llop, Paquita Saballs, Quimet Molinas, Marius Sanz, Remei Arnau (que retornava després de 14 anys) i les incorporacions de Joan Carles Barrios en el personatge de xofer argentí i d'Anna Ballesta procedent del teatre de sisè ("Mans Enlaire" de l'any 1996).

Ara estem a l'espera de començar els assajos de la comèdia a triar entre "Diner Negre" de Ray Cooney, "Mentiders" de Anthony Neilson o "La casa dels embolics" d'Alvar Portés i Frederic Soldevilla.





RESTAURANT
Menús diaris i de cap de setmana
HOTEL
Habitacions amb vistes al mar
UNDEGROUND
L'última copa al disco-Pub

RALLYE

RESTAURANT - HOTEL

Avda. Ave Maria, 1 - L'ESCALA - girona - Tel. 972 770 245 www.rallyehotel.es



VIATGES I ACTIVITATS MARÍTIMES
C/ Maranges, 3 - Tel. 972 77 37 97 - Fax 972 77 03 32
17130 L'ESCALA - Web: creuers-marenostrium.com



C/ del Port, 14 - Tel. 972 770 673
Av. Montgó, 29 - Tel. 972 773 227
www.vilabru.com - 17130 L'ESCALA

VIVERS I GARDEN
MONER SL



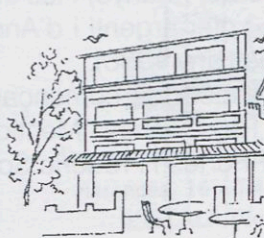
Tel. 972 77 13 26 - Fax 972 77 13 90
Ctra. d'Orriols, 15 - 17130 L'ESCALA



L'AnXova
Milionària

C/ Enric Serra, 9 bis
17130 L'ESCALA
ALT EMPORDÀ (Girona)
Tel. 972 77 05 52
Fax 972 77 44 66

HOTEL RÍOMAR



Comunions
Batejos i Noces
St. Martí d'Empúries
17130 L'ESCALA
Girona - Costa Brava)
Tel. 972 77 03 62
Fax 972 77 03 58

FORN
EL PILANET

Tel. 972 77 02 31
Camps del Pilans
L'ESCALA



Agrupació de teatre del Casal del Jubilat "Jardí del Pedró"

Els dies 26 i 27 d'octubre del 2007 tenien lloc a la sala del Centre Cultural i Municipal Xavier Vilanova (per raó de les obres del bar del Casal) les representacions de l'obra de Lluís Coquard, "Ens ha caigut la sogra". Amb el següent repartiment: Isabel Moriscot, Marina Pagès, Vicenta Farreres, Amàlia Dubé, Francesca Callol, Josep Custals, Josep Vilabré i Josep Ballesta.

Estem a l'espera de preparar una altra comèdia a triar.



Teatre a l'escola

Aquesta secció, per motius d'horari, (incorporació de la sisena hora a l'escola de 12 a 1, moment en què tenien lloc els assajos) no ha portat a terme cap representació.

Jordi Piqué



Pensió - Hostal Mediterrà
Pere Blanch Coll

Carrer Riera, 24 - Particular: Riera, 25
Tel. España 972 77 00 28 inter. 34 72 77 00 28
17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)



**EMPORDÀ
BIKES**

REPARACIÓ - VENDA - LLOGUER
BICICLETAS

Avgda. Ave Maria, 9 - Tel. 972 774 042
17130 L'ESCALA

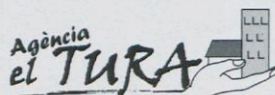
illa **Mateva**
CÀMPING RESORT

Tel. 972 770 200

**Restaurante
Mesón del
Conde**

Sant Martí d'Empúries

Sant Martí d'Empúries
L'Escala - Tel. 972 77 03 06



- ALQUILERES
- LOCATIONS
- LLOGUERS
- TO RENT

Silvia Giró Santandreu
Membre Associat A.T.A.

Av. Montgó, 21-A
Ap. Correus 148
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 04 38
Fax 972 77 22 74
e-mail: tura@activain.com
web: www.agenciaeltura.com



Francesca Mas i Planas
Col. núm. 3894

C/ Ave Maria, 18 - L'ESCALA (Girona)
Tel. 972 77 53 99



PINTURES
M. VICH S.A.

Venda
al major
i detall

«**COLORS A L'INSTANT**»

Pintures, barnissos, maquinària, eines,
parquet, moquetes, roba de treball

Avinguda Riells, 26 A
Tel.-Fax 972 77 30 13 / Mòbil 669 20 77 77
17130 L'ESCALA
E-mail: pinturesmvich@hotmail.com

Vins, licors i fruita

Joan Solés

C/ Ave Maria, 36 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972 770 311

SECCIÓ BONSAIS DEL CER

L'aficionat a cultivar bonsais observa la naturalesa assimilant les formes i estructures de les branques i els troncs dels arbres per tal de conrear bonsais. El ritme de la vida actual priva o no deixa temps per fer una pausa i dedicar-la a contemplar la bellesa dels arbres, la seva estructura i les característiques de l'horticultura. Per ser un bon observador de la naturalesa, cal mirar més enllà d'allò que és obvi.

Aquí tenim la sort de poder gaudir d'una naturalesa savatge, podem veure arbres deformats o amb ferides per efecte dels vents o la falta d'aigua. En canvi, podem observar en parcs o jardins els arbres o arbustos disposats en estructures simètriques i ramificacions que podríem qualificar de perfectes. Totes aquestes observacions són vàlides i serveixen de base per aplicar-les a l'art del bonsai.

La paraula 'ZEN' significa asseure's i meditar. El budisme i la seva filosofia ZEN, que són originaris de la Xina, arriben a la màxima expressió en els segles XV i XVI al Japó i posen molt d'èmfasi a l'harmonia, l'austeritat i la subtilitat. Els dissenys de jardins ZEN, l'Ikebana (arranjaments florals) i el bonsai evolucionen sota aquesta influència.

Aquest any, als locals del CER, ha tingut lloc en els primers dies de maig la V Exposició de Bonsai.

Hem exposat una selecció de bonsais d'una vistositat extraordinària, amb dos expositors especials denominats 'Tokonoma'. També hem fet tallers i demostracions durant els tres dies de l'exposició.

Com a curiositat, i també amb motiu de la manca d'aigua atenent a les restriccions recomanades, vàrem dissenyar i construir un jardí ZEN a la part exterior del CER d'inspiració oriental. El vam construir a base de combinar diversos tipus de pedres i roques inspirant-nos en la filosofia ZEN.



Hem rebut amb satisfacció i agraïment la bona acollida i l'èxit d'aquesta exposició, que ja és un referent del col·lectiu de Bonsai.

Els qui formem aquesta secció del CER estem animats i treballem pensant en la pròxima exposició.

Salutacions

Joan Lluís Puig
Secció Bonsai del
CER

Roser Montsant



estilista

C/ Gràcia, 3
Tel. 972 77 42 88
17130 L'ESCALA

P
E
R
R
U
Q
U
E
R

U
N
I
S
E
X

A



GASOILS A DOMICILI

CALEFACCIÓ - AGRÍCOLA - AUTOMOCIÓ

www.empuriesoils.com

972 770 274

DROGUERIA - PERFUMERIA

CARME

Avda. Montgó, 14 - Edifici Garbí
Tel. 972 77 60 87 - L'ESCALA

FINQUES
QUANTER
API
AGÈNCIA IMMOBILIÀRIA

Ave Maria, 2 - Tel. 972 770 272 - Fax 972 770 157

E-mail: quanter@qm.es

Av. Riells, 46 - Tel. i Fax 972 770 040

E-mail: finquesquanter@qm.es

www.quanter.com

la nap

PELL - PIEL - CUIR - LEATHER

calçats

C/ del Mig, 5 - Tel. 972 77 44 81
17130 L'ESCALA



Plaça Església
C/ Enric Serra, 25
17130 L'Escala Girona
Tel. 972 77 19 58
escot@escot-lescala.com

Perruqueria

flocs
HOME - DONA

hores convingudes

C/ Ave Maria, 24 - Tel. 972 77 50 00 - 17130 L'ESCALA

grisjeans
L'ESCALA

STA. MÀXIMA, 11 - TELF. 77 01 79

GRUP DE DANSES LA FARANDOLA CER

Resum de les activitats del Grup des de la publicació del programa de la Festa Major del 2007. Que consten fins al mes de juliol.

9 d'agost actuació a les deu de la nit a la plaça de l'Univers.

13 i 27 d'agost a les deu de la nit a LUNA PARC en vetllada de dansa catalana, sardanes i ballets amb l'acompanyament musical de la Cobla Principal de l'Escala.

15 de setembre participem a la Festa de la Sal i tenim de convidats el Grup «Les Bitous» de Pionsat un vilatge francès de la regió d'Auvèrnia, que té fama pels seus bells paisatges i riquesa amb danses tradicionals: EL BOURRÉ i LA GIGA d'entre d'altres. Feia alguns mesos que s'havia mantingut una correspondència per fer un Intercanvi i la Festa de la Sal fou ocasió per començar. Vingueren amb autos particulars i arribaren el 14 a mitjanit. Foren rebuts a l'Ajuntament per l'alcalde després de les salutacions de protocol els fou servit un bufet variat però sense que hi manquessin les nostres típiques anxoves.

Després els vam acompanyar a les nostres cases on els hostatjàrem durant la seva estada.

L'endemà feren una visita a les Ruïnes d'Empúries i al migdia ja van començar a participar de la festa dinant a la platja prop de l'aigua. Un jove del grup va manifestar que li encantava menjar en un lloc tan bonic podent veure el mar tan de prop.



Festa Major 1948 - Ballet de muntanya.

A les set de la tarda ja anaven abillats amb els seus típics vestits i vam compartir amb ells les danses. Ens van delectar amb els originals i graciosos balls de la seva regió. Nosaltres programàrem alguns dels balls habituals però es va donar una novetat amb un ball solista. L'Hereu Riera interpretat per en Jordi Gallegos i un de parella: la Morisca ballada per en Joan Ylla i l'Eva Guinart. Els francesos van estar encantats del nombrós públic que els va aplaudir molt. Vam sopar tots altra vegada a la platja i van repetir de sardina-da com al migdia.

L'endemà al matí, trobada al Museu de l'Anxova i de la Sal. Després de la visita, agraïments i comiats van marxar però abans ens feren prometre que sense trigar gaire els tornéssim la visita.

Aquesta no es va fer esperar gaire, ja que el 23 de novembre a les 11 de la nit sortíem de l'Escala amb autobús. Vam passar tota la nit de viatge fent sonetes qui podia i a les 7 del matí vam arribar. La gent ens esperava. Ens portaven a les cases i després d'un bon esmorzar anàrem d'excursió per conèixer el país que no poguérem admirar per l'espessa boira que hi havia durant aquells dies. Vam poder visitar una famosa i gran pedrera que havia fornit d'una bona qualitat de pedra per a la construcció de moltes catedrals de França.

Ja de retorn i al Casal van improvisar un dinar a base de «baguets» varietat de «xarcuteria» francesa i de formatges.

Reposàrem havent dinat a les cases fins a les 8 del vespre que ens reunírem al Casal. Un magnífic local que anteriorment havia sigut un estable de cavalls. Molt ben habilitat i amb un espaiós escenari, on férem les actuacions nosaltres i els grups locals: l'infantil i el dels grans (els que ens visitaren).

La sala era plena de gent de la vila interessada en veure l'exhibició de danses catalanes. Els oferírem un bon repertori on no hi va mancar el ball de pescadors, les Nyacres, el racial Contrapàs de Sant Genís, la senyorial Dansa de Castellterçol, l'original Ball de Cintes, l'airoso Entrada de Ball, etc. Fins a nou ballets i per final la Farandola amb participació de tots i que per això es va haver de fer a la sala. El públic restà molt content. Ja eren gairebé les dotze de la nit que anàrem a sopar en un antic Palau on es oferiren un magnífic menjar que havien cuinat les dones del poble. Vaig comentar amb la senyora Pascale Larue, la directora, l'hora poc habitual de sopar dels francesos. Em va dir amablement que per alguna vegada no perillaven les tradicions franceses.

L'endemà, altra vegada «navegant» per l'espessa boira, ens van portar a Montaygut a uns 15 quilòmetres on a l'Ajuntament l'alcaldesa en féu una mica de recepció i ens va dir que li havia complagut molt la visita d'un grup català, tota vegada que ella es diu de cognom Huguet i que el seu avi havia sigut un exiliat republicà català.

Ja de tornada vam tornar a l'hora de dinar al mateix Palau on férem un àpat amb cuina del país. Després d'una llarga sobretaula i ballar amb ells alguns

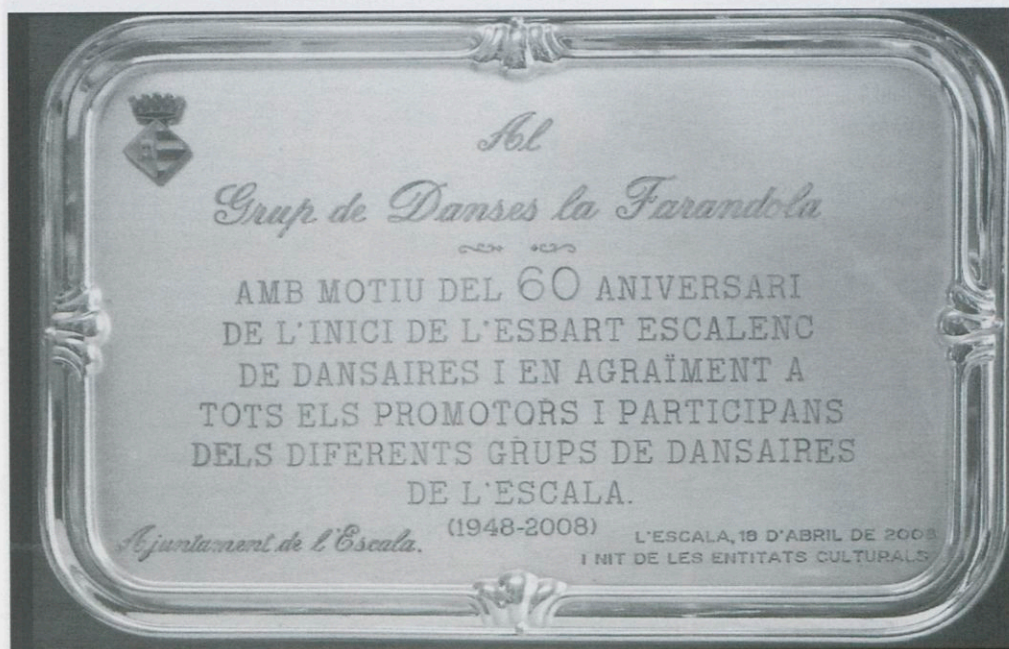
«Bourreés» tocats per l'acordionista, ja eren les sis quan vam començar a marxar seguits de molta gent i del músic que anava tocant.

Durant el viatge de retorn, com que encara no era hora de «dormir» vam estar parlant d'alguns temes del Grup. Va sortir el tema que el 2008 faria 60 anys del primer Esbart i que en faria 32 de l'Esbart la Farandola, i 8 del Grup de Danses la Farandola. Ja que esdevenia en unes dates importants calia celebrar-ho i es va esbossar un projecte de programa: escriure un llibre de memòries (jo m'hi vaig comprometre per ser el més antic i per posseir molta documentació). Efectivament, després de 7 mesos de treball de recerca, de demanar alguna informació i fotografies a antics dansaires, el «llibre» ja està redactat, compaginat i lliurat a l'impressor i si compleix el tracte serà presentat del 30 d'agost en què també volem inaugurar una exposició al Museu de l'Anxova i de la Sal, fer un dinar de germanor amb antics dansaires i una ballada commemorativa.

Any 2008. El 10 de febrer hem tingut la primera actuació. En Lluís Albert amb la junta del CER programen una vetllada amb música i balls vuitcentistes.

La primera part consistint en un vídeo de l'antiga orquestra de Cambra de Girona interpretant un concert fet en dates de carnaval amb músiques vuitcentistes d'autors empordanesos. Josep Serra i Josep Vicens, «Xaxu».

Josep Serra



10 abril 2008. 1ª Nit de les Entirats.

La segona part el Grup de Danses la Farandola en directe vam ballar el Rigodon «Los voluntarios», música de Josep Vicens; masurca, xotis i polca de Josep Serra i un vals Boston. Aquesta ballada es va fer amb indumentària d'època. Els nois, d'etiqueta amb jaquè, corbata, sabates, etc. Les noies, amb els seus vestits tradicionals, però sense els complements propis de la indumentària catalana. El públic que hi va assistir en va sortir complagut i ens va aplaudir molt.

18 d'abril. L'Àrea de Cultura de l'Ajuntament organitza la PRIMERA NIT DE LES ENTITATS, en la qual, d'entre les moltes entitats, el Grup Danses la Farandola era la convidada d'honor per ser la continuadora del primer Esbart Escalenc format el 1948 i que, per tant, se'n compleixen 60 anys. La nit es va celebrar a l'Hotel Nieves Mar. L'alcalde Sr. Estanislau Puig va fer lliuraments d'unes plaques commemoratives: una al Grup de Danses la Farandola, una a Lluís Albert com a iniciador i continuïtat com a director musical i una a Margarida Roca i Josep Clos com a conrinuadors en la tasca d'ensenyar dansa catalana.

7 de juny. Participem conjuntament amb l'Esbart Mestre Sirés de Palafrugell a la tarda a Sant Anoni de Calonge en una festa precisament dedicada a les Entitats.



10 de febrer 2008. Rigodon.

7 de juliol: fem la primera actuació al Luna Parc acompanyats per la cobla La Principal de l'Escala, de les cinc que tenim programades: 21 juliol, 4, 12 i 18 d'agost.

El 19 de Juliol: a la Platja, a dos quarts de deu de la nit, conjuntament amb el grup francès «LES BITOUS», que actuarem en la Festa de la Sal de l'any passat.

El 21 d'agost al Riells, plaça Univers a les 10 de la nit.

El 30 d'agost, a la plaça Víctor Català, a la tarda ballada per commemorar els 60 anys del primer Esbart Dansaire. No s'ha concretat l'hora. Hi haurà la presentació del llibre *ESBARTS ESCALENCES 60 ANYS*, de Josep Clos, que recull tota la crònica de ballades, dansaires que s'han anat succeïnt durant aquest temps. I una exposició de fotografies, programes, cartells, regals, records i material al Museu de l'Anxova de la Sal. Un dinar de germanor amb els antics dansaires que hi vulguin participar.

El 13 de setembre, actuarem a la Festa de la Sal conjuntament amb un grup de Turquia que seran els convidats.

Del 14 al 17 de novembre tornarem la visita a la localitat de Foça (Turquia). Els antics pobladors d'aquesta població, els FOCEUS foren els que fundaren la ciutat d'Empúries «Emporion».

Josep Clos

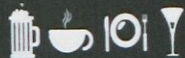


Av. Riells, 46
17130 L'ESCALA



TUTERRAZAFRENTEALMAR

**Escala
park**



Av. Riells, 48 - Tel. 972 77 07 57
17130 L'ESCALA - escalapark@hotmail.com



**Distribució i venda al detall
de productes congelats**

C/ Closa d'en Llop, 108 - 17130 L'ESCALA
Apt. correus 252 - Tel. 972 77 04 04 - Fax 972 77 05 08
www.icetitius.com - info@icetitius.com



FERRO - ALUMINI - INOX

*Josep Huertas
Òscar Huertas*

C/ Closa d'en Llop, 64, local 1
Tel. 972 77 25 05 i Fax 972 77 04 86
17130 L'ESCALA - Girona



CONSTRUCCIONS J.A. AGUILERA I FILL

C/ Sert, 4 Tel. 972 77 25 23
17130 L'ESCALA Mòbil 649 84 59 92



Gràcia, 4 - Tel. 972 77 07 47
Avda. Riells, 70 - Tel. 972 77 32 86
L'ESCALA (Girona)



RESTAURANT LA PALMERA

DES DE 1968

**Passeig Lluís Albert nº 3
L'Escala - Girona - Costa Brava
Tel. 972 77 03 03**



Jordi Bigarós i Amer

Enginyer tècnic naval
Col·legiat núm. 973

Av. Ave Maria, 25 Tel. 972 77 03 48
17130 L'ESCALA Fax 972 77 53 88

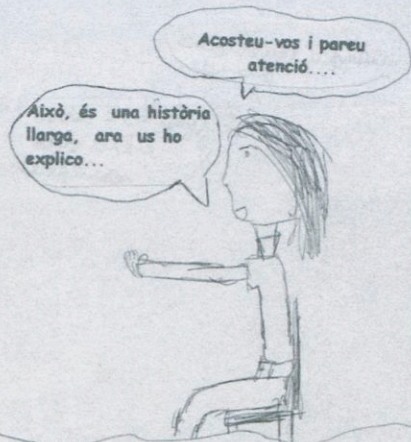


Automatizades, Tendals, Persianes, Cortines, Jordi
Protecció solar i Decoració de la llar



c/ del Mar, 10 - Tel./fax 972 77 22 19
c/ Ave Maria, 34 - Tel. 972 77 52 67
L'ESCALA - ALT EMPORDÀ

En Joan i les ruïnes d' Empúries



M' hauria agradat veure'l amb braços...



bla bla
bla bla
bla bla
bla bla

Gràcies per concedir-me aquest premi

Vull dedicar aquests braços a la meva família i a tots els malalts.

fet per
ELNI ROS i ROS

FOC, FOC...

Una vegada passat l'estiu i els dies rigorosos de la nostra Festa Major, és l'hora de començar a parlar de carnaval, un carnaval que és un referent a TOTA la comarca. És per això que la nostra carrossa, LA CARROSSA DEL CER, ha d'estar a nivell, i per posar fil a l'agulla, el primer pas és retrobar-nos.

Per començar s'ha de decidir el tema, això sí, tenint en compte l'originalitat, unicitat i simplicitat d'allò que finalment es durà a terme. I com que gairebé sempre que s'ha de prendre una decisió important, les idees són més lúcides amb la panxa plena, varem decidir-nos després de sopar.

Aquest any, després de diverses propostes i votacions es va decidir anar de BOMBERS. La carrossa no va ser premiada; això sí: ens ho vàrem passar d'allò més bé!

Per nosaltres, participar al carnaval no és només lluir el resultat final del diumenge, sinó que és xalar abans i després. Aquest any voldríem destacar que hem estat els primers d'estrenar el Bar del CER, la nostra comparsa va assajar en diverses ocasions al recinte.

També voldríem agrair un any més l'ajut i col·laboració en tot moment de la junta del CER, entitat a qui representa la nostra carrossa; Ja que, per la immediatesa del carnaval d'enguany, entre moltes d'altres aportacions, varen buscar-nos un cobert per tal que no renunciéssim a començar la nostra obra abans de les festes nadalenques.

Voldríem encoratjar i animar a seguir participant i treballant pel carnaval els fidels a la nostra colla i a tots els qui s'hi vulguin afegir, que hi seran molt benvinguts.

I tot recollint ja sorgien diverses propostes per l'any vinent...



La secció del Carnaval.

2008
L'ANY DEL CENTENARI D'EMPÚRIES
Internet

CRÒNICA EMPORITANA



F. MAGRET

Interhome

Enriqueta Font
Ronda del Pedró, 12 (Local 4)
E-17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 15 14
Fax 972 77 03 60
www.enriquetafont.com
E-mail: info@enriquetafont.com

Ventas de Villas, Casas, Apartamentos y Fincas rústicas

FINQUES PEDRÓ

F. CALLOL API Nº 245

VERKAUF - SALES - VENDES - VENTES

Ronda del Pedró, 12 - Local 4 - Tel. 972 77 13 11 - Fax 972 77 03 60
www.enriquetafont.com - E-mail: info@enriquetafont.com

METROPOL NAUTICAS

escala@metropol.es - www.metropol.es

Nova seu a L'Escala: Polígon Industrial "Els Recs" Tfn. 972 77 54 03. Fax. 972 77 38 76. L'ESCALA




Servei tècnic permanent, recanvis originals, hivernatges i pupilatges.

Central: St Feliu de Guíxols.

Delegacions: Roses - Port de Roses - L'Escala - Palamós - St Feliu - Castelldefels - Dènia (Alacant) - Estepona (Màlaga) - Port Portals (Mallorca)

IMPORTADORS EXCLUSIUS


CRANCHI
Boatbuilder since 1870


REGAL

ARVOR

DISTRIBUIDORS


STARFISHER


TOHATSU

**HONDA
MARINE**

2008

L'ANY DEL CENTENARI D'EMPÚRIES



Vista aèria general del jaciment arqueològic d'Empúries.

Aquest any 2008 serà, sens dubte, un any molt especial per al jaciment arqueològic d'Empúries perquè haurà estat l'any de la celebració del primer centenari de l'inici de les excavacions oficials. El 23 de març de 1908 s'iniciaren les excavacions a Empúries, sota la direcció de Josep Puig i Cadafalch, el suport polític d'Enric Prat de la Riba i el control directe dels treballs de camp per part d'Emili Gandia. Aquells noucentistes que tingueren una visió moderna del nostre país, arrelat a la Mediterrània i al nostre passat clàssic, iniciaren un projecte que, avui, després d'un segle, encara té un camí molt llarg per recórrer. Si bé al llarg d'aquests cent anys s'ha estat excavant, de manera gairebé ininterrompuda, podem dir que encara resta per excavar un 75% de la ciutat romana, cosa que ens indica que encara queden uns quants segles més d'investigació per als futurs arqueòlegs. La visió àmplia de Puig i Cadafalch va fer possible que, ara, cent anys més tard, puguem celebrar aquest primer centenari. A més, si per al MAC-Empúries aquest centenari representarà un abans i un després, per al poble de l'Escala també serà un any molt especial. Per tot

plegat, ja s'han realitzat un munt d'activitats extraordinàries i encara en queden un bon grapat de programades fins al final del centenari al primer trimestre del 2009.

Tot seguit, farem un repàs a les actuacions més rellevants que hem fet des del Museu d'Empúries.

Activitats de recerca arqueològica

Durant el 62è Curs d'Arqueologia d'Empúries, celebrat entre el 5 i el 26 de juliol, s'ha continuat amb les excavacions a l'edifici de l'estoa de la Neàpolis d'Emporion. Aquest gran edifici comercial, de mitjans del segle II aC, fou bastit sobre l'antiga estructura urbana. Precisament, les excavacions ens han permès documentar les restes de cases i carrers de les etapes més antigues d'aquest sector de la ciutat grega d'Empúries dels segles IV, V i VI aC. Tot i la importància de la informació que s'obté en aquestes excavacions, cal destacar que posteriorment, quan finalitzi la investigació, s'iniciarà un projecte de restauració i museïtzació de l'edifici, cosa que permetrà la seva millor comprensió per part del públic.



Imatge de l'excavació de l'edifici de l'estoa, al nord de l'àgora d'Empúries.

També cal destacar com a molt important, la descoberta del sector urbà que tancava per la banda nord-oest la Neàpolis d'Empúries. Amb motiu de l'inici de les obres per a la construcció d'uns nous magatzems arqueològics,

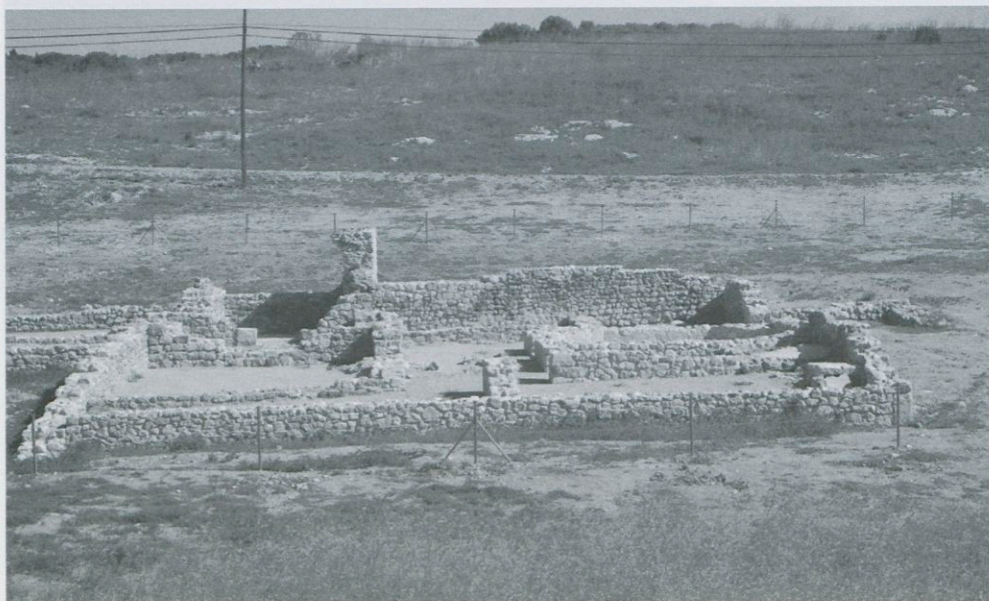
es van descobrir les restes ben conservades d'un pany de la muralla que tancava la Neàpolis per la banda oest així com les restes d'una torre d'angle que tancava el límit nord-oest de la Neàpolis i que definia el recinte urbà per la seva banda portuària. Aquestes estructures defensives són de la primera meitat del segle II aC. A més, es va poder determinar, l'existència d'estructures urbanes anteriors, conservades a l'est de la muralla, de les primeres fases fundacionals d'*Emporion* (segles VI-V aC). Aquestes troballes han fet modificar el projecte dels magatzems i desplaçar-ne la ubicació inicial, amb la finalitat d'incorporar a l'itinerari públic de la Neàpolis tot aquest nou sector i museïtzar-lo correctament per a la comprensió i difusió als més de 220.000 visitants anuals que té Empúries.



Imatge de les restes arqueològiques aparegudes en el sector nord-oest de la Neàpolis.

S'ha continuat treballant en el "Centre de documentació del comerç i la presència grega a Ibèria. *Iberia Graeca*", impulsat pel *Museo Arqueológico Nacional* (MAN) i el Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries, projecte que ja té operativa la seva web oficial (www.iberiagraeca.org), així com en el projecte "*Emporion* i el comerç i explotació de la plata a l'extrem nord-est peninsular a l'època preromana", finançat per la Direcció General d'Investigació del Ministeri d'Educació i Ciència i que té per objectiu analitzar i documentar els recursos argentífers i el comerç de la plata en la ciutat grega d'*Emporion*.

S'ha executat el projecte de restauració i museïtzació de l'església de Santa Magdalena d'Empúries, redactat el 28 d'octubre de 2006, i executat amb una subvenció econòmica de la Diputació de Girona a l'Ajuntament de l'Escala, propietari del jaciment arqueològic. L'execució del projecte, redactat per el MAC-Empúries i l'Institut del Patrimoni Cultural de la Universitat de Girona, ha permès consolidar, restaurar i restituir les estructures del conjunt arqueològic per facilitar-ne la conservació i, sobretot, la lectura per part dels visitants: tancar el conjunt arqueològic amb els mateix sistema de tancament que s'utilitza a Empúries, i delimitar la zona arqueològica i ubicar un panell informatiu, de les mateixes característiques que els d'Empúries. L'església de Santa Magdalena, com la de Cinc Claus, resten incorporades des d'ara al mateix discurs del parc arqueològic d'Empúries, determinat pel Pla Director d'Empúries de l'any 1998.

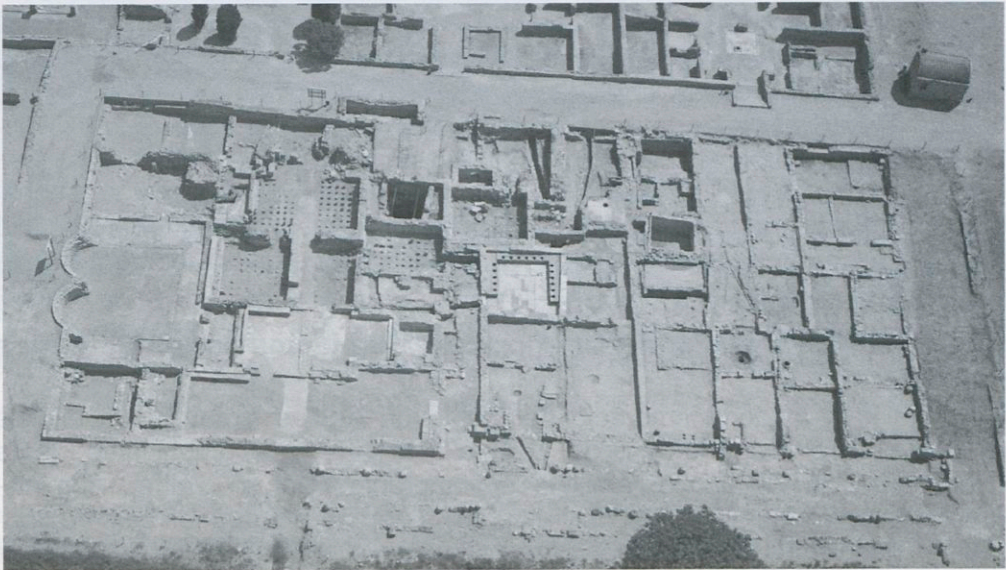


Santa Magdalena restaurada.

Igualment, cal destacar l'inici de la fase més important del projecte de restauració, consolidació i adequació museogràfica del fòrum d'Empúries. Gràcies a l'aportació de l'1% cultural del Ministeri de Foment, s'ha començat la darrera fase que ha de permetre la museïtzació d'aquest gran espai públic (10.000 m²) amb petites restitucions que ajudin el públic a entendre els diferents sectors del fòrum. A més, es procurarà corregir, a partir de la informació obtinguda en les darreres investigacions, les restitucions errònies que s'havien aixecat als anys 70 del segle passat. Es tracta d'una obra de molta enverga-

dura que, sens dubte, representarà un canvi important pel que fa a la comprensió del públic i un augment dels espais visitables fins ara.

Finalment, cal esmentar la propera excavació dels carrers que delimitaven l'anomenada *insula* 30, l'espai de la ciutat romana en què es van trobar darremament les termes públiques. L'excavació d'aquests carrers, patrocinada per la Diputació de Girona, permetrà unir tots els sectors excavats fins ara de la ciutat romana (grans *domus*, termes i fòrum romà) amb la mateixa xarxa de carrers d'època romana i que els visitants puguin realitzar l'itinerari trepitjant els carrers que trepitjaven els antics habitants d'Empúries, cosa que farà molt més comprensible l'estructura urbana d'aquest sector.



Vista aèria de l'insula 30 on es van excavar les termes públiques. Es poden apreciar els carrers perimetrals que s'excavaran properament.

Publicacions

Des del setembre del 2007 fins ara, s'han editat diversos llibres o catàlegs per part del MAC-Empúries. Van sortir al carrer, les versions en castellà i català del conte per a adults, *La dracma emporitana*, de Ricardo Olmos. A finals del 2007 es va inaugurar l'exposició commemorativa del V centenari del temple de Sant Martí d'Empúries, *El cristianisme a Empúries: dels orígens a l'església actual*, organitzada entre l'Ajuntament de l'Escala, el MAC-Empúries i la Parròquia de Sant Martí d'Empúries. Juntament amb l'exposició, que es va poder veure al mateix temple del 10 de novembre de 2007 al 13 de gener de 2008, es va editar un catàleg que recull la història del cristianisme a la zona

d'Empúries des de les primeres evidències fins avui. Així mateix, ha aparegut també el catàleg de l'exposició d'enguany *100 anys d'excavacions arqueològiques a Empúries (1908-2008)* que es pot visitar des del mes de juliol fins al 28 de setembre a la Casa dels Forestals de Sant Martí d'Empúries. Cal destacar que amb motiu del centenari de les excavacions d'Empúries han aparegut diversos dossiers a diferents revistes i publicacions periòdiques sobre el nostre conjunt arqueològic com ara a la Revista de Girona (núm. 244), a la revista L'Avenç (núms. 333-337) o al Diari de Girona (suplement del 15 de març de 2008).

Congressos

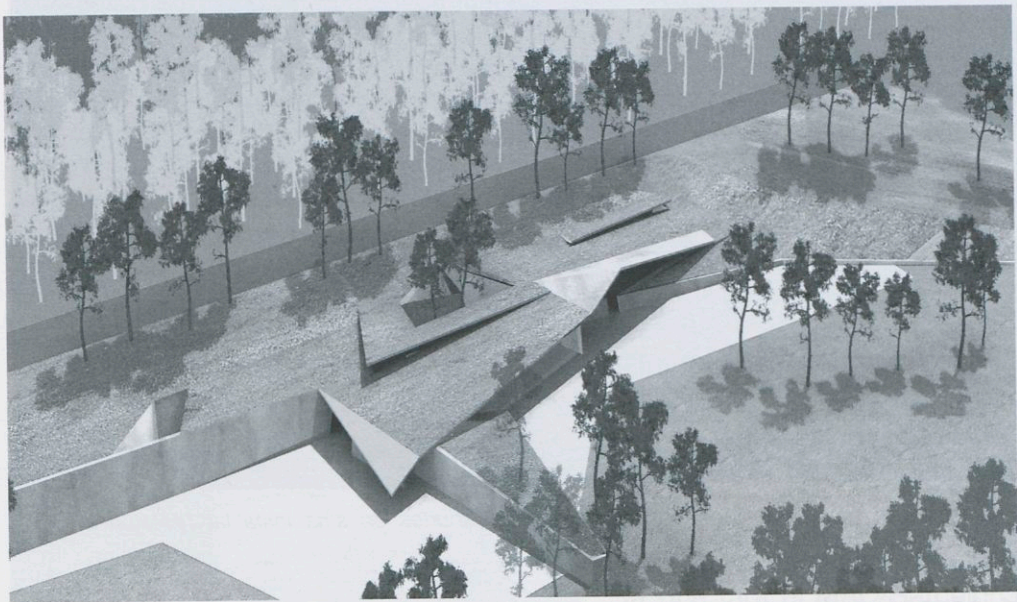
Aquest any s'han organitzat, gràcies al centenari d'Empúries, dos congressos científics a l'Escala. El primer, ha estat el del *Congrés Internacional sobre ceràmica romana de Hispània i Gàl·lia*, organitzat per la Societé Française d'Etude de la Céramique Antique en Gaule, entre els dies 1 i 4 de maig, i amb un èxit importantíssim, en el qual van participar més de 200 investigadors francesos i d'arreu de l'Estat. El segon, van ser les *IX Jornades d'Arqueologia de les Comarques de Girona*, entre el 6 i el 7 de juny, en el qual els prehistoriadors, paleontòlegs i arqueòlegs que treballen a la demarcació de Girona van presentar els resultats de les seves recerques efectuades entre els anys 2006 i 2007.

El centenari permet endegar importants projectes per a l'Empúries del futur

Gràcies a la commemoració del centenari de les excavacions oficials d'Empúries, el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, amb la col·laboració puntual d'altres administracions, ha iniciat tota una sèrie d'inversions per dotar Empúries dels equipaments necessaris per al seu correcte desenvolupament. Cal destacar la construcció de l'edifici dels nous magatzems arqueològics, projectat per l'equip d'arquitectura de BOMA, el qual finalitzarà el mes de novembre. La seva entrada en funcionament permetrà una millor organització de tot el fons arqueològic d'Empúries, continuar amb les excavacions i, a la vegada, alliberar els actuals magatzems per a utilitzar-los per a altres necessitats. Així, per exemple, el museu podrà veure duplicat o triplicat el seu actual espai expositiu; es podrà fer una sala d'exposicions temporals i també adequar nous espais adreçats als tallers didàctics.

Potser l'esdeveniment més important i també el més esperat pels escalencs i escalenques, va ser el retorn a Empúries de l'escultura original del déu grec de la medicina, Asclepi, l'Esculapi d'Empúries. Aquesta magnífica estàtua, trobada l'any 1909, ha estat exposada, durant gairebé un segle, al Museu d'Arqueologia de Catalunya a Barcelona. Ara, gairebé 100 anys després, retorna al seu lloc d'origen per formar part de l'exposició permanent del

MAC-Empúries. L'adequació d'una nova sala dedicada exclusivament a mostrar aquesta emblemàtica escultura grega, va ser possible gràcies a la col·laboració de les diferents institucions i, en especial, de la Diputació de Barcelona, administració que fou responsable del jaciment durant dècades.

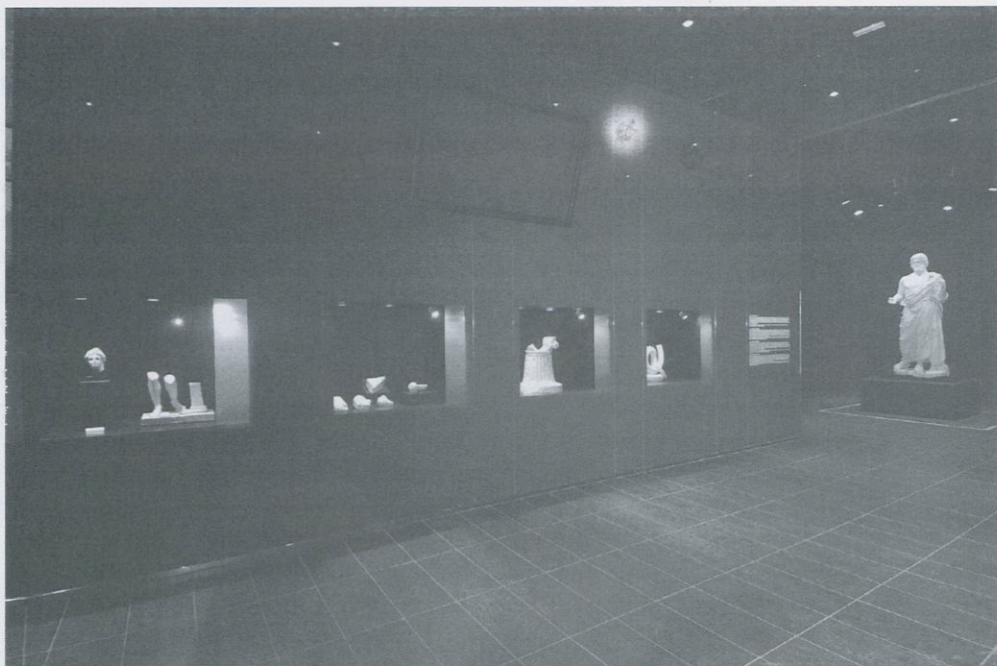


Imatge virtual del que serà el nou centre de recepció i interpretació de visitants d'Empúries.

Un altre dels grans reptes d'Empúries per al futur és la construcció del nou centre de recepció de visitants, projecte de l'equip Fuses i Viader, que podria veure iniciar els seus tràmits administratius a finals d'aquest any. Aquest nou centre de recepció permetrà millorar, de manera molt important, la informació que rep el públic abans d'entrar al recinte arqueològic i que tinguin uns serveis de més qualitat durant la seva estada (botiga, lavabos, bar-cafeteria, informació multimèdia...).

Difusió del patrimoni

El 18 de maig es va celebrar el Dia internacional dels Museus. El MAC-Empúries va destacar, com cada any, una peça arqueològica. Aquest any, no hi havia cap dubte, la peça escollida fou l'Esculapi i per aquest motiu es va editar un fullet amb la fitxa descriptiva i es va difondre el catàleg *Esculapi, el retorn del déu* i els vídeos que el MAC va produir amb motiu de la restauració i l'exposició realitzada a Barcelona l'any 2007 sobre aquesta estàtua. Així mateix, el Museu de l'Anxova i de la Sal va ser el lloc on es van realitzar les quatre conferències del cicle sobre l'Esculapi, entre els mesos d'abril i maig



Imatge de la nova sala monogràfica del MAC-Empúries on s'ha instal·lat l'estàtua original restaurada del déu Asclepi.

de 2008, en les quals van participar Xavier Aquilué, Àlex Masalles, Núria Rafel i Ricardo Olmos.

Pel que fa al Triumvirat Mediterrani, tot i que el temps va obligar a suspendre alguns actes i restà públic en d'altres, el MAC-Empúries va col·laborar amb l'Ajuntament i la UBET per millorar-ne la programació. Enguany, es va inaugurar l'exposició *Pintors pel Centenari*, amb pintures d'Abel Quintana, Pujolboira, Guillem Rocas, Lluís Roura i F. Xavier Vila Mitjà que tenien el comú denominador d'haver estat inspirades a Empúries. També es va poder muntar l'exposició *Triumvirat Mediterrani, una mirada al passat*, al Castellet de Perpinyà per donar a conèixer l'activitat a la Catalunya Nord.

Per celebrar el Centenari, es va voler dedicar l'exposició temporal d'estiu a explicar precisament aquest tema. L'exposició *100 anys d'excavacions arqueològiques a Empúries 1908-2008*, es pot visitar fins al 28 de setembre a la casa dels Forestals de Sant Martí d'Empúries de 5 a 9 de la tarda. L'exposició resumeix, per períodes històrics, els 100 anys d'excavacions a Empúries. A la vegada, hi ha una interessant exposició d'objectes arqueològics, agrupats per períodes històrics en què foren trobats, que es complementa amb diversos objectes de promoció i difusió d'Empúries i un petit audiovisual. També s'ha col·laborat amb el muntatge de l'exposició *Empúries (1897). Els dibuixos d'Esteve Trayter, mestre i col·leccionista*, organitzat pel Museu de l'Empordà,



La desfilada d'armats del Triumvirat es va poder celebrar tot i la pluja que caigué poc després de l'activitat.

la qual es va inaugurar el passat dia 22 de juliol i es podrà veure fins al mes de novembre.

Per a la tardor encara queden un seguit d'activitats importants del programa del Centenari. Així, cal destacar el IV Fòrum Auriga sobre els 100 anys d'excavacions a *Ruscino* i *Empúries*, que tindrà lloc els dies 8 i 9 de novembre entre *Empúries* i *Perpinyà*. També podem destacar l'exposició *L'Escala i l'inici de les excavacions d'Empúries*, organitzada pel Museu de l'Anxova i de la Sal. Les darreres exposicions del centenari seran al Museu d'Art de Girona, amb la fascinació per Grècia i l'art a Catalunya als segles XIX i XX, i la que farà el MAC-Barcelona centrada en la figura de Puig i Cadafalch i l'inici de les excavacions a *Empúries*, que tancarà el centenari el mes de març de 2009.

Igualment, seran molt importants per a la projecció d'*Empúries* i de *L'Escala* les jornades *Empúries a Atenes*, amb diverses manifestacions culturals a la capital de Grècia a finals de novembre i que organitza l'Institut Cervantes d'Atenes juntament amb altres organismes i institucions.

Sens dubte, l'any 1908 va ser un any que marcà el futur d'*Empúries* i de la vila de *L'Escala*, però l'any 2008 també serà un any que figurarà en els annals de la història d'aquest jaciment arqueològic i que li permetrà projectar-se cap al futur. Per això, convidem a totes les escalenques i escalencs a participar en les activitats d'aquest centenari d'*Empúries* i us desitgem des de l'antiga *Emporion* una molt Bona Festa Major!

Xavier Aquilué Abadías
Joaquim Monturiol i Sanés

(Museu d'Arqueologia de Catalunya-Empúries)

B
S

SabadellAtlántico

RESTAURANT PIZZERIA

SOTAVENT

Cami Ample, 13 • Tel. 972 77 30 53 • Fax 972 77 18 86 • 17130 L'ESCALA (Girona) • info@restaurantsotavent.com

Edita: CER L'ESCALA
Portada: Jordi Piqué i Andreu
(900 exemplars)
Imprimeix: Gràf. Canigó. Figueres

El nostre sincer agraïment a tots els qui han col·laborat en aquest butlletí, puix que gràcies a ells s'ha pogut portar a feiç terme.

Índex

1	Salutació	La Junta del CER
3	Convit del Sr. Alcalde	Estanis Puig
5	Pubillatge	
6	Secció de pubillatge	
9	Examen final	Carbó
11	Amic e amat Esculapi	Joan Barceló
15	Viure tot l'any a l'Escala	Estanis Puig
17	Primera nit de les entitats culturals	Vili-Gran
25	Vitalitat del català	Joaquim Armengol
29	L'aniversari	Mercè Bellfort i Bruna
31	Conspiracions monàrquiques en temps de la República	Lluís Colomeda
35	Els drapets bruts d'Itàlia	Quim Gibert
37	El paper de l'ortografia	Pilar Pellicer de Gispert
41	La pissarra del cafè de Pequín	Pere Juhé
45	Festa Major	J. Ma. Guinart
49	Programa	
57	Grup de literatura de la Biblioteca Víctor Català	Lídia Solés i Poch
61	L'alegria ajuda a viure bé	Pilar Pellicer de Gispert
65	Platja de Riells	Benet Poch i Tarrés
69	Els noms perduts de la Muntanya Gran	Narcís Arbusà i Bellapart
77	Napoleó tenia cent soldats	Jordi Gallegos
91	Museu de l'anxova i de la sal	Lurdes Boix i Llonch
95	Club de tennis l'Escala	
97	Vili-Gran	V. Ll.
99	Itinerari d'una gota	Assumpció Costals i Puig

101 El futbol de l'Escala, deu anys enrera

Vilabrú

108 El futbol Club l'Escala, enguany

Vilabrú

SECCIONS DEL CER

123 Secció de tennis taula

127 El que ha estat, i el que podia haver estat **Secció Juvenil «La Tramuntana»**

129 Teatre a l'Escala

Jordi Piqué

133 Secció de Bonsais del CER

Joan-Lluís Puig

135 Grup de danses La Farandola CER

Josep Clos

141 Vinyeta

Eloi Ros

142 Foc, foc

Secció de Carnaval

CRÒNICA EMPORITANA

145 2008, l'any del centenari d'Empúries **Xavier Aquilué i Joaquim Monturiol**



Estanyant barrils. Foto Jesús Puig.

SERVEI MUNICIPAL D'AIGÜES



Sorea

Ronda del Padró, 5
17130 L'ESCALA

Tel. 972 77 16 24 / 972 77 27 31



Passeig del Mar, 4
17130 L'ESCALA (Girona)

Tel. 972 77 02 89 - 972 77 06 66
Fax 972 77 32 97



BOSCH API

**AGENT IMMOBILIARI - CONSTRUCTOR
COMUNITATS DE PROPIETARIS**



**C/ Palau, 4
Tel. 972 77 15 05
Fax 972 77 06 16**



**C/ Enric Serra, 2
Tel. 972 77 00 02**

17130 L'ESCALA

E-mail: info@boschapi.com • www.boschapi.com